

Codice A15120

D.D. 18 marzo 2015, n. 174

**Progetto "Petrarca 4" - approvazione schema di convenzione con i partner**

Con D.G.R. n. 17-7207 del 10.03.2014 è stata approvata la proposta progettuale "Petrarca 4" ed è stato individuato quale criterio per il riparto dei fondi tra i partner di progetto, la percentuale sul totale degli immigrati extracomunitari presenti sul territorio regionale.

Con nota del 21/07/2014 il Ministero dell'Interno ha comunicato che il progetto "Piano regionale per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi- Petrarca 4", il cui capofila è la Regione Piemonte, è stato ammesso a finanziamento per un importo complessivo pari a Euro 1.215.511,00 a valere sul Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di Paesi terzi

In data 01.09.2014 è stata siglata la Convenzione di Sovvenzione tra il Ministero dell'Interno - Autorità responsabile del Fondo Europeo per l'Integrazione dei cittadini dei Paesi terzi e la Regione Piemonte in qualità di ente capofila del suddetto progetto.

I partner pubblici di progetto, già individuati in fase di candidatura, sono i seguenti: Ufficio Scolastico Regionale (partner obbligatorio), Istituto Quintino Sella di Biella, Centro Territoriale Permanente (di seguito CTP) di Grugliasco, CTP di Verbania, CTP di Vercelli, CTP di Biella, CTP di Piosasco, C.P.I.A. 1 CUNEO, C.P.I.A. 2 CUNEO, CIA 1 ASTI, CIA 1 ALESSANDRIA, CIA 2 ALESSANDRIA, CIA 1 Novara, C.P.I.A. 3 TORINO, C.P.I.A. 1 TORINO, C.P.I.A. 2 TORINO, C.P.I.A. 4 SETTIMO TORINESE, Rete CTP, Città di Torino.

I partner privati, selezionati con D.D. n. 71 del 21.03.2014, risultano essere i seguenti: Cooperativa O.R.So., Enaip Piemonte, Associazione Formazione 80, Fondazione Casa di Carità Arti e Mestieri Onlus, Consorzio per la Formazione, l'Innovazione e la Qualità – CFIQ, Società cooperativa S&T, Associazione per lo sviluppo e la valutazione delle politiche pubbliche (A.S.V.A.P.P.).

Con D.D. n. 250 del 03/12/14 è stata accertata e impegnata sul capitolo n. 180466/2014 (impegno n. 3016) la somma di Euro 1.215.511,00 e sono state individuate le modalità di erogazione delle quote spettanti ai partner.

Con D.D. 21 del 26/01/2015 è stato approvato il riparto delle quote spettanti ai partner.

Con D.G.R. n. 20 – 318 del 15 settembre 2014 è stata approvata la nuova configurazione complessiva delle direzioni regionali ed è stata istituita la direzione "Coesione sociale" nella quale è confluita l'ex "direzioni Politiche Sociali e Politiche per la famiglia".

Con D.G.R. n. 21-688 del 1 dicembre 2014 è stato affidato l'incarico di direttore della direzione regionale A15000 "Coesione sociale" al dott. Gianfranco Bordone.

al fine di procedere con le attività progettuali previste si rende necessario regolamentare i rapporti di partenariato stipulando delle convenzioni tra la Regione Piemonte e i partner del progetto "Petrarca 4", così come da Allegati 1-2-3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20-21-22-23,24 che costituiscono parte integrante e sostanziale della presente determinazione.

Attestata la regolarità amministrativa del presente atto.

tutto ciò premesso

## IL DIRETTORE

Visto il D.Lgs. n. 165 del 30 marzo 2001;

Visto il D.Lgs. n. 118 del 23/6/2011;

Vista la L.R. n. 23 del 30/12/14 “Autorizzazione dell’esercizio provvisorio del bilancio della Regione Piemonte per l’anno 2015”;

Vista la D.D.n. 250 del 03/12/14.

### *determina*

- di approvare gli schemi di convenzione tra la Regione Piemonte e i seguenti partner del progetto “Petrarca 4”: Istituto Quintino Sella di Biella, Centro Territoriale Permanente (CTP) di Grugliasco, CTP di Verbania, CTP di Vercelli, CTP di Biella, CTP di Piosasco, C.P.I.A. 1 CUNEO, C.P.I.A. 2 CUNEO, C.P.I.A. 1 ASTI, C.P.I.A. 1 ALESSANDRIA, C.P.I.A. 2 ALESSANDRIA, C.P.I.A. 1 Novara, C.P.I.A. 3 TORINO, C.P.I.A. 1 TORINO, C.P.I.A. 2 TORINO, C.P.I.A. 4 Torino, Città di Torino, Cooperativa O.R.So., Enaip Piemonte, Associazione Formazione 80, Fondazione Casa di Carità Arti e Mestieri Onlus, Consorzio per la Formazione, l’Innovazione e la Qualità – CFIQ, Società cooperativa S&T, Associazione per lo sviluppo e la valutazione delle politiche pubbliche (A.S.V.A.P.P.), così come da Allegati 1-2-3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20-21-22-23,24 che costituiscono parte integrante e sostanziale della presente determinazione;

Avverso la presente determinazione è ammesso ricorso al T.A.R. entro il termine di 60 giorni dalla data di comunicazione o piena conoscenza dell’atto, ovvero ricorso al Capo dello Stato entro 120 giorni dalla suddetta data, ovvero l’azione innanzi al Giudice Ordinario, per tutelare un diritto soggettivo, entro il termine di prescrizione previsto dal Codice Civile.

La presente determinazione dirigenziale sarà pubblicata sul B.U. della Regione Piemonte ai sensi dell’art. 61 dello Statuto e dell’art. dell’art. 5 della L.R. 22/2010.

Il Direttore  
Gianfranco Bordone

Allegato

## **AII. 1**

### **CONVENZIONE**

per la realizzazione del progetto

**“PETRARCA 4” PROG-106546** a valere sul Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di Paesi terzi – AZIONE 1/2013 *Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi.*

tra

**La Regione Piemonte**, C.F. 80087670016, rappresentata dal Direttore regionale della Coesione Sociale dott. Gianfranco BORDONE nato a Alba (Cn) il 01/12/1959 e domiciliato ai fini della presente convenzione, presso la sede regionale di Via Magenta 12 a Torino, delegato con DGR n. 15-5955 del 17/06/2013

e

Centro per l'istruzione degli adulti (CPIA) 1 Cuneo - C.F. 96091050045 - con sede legale a Cuneo, Via Barbaroux 7, nella persona del rappresentante legale Graziano ISAIA, C.F. (omissis)

visto che

Con D.G.R. n. 17-7207 del 10.03.2014 è stata approvata la proposta progettuale “PetRARCA 4” candidata, da parte della Regione Piemonte, nell’ambito dell’Avviso pubblico del Ministero dell’Interno per la presentazione di progetti a carattere territoriale finanziati a valere sul Fondo europeo per l’integrazione di cittadini di Paesi terzi - Azione 1/2013 Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi;

con nota del 21.07.2014 il Ministero dell’Interno, Autorità responsabile del Fondo Europeo per l’Integrazione dei cittadini dei Paesi terzi, ha comunicato che il progetto “PetRARCA 4” è stato ammesso a finanziamento per un importo complessivo pari a Euro 1.215.511,00

in data 01.09.2014, è stata siglata la Convenzione di Sovvenzione tra il Ministero

dell'Interno e la Regione Piemonte ed è stato fissato l'avvio ufficiale delle attività progettuali in data 03.09.2014.

considerato che

Il progetto Petrarca 4 in continuità con le precedenti annualità prevede la realizzazione di specifiche azioni per garantire la formazione civico linguistica ai cittadini extracomunitari regolarmente presenti sul territorio regionale;

la formazione va intesa come fulcro del processo di integrazione sociale degli immigrati e pertanto deve anche prevedere specifiche azioni per l'orientamento e la conoscenza del territorio e dei servizi sanitari, sociali, del mondo del lavoro ecc., così come richiamato nelle linee guida ministeriali per la progettazione dei piani regionali;

gli obiettivi da raggiungere sono i seguenti:

- consolidare il sistema integrato e realizzare un piano regionale per la formazione linguistica e l'educazione civica delle persone straniere che coinvolga CPIA, CTP, Scuola, Enti di Formazione, Privato sociale, ecc, per garantire pari opportunità nell'offerta formativa disponibile sul territorio con particolare attenzione ai firmatari dell'accordo per l'integrazione e a target specifici;
- consolidare la rete regionale attraverso il coinvolgimento nei nodi territoriali di ulteriori soggetti che a diverso titolo sono interessati alle tematiche migratorie;
- sperimentare forme di didattica innovativa per rispondere in modo individualizzato ai bisogni di formazione delle persone

**si conviene e si stipula quanto segue:**

#### **Art. 1 (Oggetto della convenzione)**

La presente convenzione definisce i rapporti tra la Regione Piemonte e CPIA 1 Cuneo. – per quanto attiene alla realizzazione di una parte di attività del Progetto denominato “**PETRARCA 4**” disciplinando responsabilità, ruoli e modalità di gestione in ordine alla sua realizzazione.

## **Art. 2**

### **(Obblighi di CPIA 1 Cuneo)**

CPIA 1 Cuneo si impegna a:

- condividere le finalità e gli obiettivi del progetto, citati in premessa, e della sua valutazione;
- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le attività derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione tra l’Autorità Responsabile e la Regione Piemonte;
- realizzare in modo coerente con quanto previsto dal progetto ammesso a finanziamento e nel rispetto di tutte le prescrizioni contenute nella Convenzione di Sovvenzione i seguenti interventi: corsi di integrazione linguistica e sociale, servizi di accoglienza e orientamento;
- farsi carico di visionare tutti i documenti ufficiali, inerenti il progetto e più in generale il Fondo Europeo di Integrazione dei cittadini di Paesi terzi, reperibili sul sito del Ministero.
- partecipare ai Comitati di pilotaggio e ai Comitati di quadrante;
- collaborare con tutti i partner, gli enti pubblici e le organizzazioni private che costituiscono la rete del progetto per garantire il buon esito dell’intervento nel suo complesso;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto dando evidenza delle fonti di finanziamento;
- fornire personale esperto nonché le competenze interne ritenute utili e necessarie per la buona riuscita del Progetto;
- gestire la quota parte di contributo comunitario e nazionale, per un totale pari a Euro 72.017,47 attraverso un proprio centro di spesa;
- rispettare il cronogramma delle attività e le relative scadenze, comprese quelle

della rendicontazione;

- rispettare, nella tenuta della documentazione contabile, i principi di contabilità ufficialmente riconosciuti dalla legislazione vigente, nonché un sistema di contabilità separata e informatizzata per tutte le operazioni di progetto;
- compilare entro le scadenze previste dal Ministero dell'Interno e dalla Convenzione di Sovvenzione le schede di monitoraggio consegnando alla Regione Piemonte la documentazione entro i termini che verranno trimestralmente indicati;
- predisporre la corretta rendicontazione, di cui il CPIA stesso è responsabile, delle spese effettivamente sostenute e documentate secondo i tempi e le modalità previste nella Convenzione di Sovvenzione, inviando alla Regione Piemonte tutta la documentazione di supporto in versione definitiva e in formato elettronico – scansione degli originali - nel rispetto del calendario fornito ai partner e avendo cura di conservare gli originali presso la propria sede legale;

### **Art. 3 (Obblighi della Regione Piemonte)**

La Regione Piemonte, in qualità di capofila del progetto, si impegna a:

- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le funzioni derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione con l'Autorità Responsabile;
- coordinare le unità di progetto svolgendo funzioni di indirizzo rispetto agli obiettivi, alle azioni programmate e ai contenuti;
- convocare e coordinare il Comitato di pilotaggio ed i Comitati di quadrante;
- fornire ai partner tutta la documentazione necessaria per la realizzazione del progetto e ogni altra informazione inviata da parte dell'Autorità Responsabile in merito alla gestione e rendicontazione del Progetto;
- erogare ai partner la quota parte del finanziamento spettante per la realizzazione delle azioni di competenza;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto e ai risultati conseguiti dando evidenza delle fonti di finanziamento.

#### **Art. 4 (Risorse del progetto)**

Le risorse complessivamente disponibili per la realizzazione del Progetto ammontano a Euro 1.215.511,00, di cui Euro 72.017,47 assegnati a CPIA 1 Cuneo

#### **Art. 5 (Erogazione contributi)**

Nel rispetto delle procedure previste, la Regione Piemonte si impegna a:

- assegnare il contributo, pari a Euro 72.017,47 a favore di CPIA 1 Cuneo per la realizzazione delle attività di competenza;
- liquidare tale quota in tre tranches di pagamento:
  - o I tranche pari al 50% della quota assegnata a seguito dell'avvenuto accreditamento nelle casse regionali della quota di anticipo da parte del Ministero;
  - o Il tranche a fronte di specifiche e motivate richieste da parte dei partner fino ad un ulteriore 10% e a seconda delle disponibilità finanziarie in capo alla Regione;
  - o Saldo della somma rendicontata, a seguito di controllo del revisore, approvazione da parte del Ministero e relativo accredito della somma nelle casse regionali.

La Regione si riserva la possibilità di revocare o ridurre il contributo assegnato qualora l'attività non si realizzi in conformità con quanto previsto, ovvero vengano accertate, in sede di verifica, irregolarità nella contabilizzazione delle spese.

Non saranno erogate somme rendicontate superiori alle quote assegnate.

#### **Art. 6 (Controlli)**

Ogni partner potrà essere oggetto di controllo, sia documentale che fisico, da parte delle Autorità Designate del Fondo e, in caso di accertamento di irregolarità sanabili, al partner sarà chiesto di provvedere entro un termine perentorio indicato dall'Autorità Responsabile.

#### **Art. 7 (Durata della presente convenzione)**

La presente Convenzione ha una durata pari alla durata del Progetto ovvero dal 03.09.2014 al 30/06/2015 e comunque resta valida ed efficace fino all'esatto ed integrale adempimento di tutte le obbligazioni disciplinate nella Convenzione di Sovvenzione FEI 2013/ PROG-106546.

#### **Art 8 (Norme finali)**

Per quanto non esplicitamente previsto nella presente convenzione, si rinvia alla normativa statale e regionale vigente in materia.

#### **Art. 9 (Controversie)**

Per la soluzione di eventuali controversie connesse alla presente convenzione che non potessero essere definite in via amministrativa, le parti riconoscono come Foro competente quello di Torino.

#### **Art. 10 (Imposta di bollo)**

Ai sensi del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 642 il CPIA 1 Cuneo, è esente dall'imposta di bollo.

Letto, confermato e sottoscritto.

Torino, lì

Regione Piemonte  
Il Direttore regionale  
Gianfranco BORDONE

CPIA 1 Cuneo  
Il Dirigente Scolastico  
Graziano ISAIA



## **AII. 2**

### **CONVENZIONE**

per la realizzazione del progetto

**“PETRARCA 4” PROG-106546** a valere sul Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di Paesi terzi – AZIONE 1/2013 *Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi.*

Tra

**La Regione Piemonte**, C.F. 80087670016, rappresentata dal Direttore regionale della Coesione Sociale dott. Gianfranco BORDONE nato a Alba (Cn) il 01/12/1959 e domiciliato ai fini della presente convenzione, presso la sede regionale di Via Magenta 12 a Torino, delegato con DGR n . 15-5955 del 17/06/2013

e

Centro per l'istruzione degli adulti (CPIA) 2 Cuneo - C.F. 90049730048 - con sede legale ad Alba (CN), Via Accademia 6, nella persona del rappresentante legale Pier Giuseppe CENCIO, C.F. (omissis)

visto che

Con D.G.R. n. 17-7207 del 10.03.2014 è stata approvata la proposta progettuale “Petrarca 4” candidata, da parte della Regione Piemonte, nell’ambito dell’Avviso pubblico del Ministero dell’Interno per la presentazione di progetti a carattere territoriale finanziati a valere sul Fondo europeo per l’integrazione di cittadini di Paesi terzi - Azione 1/2013 Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi;

con nota del 21.07.2014 il Ministero dell’Interno, Autorità responsabile del Fondo Europeo per l’Integrazione dei cittadini dei Paesi terzi, ha comunicato che il progetto “Petrarca 4” è stato ammesso a finanziamento per un importo complessivo pari a Euro 1.215.511,00

in data 01.09.2014, è stata siglata la Convenzione di Sovvenzione tra il Ministero dell'Interno e la Regione Piemonte ed è stato fissato l'avvio ufficiale delle attività progettuali in data 03.09.2014.

considerato che

Il progetto Petrarca 4 in continuità con le precedenti annualità prevede la realizzazione di specifiche azioni per garantire la formazione civico linguistica ai cittadini extracomunitari regolarmente presenti sul territorio regionale;

la formazione va intesa come fulcro del processo di integrazione sociale degli immigrati e pertanto deve anche prevedere specifiche azioni per l'orientamento e la conoscenza del territorio e dei servizi sanitari, sociali, del mondo del lavoro ecc., così come richiamato nelle linee guida ministeriali per la progettazione dei piani regionali;

gli obiettivi da raggiungere sono i seguenti:

- consolidare il sistema integrato e realizzare un piano regionale per la formazione linguistica e l'educazione civica delle persone straniere che coinvolga CPIA, CTP, Scuola, Enti di Formazione, Privato sociale, ecc, per garantire pari opportunità nell'offerta formativa disponibile sul territorio con particolare attenzione ai firmatari dell'accordo per l'integrazione e a target specifici;
- consolidare la rete regionale attraverso il coinvolgimento nei nodi territoriali di ulteriori soggetti che a diverso titolo sono interessati alle tematiche migratorie;
- sperimentare forme di didattica innovativa per rispondere in modo individualizzato ai bisogni di formazione delle persone

**si conviene e si stipula quanto segue:**

#### **Art. 1 (Oggetto della convenzione)**

La presente convenzione definisce i rapporti tra la Regione Piemonte e CPIA 2 Cuneo.

– per quanto attiene alla realizzazione di una parte di attività del Progetto denominato “**PETRARCA 4**” disciplinando responsabilità, ruoli e modalità di gestione in ordine alla sua realizzazione.

## **Art. 2**

### **(Obblighi di CPIA 2 CUNEO)**

CPIA 2 Cuneo si impegna a:

- condividere le finalità e gli obiettivi del progetto, citati in premessa, e della sua valutazione;
- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le attività derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione tra l'Autorità Responsabile e la Regione Piemonte;
- realizzare in modo coerente con quanto previsto dal progetto ammesso a finanziamento e nel rispetto di tutte le prescrizioni contenute nella Convenzione di Sovvenzione i seguenti interventi: corsi di integrazione linguistica e sociale, servizi di accoglienza e orientamento;
- farsi carico di visionare tutti i documenti ufficiali, inerenti il progetto e più in generale il Fondo Europeo di Integrazione dei cittadini di Paesi terzi, reperibili sul sito del Ministero.
- partecipare ai Comitati di pilotaggio e ai Comitati di quadrante;
- collaborare con tutti i partner, gli enti pubblici e le organizzazioni private che costituiscono la rete del progetto per garantire il buon esito dell'intervento nel suo complesso;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto dando evidenza delle fonti di finanziamento;
- fornire personale esperto nonché le competenze interne ritenute utili e necessarie per la buona riuscita del Progetto;
- gestire la quota parte di contributo comunitario e nazionale, per un totale pari a Euro 30864,63 attraverso un proprio centro di spesa;

- rispettare il cronogramma delle attività e le relative scadenze, comprese quelle della rendicontazione;
- rispettare, nella tenuta della documentazione contabile, i principi di contabilità ufficialmente riconosciuti dalla legislazione vigente, nonché un sistema di contabilità separata e informatizzata per tutte le operazioni di progetto;
- compilare entro le scadenze previste dal Ministero dell'Interno e dalla Convenzione di Sovvenzione le schede di monitoraggio consegnando alla Regione Piemonte la documentazione entro i termini che verranno trimestralmente indicati;
- predisporre la corretta rendicontazione, di cui il CPIA stesso è responsabile, delle spese effettivamente sostenute e documentate secondo i tempi e le modalità previste nella Convenzione di Sovvenzione, inviando alla Regione Piemonte tutta la documentazione di supporto in versione definitiva e in formato elettronico – scansione degli originali - nel rispetto del calendario fornito ai partner e avendo cura di conservare gli originali presso la propria sede legale;

### **Art. 3 (Obblighi della Regione Piemonte)**

La Regione Piemonte, in qualità di capofila del progetto, si impegna a:

- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le funzioni derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione con l'Autorità Responsabile;
- coordinare le unità di progetto svolgendo funzioni di indirizzo rispetto agli obiettivi, alle azioni programmate e ai contenuti;
- coordinare e convocare il Comitato di pilotaggio ed i Comitati di quadrante;
- fornire ai partner tutta la documentazione necessaria per la realizzazione del progetto e ogni altra informazione inviata da parte dell'Autorità Responsabile in merito alla gestione e rendicontazione del Progetto;
- erogare ai partner la quota parte del finanziamento spettante per la realizzazione delle azioni di competenza;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto e ai risultati conseguiti dando evidenza delle fonti di finanziamento.

#### **Art. 4 (Risorse del progetto)**

Le risorse complessivamente disponibili per la realizzazione del Progetto ammontano a Euro 1.215.511,00, di cui Euro 30864,63 assegnati a CPIA 2 Cuneo

#### **Art. 5 (Erogazione contributi)**

Nel rispetto delle procedure previste, la Regione Piemonte si impegna a:

- assegnare il contributo, pari a Euro 30864,63 a favore di CPIA 2 Cuneo per la realizzazione delle attività di competenza;
- liquidare tale quota in tre tranches di pagamento:
  - o I tranche pari al 50% della quota assegnata a seguito dell'avvenuto accreditamento nelle casse regionali della quota di anticipo da parte del Ministero;
  - o Il tranche a fronte di specifiche e motivate richieste da parte dei partner fino ad un ulteriore 10% e a seconda delle disponibilità finanziarie in capo alla Regione;
  - o Saldo della somma rendicontata, a seguito di controllo del revisore, approvazione da parte del Ministero e relativo accredito della somma nelle casse regionali.

La Regione si riserva la possibilità di revocare o ridurre il contributo assegnato qualora l'attività non si realizzi in conformità con quanto previsto, ovvero vengano accertate, in sede di verifica, irregolarità nella contabilizzazione delle spese.

Non saranno erogate somme rendicontate superiori alle quote assegnate.

#### **Art. 6 (Controlli)**

Ogni partner potrà essere oggetto di controllo, sia documentale che fisico, da parte delle Autorità Designate del Fondo e, in caso di accertamento di irregolarità sanabili, al partner sarà chiesto di provvedere entro un termine perentorio indicato dall'Autorità Responsabile.

#### **Art. 7 (Durata della presente convenzione)**

La presente Convenzione ha una durata pari alla durata del Progetto ovvero dal 03.09.2014 al 30/06/2015 e comunque resta valida ed efficace fino all'esatto ed integrale adempimento di tutte le obbligazioni disciplinate nella Convenzione di Sovvenzione FEI 2013/ PROG-106546.

#### **Art 8 (Norme finali)**

Per quanto non esplicitamente previsto nella presente convenzione, si rinvia alla normativa statale e regionale vigente in materia.

#### **Art. 9 (Controversie)**

Per la soluzione di eventuali controversie connesse alla presente convenzione che non potessero essere definite in via amministrativa, le parti riconoscono come Foro competente quello di Torino.

#### **Art. 10 (Imposta di bollo)**

Ai sensi del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 642 il CPIA 2 Cuneo, è esente dall'imposta di bollo.

Letto, confermato e sottoscritto.

Torino, lì

Regione Piemonte

Il Direttore regionale

Gianfranco BORDONE

CPIA 2 Cuneo

Il Dirigente Scolastico

Pier Giuseppe CENCIO

### **AII. 3**

#### **CONVENZIONE**

per la realizzazione del progetto

**“PETRARCA 4” PROG-106546** a valere sul Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di Paesi terzi – AZIONE 1/2013 *Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi.*

Tra

**La Regione Piemonte**, C.F. 80087670016, rappresentata dal Direttore regionale della Coesione Sociale dott. Gianfranco BORDONE nato a Alba (Cn) il 01/12/1959 e domiciliato ai fini della presente convenzione, presso la sede regionale di Via Magenta 12 a Torino, delegato con DGR n. 15-5955 del 17/06/2013

e

Centro per l'istruzione degli adulti (CPIA) 1 Asti - C.F. 92066270056 - con sede legale ad Asti, Via Govone 9, nella persona del rappresentante legale Alberto BIANCHINO, C.F. (omissis)

visto che

Con D.G.R. n. 17-7207 del 10.03.2014 è stata approvata la proposta progettuale “PetRARCA 4” candidata, da parte della Regione Piemonte, nell'ambito dell'Avviso pubblico del Ministero dell'Interno per la presentazione di progetti a carattere territoriale finanziati a valere sul Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di Paesi terzi - Azione 1/2013 Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi;

con nota del 21.07.2014 il Ministero dell'Interno, Autorità responsabile del Fondo Europeo per l'Integrazione dei cittadini dei Paesi terzi, ha comunicato che il progetto “PetRARCA 4” è stato ammesso a finanziamento per un importo complessivo pari a Euro 1.215.511,00

in data 01.09.2014, è stata siglata la Convenzione di Sovvenzione tra il Ministero

dell'Interno e la Regione Piemonte ed è stato fissato l'avvio ufficiale delle attività progettuali in data 03.09.2014.

considerato che

Il progetto Petrarca 4 in continuità con le precedenti annualità prevede la realizzazione di specifiche azioni per garantire la formazione civico linguistica ai cittadini extracomunitari regolarmente presenti sul territorio regionale;

la formazione va intesa come fulcro del processo di integrazione sociale degli immigrati e pertanto deve anche prevedere specifiche azioni per l'orientamento e la conoscenza del territorio e dei servizi sanitari, sociali, del mondo del lavoro ecc., così come richiamato nelle linee guida ministeriali per la progettazione dei piani regionali;

gli obiettivi da raggiungere sono i seguenti:

- consolidare il sistema integrato e realizzare un piano regionale per la formazione linguistica e l'educazione civica delle persone straniere che coinvolga CPIA, CTP, Scuola, Enti di Formazione, Privato sociale, ecc, per garantire pari opportunità nell'offerta formativa disponibile sul territorio con particolare attenzione ai firmatari dell'accordo per l'integrazione e a target specifici;
- consolidare la rete regionale attraverso il coinvolgimento nei nodi territoriali di ulteriori soggetti che a diverso titolo sono interessati alle tematiche migratorie;
- sperimentare forme di didattica innovativa per rispondere in modo individualizzato ai bisogni di formazione delle persone

**si conviene e si stipula quanto segue:**

**Art. 1 (Oggetto della convenzione)**



La presente convenzione definisce i rapporti tra la Regione Piemonte e CPIA 1 Asti.  
– per quanto attiene alla realizzazione di una parte di attività del Progetto denominato “**PETRARCA 4**” disciplinando responsabilità, ruoli e modalità di gestione in ordine alla sua realizzazione.

**Art. 2**  
**(Obblighi di CPIA 1 Asti)**

CPIA 1 Asti si impegna a:

- condividere le finalità e gli obiettivi del progetto, citati in premessa, e della sua valutazione;
- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le attività derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione tra l’Autorità Responsabile e la Regione Piemonte;
- realizzare in modo coerente con quanto previsto dal progetto ammesso a finanziamento e nel rispetto di tutte le prescrizioni contenute nella Convenzione di Sovvenzione i seguenti interventi: corsi di integrazione linguistica e sociale, servizi di accoglienza e orientamento;
- farsi carico di visionare tutti i documenti ufficiali, inerenti il progetto e più in generale il Fondo Europeo di Integrazione dei cittadini di Paesi terzi, reperibili sul sito del Ministero.
- partecipare ai Comitati di pilotaggio e ai Comitati di quadrante;
- collaborare con tutti i partner, gli enti pubblici e le organizzazioni private che costituiscono la rete del progetto per garantire il buon esito dell’intervento nel suo complesso;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto dando evidenza delle fonti di finanziamento;
- fornire personale esperto nonché le competenze interne ritenute utili e necessarie per la buona riuscita del Progetto;
- gestire la quota parte di contributo comunitario e nazionale, per un totale pari a Euro 45725,38 attraverso un proprio centro di spesa;
- rispettare il cronogramma delle attività e le relative scadenze, comprese quelle

della rendicontazione;

- rispettare, nella tenuta della documentazione contabile, i principi di contabilità ufficialmente riconosciuti dalla legislazione vigente, nonché un sistema di contabilità separata e informatizzata per tutte le operazioni di progetto;
- compilare entro le scadenze previste dal Ministero dell'Interno e dalla Convenzione di Sovvenzione le schede di monitoraggio consegnando alla Regione Piemonte la documentazione entro i termini che verranno trimestralmente indicati;
- predisporre la corretta rendicontazione, di cui il CPIA stesso è responsabile, delle spese effettivamente sostenute e documentate secondo i tempi e le modalità previste nella Convenzione di Sovvenzione, inviando alla Regione Piemonte tutta la documentazione di supporto in versione definitiva e in formato elettronico – scansione degli originali - nel rispetto del calendario fornito ai partner e avendo cura di conservare gli originali presso la propria sede legale;

### **Art. 3 (Obblighi della Regione Piemonte)**

La Regione Piemonte, in qualità di capofila del progetto, si impegna a:

- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le funzioni derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione con l'Autorità Responsabile;
- coordinare le unità di progetto svolgendo funzioni di indirizzo rispetto agli obiettivi, alle azioni programmate e ai contenuti;
- coordinare e convocare il Comitato di pilotaggio ed i Comitati di quadrante;
- fornire ai partner tutta la documentazione necessaria per la realizzazione del progetto e ogni altra informazione inviata da parte dell'Autorità Responsabile in merito alla gestione e rendicontazione del Progetto;
- erogare ai partner la quota parte del finanziamento spettante per la realizzazione delle azioni di competenza;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto e ai risultati conseguiti dando evidenza delle fonti di finanziamento.

#### **Art. 4 (Risorse del progetto)**

Le risorse complessivamente disponibili per la realizzazione del Progetto ammontano a Euro 1.215.511,00, di cui Euro 45725,38 assegnati a CPIA 1 Asti

#### **Art. 5 (Erogazione contributi)**

Nel rispetto delle procedure previste, la Regione Piemonte si impegna a:

- assegnare il contributo, pari a Euro 45725,38 a favore di CPIA 1 Asti per la realizzazione delle attività di competenza;
- liquidare tale quota in tre tranches di pagamento:
  - o I tranche pari al 50% della quota assegnata a seguito dell'avvenuto accreditamento nelle casse regionali della quota di anticipo da parte del Ministero;
  - o Il tranche a fronte di specifiche e motivate richieste da parte dei partner fino ad un ulteriore 10% e a seconda delle disponibilità finanziarie in capo alla Regione;
  - o Saldo della somma rendicontata, a seguito di controllo del revisore, approvazione da parte del Ministero e relativo accredito della somma nelle casse regionali.

La Regione si riserva la possibilità di revocare o ridurre il contributo assegnato qualora l'attività non si realizzi in conformità con quanto previsto, ovvero vengano accertate, in sede di verifica, irregolarità nella contabilizzazione delle spese.

Non saranno erogate somme rendicontate superiori alle quote assegnate.

#### **Art. 6 (Controlli)**

Ogni partner potrà essere oggetto di controllo, sia documentale che fisico, da parte delle Autorità Designate del Fondo e, in caso di accertamento di irregolarità sanabili, al partner sarà chiesto di provvedere entro un termine perentorio indicato dall'Autorità Responsabile.

#### **Art. 7 (Durata della presente convenzione)**

La presente Convenzione ha una durata pari alla durata del Progetto ovvero dal 03.09.2014 al 30/06/2015 e comunque resta valida ed efficace fino all'esatto ed integrale adempimento di tutte le obbligazioni disciplinate nella Convenzione di Sovvenzione FEI 2013/ PROG-106546.

#### **Art 8 (Norme finali)**

Per quanto non esplicitamente previsto nella presente convenzione, si rinvia alla normativa statale e regionale vigente in materia.

#### **Art. 9 (Controversie)**

Per la soluzione di eventuali controversie connesse alla presente convenzione che non potessero essere definite in via amministrativa, le parti riconoscono come Foro competente quello di Torino.

#### **Art. 10 (Imposta di bollo)**

Ai sensi del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 642 il CPIA 1 Asti, è esente dall'imposta di bollo.

Letto, confermato e sottoscritto.

Torino, lì

Regione Piemonte  
Il Direttore regionale  
Gianfranco BORDONE

CPIA 1 Asti  
Il Dirigente Scolastico  
Alberto BIANCHINO

#### **AII. 4**

### **CONVENZIONE**

per la realizzazione del progetto

**“PETRARCA 4” PROG-106546** a valere sul Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di Paesi terzi – AZIONE 1/2013 *Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi.*

tra

**La Regione Piemonte**, C.F. 80087670016, rappresentata dal Direttore regionale della Coesione Sociale dott. Gianfranco BORDONE nato a Alba (Cn) il 01/12/1959 e domiciliato ai fini della presente convenzione, presso la sede regionale di Via Magenta 12 a Torino, delegato con DGR n. 15-5955 del 17/06/2013

e

Centro per l'istruzione degli adulti (CPIA) 1 Alessandria- C.F. 91031570061 – con sede legale in Casale Monferrato (Al), Via Oliviero Capello,3, nella persona del rappresentante legale Mauro BONELLI , C.F. (omissis)

visto che

Con D.G.R. n. 17-7207 del 10.03.2014 è stata approvata la proposta progettuale “Petrarca 4” candidata, da parte della Regione Piemonte, nell'ambito dell'Avviso pubblico del Ministero dell'Interno per la presentazione di progetti a carattere territoriale finanziati a valere sul Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di Paesi terzi - Azione 1/2013 Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi;

con nota del 21.07.2014 il Ministero dell'Interno, Autorità responsabile del Fondo Europeo per l'Integrazione dei cittadini dei Paesi terzi, ha comunicato che il progetto “Petrarca 4” è stato ammesso a finanziamento per un importo complessivo pari a Euro 1.215.511,00

in data 01.09.2014, è stata siglata la Convenzione di Sovvenzione tra il Ministero dell'Interno e la Regione Piemonte ed è stato fissato l'avvio ufficiale delle attività progettuali in data 03.09.2014.

considerato che

Il progetto Petrarca 4 in continuità con le precedenti annualità prevede la realizzazione di specifiche azioni per garantire la formazione civico linguistica ai cittadini extracomunitari regolarmente presenti sul territorio regionale;

la formazione va intesa come fulcro del processo di integrazione sociale degli immigrati e pertanto deve anche prevedere specifiche azioni per l'orientamento e la conoscenza del territorio e dei servizi sanitari, sociali, del mondo del lavoro ecc., così come richiamato nelle linee guida ministeriali per la progettazione dei piani regionali;

gli obiettivi da raggiungere sono i seguenti:

- consolidare il sistema integrato e realizzare un piano regionale per la formazione linguistica e l'educazione civica delle persone straniere che coinvolga CPIA, CTP, Scuola, Enti di Formazione, Privato sociale, ecc, per garantire pari opportunità nell'offerta formativa disponibile sul territorio con particolare attenzione ai firmatari dell'accordo per l'integrazione e a target specifici;
- consolidare la rete regionale attraverso il coinvolgimento nei nodi territoriali di ulteriori soggetti che a diverso titolo sono interessati alle tematiche migratorie;
- sperimentare forme di didattica innovativa per rispondere in modo individualizzato ai bisogni di formazione delle persone

**si conviene e si stipula quanto segue:**

### **Art. 1 (Oggetto della convenzione)**

La presente convenzione definisce i rapporti tra la Regione Piemonte e CPIA 1 Alessandria. – per quanto attiene alla realizzazione di una parte di attività del Progetto denominato “**PETRARCA 4**” disciplinando responsabilità, ruoli e modalità di gestione in ordine alla sua realizzazione.

### **Art. 2**

#### **(Obblighi di CPIA 1 Alessandria)**

CPIA 1 Alessandria si impegna a:

- condividere le finalità e gli obiettivi del progetto, citati in premessa, e della sua valutazione;
- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le attività derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione tra l'Autorità Responsabile e la Regione Piemonte;
- realizzare in modo coerente con quanto previsto dal progetto ammesso a finanziamento e nel rispetto di tutte le prescrizioni contenute nella Convenzione di Sovvenzione i seguenti interventi: corsi di integrazione linguistica e sociale, servizi di accoglienza e orientamento;
- farsi carico di visionare tutti i documenti ufficiali, inerenti il progetto e più in generale il Fondo Europeo di Integrazione dei cittadini di Paesi terzi, reperibili sul sito del Ministero.
- partecipare ai Comitati di pilotaggio e ai Comitati di quadrante;
- collaborare con tutti i partner, gli enti pubblici e le organizzazioni private che costituiscono la rete del progetto per garantire il buon esito dell'intervento nel suo complesso;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto dando evidenza delle fonti di finanziamento;
- fornire personale esperto nonché le competenze interne ritenute utili e necessarie per la buona riuscita del Progetto;
- gestire la quota parte di contributo comunitario e nazionale, per un totale pari a Euro 40.009,71 attraverso un proprio centro di spesa;

- rispettare il cronogramma delle attività e le relative scadenze, comprese quelle della rendicontazione;
- rispettare, nella tenuta della documentazione contabile, i principi di contabilità ufficialmente riconosciuti dalla legislazione vigente, nonché un sistema di contabilità separata e informatizzata per tutte le operazioni di progetto;
- compilare entro le scadenze previste dal Ministero dell'Interno e dalla Convenzione di Sovvenzione le schede di monitoraggio consegnando alla Regione Piemonte la documentazione entro i termini che verranno trimestralmente indicati;
- predisporre la corretta rendicontazione, di cui il CPIA stesso è responsabile, delle spese effettivamente sostenute e documentate secondo i tempi e le modalità previste nella Convenzione di Sovvenzione, inviando alla Regione Piemonte tutta la documentazione di supporto in versione definitiva e in formato elettronico – scansione degli originali - nel rispetto del calendario fornito ai partner e avendo cura di conservare gli originali presso la propria sede legale;

### **Art. 3 (Obblighi della Regione Piemonte)**

La Regione Piemonte, in qualità di capofila del progetto, si impegna a:

- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le funzioni derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione con l'Autorità Responsabile;
- coordinare le unità di progetto svolgendo funzioni di indirizzo rispetto agli obiettivi, alle azioni programmate e ai contenuti;
- coordinare e concocare il Comitato di pilotaggio ed i Comitati di quadrante;
- fornire ai partner tutta la documentazione necessaria per la realizzazione del progetto e ogni altra informazione inviata da parte dell'Autorità Responsabile in merito alla gestione e rendicontazione del Progetto;
- erogare ai partner la quota parte del finanziamento spettante per la realizzazione delle azioni di competenza;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto e ai risultati conseguiti dando evidenza delle fonti di finanziamento.



#### **Art. 4 (Risorse del progetto)**

Le risorse complessivamente disponibili per la realizzazione del Progetto ammontano a Euro 1.215.511,00, di cui Euro 40.009,71 assegnati a CPIA 1 Alessandria

#### **Art. 5 (Erogazione contributi)**

Nel rispetto delle procedure previste, la Regione Piemonte si impegna a:

- assegnare il contributo, pari a Euro 40.009,71 a favore di CPIA 1 Alessandria per la realizzazione delle attività di competenza;
- liquidare tale quota in tre tranches di pagamento:
  - o I tranche pari al 50% della quota assegnata a seguito dell'avvenuto accreditamento nelle casse regionali della quota di anticipo da parte del Ministero;
  - o Il tranche a fronte di specifiche e motivate richieste da parte dei partner fino ad un ulteriore 10% e a seconda delle disponibilità finanziarie in capo alla Regione;
  - o Saldo della somma rendicontata, a seguito di controllo del revisore, approvazione da parte del Ministero e relativo accredito della somma nelle casse regionali.

La Regione si riserva la possibilità di revocare o ridurre il contributo assegnato qualora l'attività non si realizzi in conformità con quanto previsto, ovvero vengano accertate, in sede di verifica, irregolarità nella contabilizzazione delle spese.

Non saranno erogate somme rendicontate superiori alle quote assegnate.

#### **Art. 6 (Controlli)**

Ogni partner potrà essere oggetto di controllo, sia documentale che fisico, da parte delle Autorità Designate del Fondo e, in caso di accertamento di irregolarità sanabili, al partner sarà chiesto di provvedere entro un termine perentorio indicato dall'Autorità Responsabile.

#### **Art. 7 (Durata della presente convenzione)**

La presente Convenzione ha una durata pari alla durata del Progetto ovvero dal 03.09.2014 al 30/06/2015 e comunque resta valida ed efficace fino all'esatto ed integrale adempimento di tutte le obbligazioni disciplinate nella Convenzione di Sovvenzione FEI 2013/ PROG-106546.

#### **Art 8 (Norme finali)**

Per quanto non esplicitamente previsto nella presente convenzione, si rinvia alla normativa statale e regionale vigente in materia.

#### **Art. 9 (Controversie)**

Per la soluzione di eventuali controversie connesse alla presente convenzione che non potessero essere definite in via amministrativa, le parti riconoscono come Foro competente quello di Torino.

#### **Art. 10 (Imposta di bollo)**

Ai sensi del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 642 il CPIA 1 Alessandria, è esente dall'imposta di bollo.

Letto, confermato e sottoscritto.

Torino, lì

Regione Piemonte

Il Direttore regionale

Gianfranco BORDONE

CPIA 1 Alessandria

Il Dirigente Scolastico

Mauro BONELLI

## **AII. 5**

### **CONVENZIONE**

per la realizzazione del progetto

**“PETRARCA 4” PROG-106546** a valere sul Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di Paesi terzi – AZIONE 1/2013 *Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi.*

Tra

**La Regione Piemonte**, C.F. 80087670016, rappresentata dal Direttore regionale della Coesione Sociale dott. Gianfranco BORDONE nato a Alba (Cn) il 01/12/1959 e domiciliato ai fini della presente convenzione, presso la sede regionale di Via Magenta 12 a Torino, delegato con DGR n . 15-5955 del 17/06/2013

e

Centro per l'istruzione degli adulti (CPIA) 2 Alessandria - C.F. 92033690063 - con sede legale a Novi Ligure (Al), Via Rattazzi 15, nella persona del rappresentante Matelda Pierangela LUPORI, C.F. (omissis)

visto che

Con D.G.R. n. 17-7207 del 10.03.2014 è stata approvata la proposta progettuale “PetRARCA 4” candidata, da parte della Regione Piemonte, nell’ambito dell’Avviso pubblico del Ministero dell’Interno per la presentazione di progetti a carattere territoriale finanziati a valere sul Fondo europeo per l’integrazione di cittadini di Paesi terzi - Azione 1/2013 Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi;

con nota del 21.07.2014 il Ministero dell’Interno, Autorità responsabile del Fondo Europeo per l’Integrazione dei cittadini dei Paesi terzi, ha comunicato che il progetto “PetRARCA 4” è stato ammesso a finanziamento per un importo complessivo pari a Euro 1.215.511,00

in data 01.09.2014, è stata siglata la Convenzione di Sovvenzione tra il Ministero

dell'Interno e la Regione Piemonte ed è stato fissato l'avvio ufficiale delle attività progettuali in data 03.09.2014.

considerato che

Il progetto Petrarca 4 in continuità con le precedenti annualità prevede la realizzazione di specifiche azioni per garantire la formazione civico linguistica ai cittadini extracomunitari regolarmente presenti sul territorio regionale;

la formazione va intesa come fulcro del processo di integrazione sociale degli immigrati e pertanto deve anche prevedere specifiche azioni per l'orientamento e la conoscenza del territorio e dei servizi sanitari, sociali, del mondo del lavoro ecc., così come richiamato nelle linee guida ministeriali per la progettazione dei piani regionali;

gli obiettivi da raggiungere sono i seguenti:

- consolidare il sistema integrato e realizzare un piano regionale per la formazione linguistica e l'educazione civica delle persone straniere che coinvolga CPIA, CTP, Scuola, Enti di Formazione, Privato sociale, ecc, per garantire pari opportunità nell'offerta formativa disponibile sul territorio con particolare attenzione ai firmatari dell'accordo per l'integrazione e a target specifici;
- consolidare la rete regionale attraverso il coinvolgimento nei nodi territoriali di ulteriori soggetti che a diverso titolo sono interessati alle tematiche migratorie;
- sperimentare forme di didattica innovativa per rispondere in modo individualizzato ai bisogni di formazione delle persone

**si conviene e si stipula quanto segue:**

**Art. 1 (Oggetto della convenzione)**

La presente convenzione definisce i rapporti tra la Regione Piemonte e CPIA 2 Alessandria.

– per quanto attiene alla realizzazione di una parte di attività del Progetto denominato “**PETRARCA 4**” disciplinando responsabilità, ruoli e modalità di gestione in ordine alla sua realizzazione.

## **Art. 2**

### **(Obblighi di CPIA 2 Alessandria)**

CPIA 2 Alessandria si impegna a:

- condividere le finalità e gli obiettivi del progetto, citati in premessa, e della sua valutazione;
- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le attività derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione tra l’Autorità Responsabile e la Regione Piemonte;
- realizzare in modo coerente con quanto previsto dal progetto ammesso a finanziamento e nel rispetto di tutte le prescrizioni contenute nella Convenzione di Sovvenzione i seguenti interventi: corsi di integrazione linguistica e sociale, servizi di accoglienza e orientamento;
- farsi carico di visionare tutti i documenti ufficiali, inerenti il progetto e più in generale il Fondo Europeo di Integrazione dei cittadini di Paesi terzi, reperibili sul sito del Ministero.
- partecipare ai Comitati di pilotaggio e ai Comitati di quadrante;
- collaborare con tutti i partner, gli enti pubblici e le organizzazioni private che costituiscono la rete del progetto per garantire il buon esito dell’intervento nel suo complesso;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto dando evidenza delle fonti di finanziamento;
- fornire personale esperto nonché le competenze interne ritenute utili e necessarie per la buona riuscita del Progetto;
- gestire la quota parte di contributo comunitario e nazionale, per un totale pari a Euro 40.009,71 attraverso un proprio centro di spesa;
- rispettare il cronogramma delle attività e le relative scadenze, comprese quelle

della rendicontazione;

- rispettare, nella tenuta della documentazione contabile, i principi di contabilità ufficialmente riconosciuti dalla legislazione vigente, nonché un sistema di contabilità separata e informatizzata per tutte le operazioni di progetto;
- compilare entro le scadenze previste dal Ministero dell'Interno e dalla Convenzione di Sovvenzione le schede di monitoraggio consegnando alla Regione Piemonte la documentazione entro i termini che verranno trimestralmente indicati;
- predisporre la corretta rendicontazione, di cui il CPIA stesso è responsabile, delle spese effettivamente sostenute e documentate secondo i tempi e le modalità previste nella Convenzione di Sovvenzione, inviando alla Regione Piemonte tutta la documentazione di supporto in versione definitiva e in formato elettronico – scansione degli originali - nel rispetto del calendario fornito ai partner e avendo cura di conservare gli originali presso la propria sede legale;

### **Art. 3 (Obblighi della Regione Piemonte)**

La Regione Piemonte, in qualità di capofila del progetto, si impegna a:

- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le funzioni derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione con l'Autorità Responsabile;
- coordinare le unità di progetto svolgendo funzioni di indirizzo rispetto agli obiettivi, alle azioni programmate e ai contenuti;
- coordinare e convocare il Comitato di pilotaggio ed i Comitati di quadrante;
- fornire ai partner tutta la documentazione necessaria per la realizzazione del progetto e ogni altra informazione inviata da parte dell'Autorità Responsabile in merito alla gestione e rendicontazione del Progetto;
- erogare ai partner la quota parte del finanziamento spettante per la realizzazione delle azioni di competenza;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto e ai risultati conseguiti dando evidenza delle fonti di finanziamento.

### **Art. 4 (Risorse del progetto)**

Le risorse complessivamente disponibili per la realizzazione del Progetto ammontano a Euro 1.215.511,00, di cui Euro 40.009,71 assegnati a CPIA 2 Alessandria

#### **Art. 5 (Erogazione contributi)**

Nel rispetto delle procedure previste, la Regione Piemonte si impegna a:

- assegnare il contributo, pari a Euro 40.009,71 a favore di CPIA 2 Alessandria per la realizzazione delle attività di competenza;
- liquidare tale quota in tre tranche di pagamento:
  - o I tranche pari al 50% della quota assegnata a seguito dell'avvenuto accreditamento nelle casse regionali della quota di anticipo da parte del Ministero;
  - o Il tranche a fronte di specifiche e motivate richieste da parte dei partner fino ad un ulteriore 10% e a seconda delle disponibilità finanziarie in capo alla Regione;
  - o Saldo della somma rendicontata, a seguito di controllo del revisore, approvazione da parte del Ministero e relativo accredito della somma nelle casse regionali.

La Regione si riserva la possibilità di revocare o ridurre il contributo assegnato qualora l'attività non si realizzi in conformità con quanto previsto, ovvero vengano accertate, in sede di verifica, irregolarità nella contabilizzazione delle spese.

Non saranno erogate somme rendicontate superiori alle quote assegnate.

#### **Art. 6 (Controlli)**

Ogni partner potrà essere oggetto di controllo, sia documentale che fisico, da parte delle Autorità Designate del Fondo e, in caso di accertamento di irregolarità sanabili, al partner sarà chiesto di provvedere entro un termine perentorio indicato dall'Autorità Responsabile.

#### **Art. 7 (Durata della presente convenzione)**

La presente Convenzione ha una durata pari alla durata del Progetto ovvero dal

03.09.2014 al 30/06/2015 e comunque resta valida ed efficace fino all'esatto ed integrale adempimento di tutte le obbligazioni disciplinate nella Convenzione di Sovvenzione FEI 2013/ PROG-106546.

#### **Art 8 (Norme finali)**

Per quanto non esplicitamente previsto nella presente convenzione, si rinvia alla normativa statale e regionale vigente in materia.

#### **Art. 9 (Controversie)**

Per la soluzione di eventuali controversie connesse alla presente convenzione che non potessero essere definite in via amministrativa, le parti riconoscono come Foro competente quello di Torino.

#### **Art. 10 (Imposta di bollo)**

Ai sensi del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 642 il CPIA 2 Alessandria, è esente dall'imposta di bollo.

Letto, confermato e sottoscritto.

Torino, lì

Regione Piemonte  
Il Direttore regionale  
Gianfranco BORDONE

CPIA 2 Alessandria  
Il Dirigente Scolastico  
Matelda Pierangela LUPORI



## **AII. 6**

### **CONVENZIONE**

per la realizzazione del progetto

**“PETRARCA 4” PROG-106546** a valere sul Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di Paesi terzi – AZIONE 1/2013 *Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi.*

Tra

**La Regione Piemonte**, C.F. 80087670016, rappresentata dal Direttore regionale della Coesione Sociale dott. Gianfranco BORDONE nato a Alba (Cn) il 01/12/1959 e domiciliato ai fini della presente convenzione, presso la sede regionale di Via Magenta 12 a Torino, delegato con DGR n. 15-5955 del 17/06/2013

e

Centro per l'istruzione degli adulti (CPIA) 1 Novara - C.F. 94073720032 - con sede legale a Novara, Via Aquileia 1, nella persona del rappresentante IGINO IULIANO, C.F. (omissis)

visto che

Con D.G.R. n. 17-7207 del 10.03.2014 è stata approvata la proposta progettuale “PetRARCA 4” candidata, da parte della Regione Piemonte, nell’ambito dell’Avviso pubblico del Ministero dell’Interno per la presentazione di progetti a carattere territoriale finanziati a valere sul Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di Paesi terzi - Azione 1/2013 Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi;

con nota del 21.07.2014 il Ministero dell’Interno, Autorità responsabile del Fondo Europeo per l’Integrazione dei cittadini dei Paesi terzi, ha comunicato che il progetto “PetRARCA 4” è stato ammesso a finanziamento per un importo complessivo pari a Euro 1.215.511,00

in data 01.09.2014, è stata siglata la Convenzione di Sovvenzione tra il Ministero dell'Interno e la Regione Piemonte ed è stato fissato l'avvio ufficiale delle attività progettuali in data 03.09.2014.

considerato che

Il progetto Petrarca 4 in continuità con le precedenti annualità prevede la realizzazione di specifiche azioni per garantire la formazione civico linguistica ai cittadini extracomunitari regolarmente presenti sul territorio regionale;

la formazione va intesa come fulcro del processo di integrazione sociale degli immigrati e pertanto deve anche prevedere specifiche azioni per l'orientamento e la conoscenza del territorio e dei servizi sanitari, sociali, del mondo del lavoro ecc., così come richiamato nelle linee guida ministeriali per la progettazione dei piani regionali;

gli obiettivi da raggiungere sono i seguenti:

- consolidare il sistema integrato e realizzare un piano regionale per la formazione linguistica e l'educazione civica delle persone straniere che coinvolga CPIA, CTP, Scuola, Enti di Formazione, Privato sociale, ecc, per garantire pari opportunità nell'offerta formativa disponibile sul territorio con particolare attenzione ai firmatari dell'accordo per l'integrazione e a target specifici;
- consolidare la rete regionale attraverso il coinvolgimento nei nodi territoriali di ulteriori soggetti che a diverso titolo sono interessati alle tematiche migratorie;
- sperimentare forme di didattica innovativa per rispondere in modo individualizzato ai bisogni di formazione delle persone

**si conviene e si stipula quanto segue:**

### **Art. 1 (Oggetto della convenzione)**

La presente convenzione definisce i rapporti tra la Regione Piemonte e CPIA 1 Novara – per quanto attiene alla realizzazione di una parte di attività del Progetto denominato “**PETRARCA 4**” disciplinando responsabilità, ruoli e modalità di gestione in ordine alla sua realizzazione.

### **Art. 2**

#### **(Obblighi di CPIA 1 Novara)**

CPIA 1 Novara si impegna a:

- condividere le finalità e gli obiettivi del progetto, citati in premessa, e della sua valutazione;
- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le attività derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione tra l'Autorità Responsabile e la Regione Piemonte;
- realizzare in modo coerente con quanto previsto dal progetto ammesso a finanziamento e nel rispetto di tutte le prescrizioni contenute nella Convenzione di Sovvenzione i seguenti interventi: corsi di integrazione linguistica e sociale, servizi di accoglienza e orientamento;
- farsi carico di visionare tutti i documenti ufficiali, inerenti il progetto e più in generale il Fondo Europeo di Integrazione dei cittadini di Paesi terzi, reperibili sul sito del Ministero.
- partecipare ai Comitati di pilotaggio e ai Comitati di quadrante;
- collaborare con tutti i partner, gli enti pubblici e le organizzazioni private che costituiscono la rete del progetto per garantire il buon esito dell'intervento nel suo complesso;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto dando evidenza delle fonti di finanziamento;
- fornire personale esperto nonché le competenze interne ritenute utili e necessarie per la buona riuscita del Progetto;
- gestire la quota parte di contributo comunitario e nazionale, per un totale pari a Euro 45.153,81 attraverso un proprio centro di spesa;

- rispettare il cronogramma delle attività e le relative scadenze, comprese quelle della rendicontazione;
- rispettare, nella tenuta della documentazione contabile, i principi di contabilità ufficialmente riconosciuti dalla legislazione vigente, nonché un sistema di contabilità separata e informatizzata per tutte le operazioni di progetto;
- compilare entro le scadenze previste dal Ministero dell'Interno e dalla Convenzione di Sovvenzione le schede di monitoraggio consegnando alla Regione Piemonte la documentazione entro i termini che verranno trimestralmente indicati;
- predisporre la corretta rendicontazione, di cui il CPIA stesso è responsabile, delle spese effettivamente sostenute e documentate secondo i tempi e le modalità previste nella Convenzione di Sovvenzione, inviando alla Regione Piemonte tutta la documentazione di supporto in versione definitiva e in formato elettronico – scansione degli originali - nel rispetto del calendario fornito ai partner e avendo cura di conservare gli originali presso la propria sede legale;

### **Art. 3 (Obblighi della Regione Piemonte)**

La Regione Piemonte, in qualità di capofila del progetto, si impegna a:

- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le funzioni derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione con l'Autorità Responsabile;
- coordinare le unità di progetto svolgendo funzioni di indirizzo rispetto agli obiettivi, alle azioni programmate e ai contenuti;
- coordinare e convocare il Comitato di pilotaggio ed i Comitati di quadrante;
- fornire ai partner tutta la documentazione necessaria per la realizzazione del progetto e ogni altra informazione inviata da parte dell'Autorità Responsabile in merito alla gestione e rendicontazione del Progetto;
- erogare ai partner la quota parte del finanziamento spettante per la realizzazione delle azioni di competenza;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto e ai risultati conseguiti dando evidenza delle fonti di finanziamento.

#### **Art. 4 (Risorse del progetto)**

Le risorse complessivamente disponibili per la realizzazione del Progetto ammontano a Euro 1.215.511,00, di cui Euro 45.153,81 assegnati a CPIA 1 Novara

#### **Art. 5 (Erogazione contributi)**

Nel rispetto delle procedure previste, la Regione Piemonte si impegna a:

- assegnare il contributo, pari a Euro 45.153,81 a favore di CPIA 1 Novara per la realizzazione delle attività di competenza;
- liquidare tale quota in tre tranches di pagamento:
  - o I tranche pari al 50% della quota assegnata a seguito dell'avvenuto accreditamento nelle casse regionali della quota di anticipo da parte del Ministero;
  - o Il tranche a fronte di specifiche e motivate richieste da parte dei partner fino ad un ulteriore 10% e a seconda delle disponibilità finanziarie in capo alla Regione;
  - o Saldo della somma rendicontata, a seguito di controllo del revisore, approvazione da parte del Ministero e relativo accredito della somma nelle casse regionali.

La Regione si riserva la possibilità di revocare o ridurre il contributo assegnato qualora l'attività non si realizzi in conformità con quanto previsto, ovvero vengano accertate, in sede di verifica, irregolarità nella contabilizzazione delle spese.

Non saranno erogate somme rendicontate superiori alle quote assegnate.

#### **Art. 6 (Controlli)**

Ogni partner potrà essere oggetto di controllo, sia documentale che fisico, da parte delle Autorità Designate del Fondo e, in caso di accertamento di irregolarità sanabili, al partner sarà chiesto di provvedere entro un termine perentorio indicato dall'Autorità Responsabile.

#### **Art. 7 (Durata della presente convenzione)**

La presente Convenzione ha una durata pari alla durata del Progetto ovvero dal 03.09.2014 al 30/06/2015 e comunque resta valida ed efficace fino all'esatto ed integrale adempimento di tutte le obbligazioni disciplinate nella Convenzione di Sovvenzione FEI 2013/ PROG-106546.

#### **Art 8 (Norme finali)**

Per quanto non esplicitamente previsto nella presente convenzione, si rinvia alla normativa statale e regionale vigente in materia.

#### **Art. 9 (Controversie)**

Per la soluzione di eventuali controversie connesse alla presente convenzione che non potessero essere definite in via amministrativa, le parti riconoscono come Foro competente quello di Torino.

#### **Art. 10 (Imposta di bollo)**

Ai sensi del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 642 il CPIA 1 Novara, è esente dall'imposta di bollo.

Letto, confermato e sottoscritto.

Torino, lì

Regione Piemonte

Il Direttore regionale

Gianfranco BORDONE

CPIA 1 Novara

Il Dirigente Scolastico

Igino IULIANO

## **AII. 7**

### **CONVENZIONE**

per la realizzazione del progetto

**“PETRARCA 4” PROG-106546** a valere sul Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di Paesi terzi – AZIONE 1/2013 *Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi.*

tra

**La Regione Piemonte**, C.F. 80087670016, rappresentata dal Direttore regionale della Coesione Sociale dott. Gianfranco BORDONE nato a Alba (Cn) il 01/12/1959 e domiciliato ai fini della presente convenzione, presso la sede regionale di Via Magenta 12 a Torino, delegato con DGR n . 15-5955 del 17/06/2013

e

Centro per l'istruzione degli adulti (CPIA) 1 Torino - C.F. 97784440014 - con sede legale a Torino, Via Vigone 63, nella persona del rappresentante Claudio MENZIO, C.F. (omissis)

visto che

Con D.G.R. n. 17-7207 del 10.03.2014 è stata approvata la proposta progettuale “PetRARCA 4” candidata, da parte della Regione Piemonte, nell’ambito dell’Avviso pubblico del Ministero dell’Interno per la presentazione di progetti a carattere territoriale finanziati a valere sul Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di Paesi terzi - Azione 1/2013 Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi;

con nota del 21.07.2014 il Ministero dell’Interno, Autorità responsabile del Fondo Europeo per l’Integrazione dei cittadini dei Paesi terzi, ha comunicato che il progetto “PetRARCA 4” è stato ammesso a finanziamento per un importo complessivo pari a Euro 1.215.511,00

in data 01.09.2014, è stata siglata la Convenzione di Sovvenzione tra il Ministero dell'Interno e la Regione Piemonte ed è stato fissato l'avvio ufficiale delle attività progettuali in data 03.09.2014.

considerato che

Il progetto Petrarca 4 in continuità con le precedenti annualità prevede la realizzazione di specifiche azioni per garantire la formazione civico linguistica ai cittadini extracomunitari regolarmente presenti sul territorio regionale;

la formazione va intesa come fulcro del processo di integrazione sociale degli immigrati e pertanto deve anche prevedere specifiche azioni per l'orientamento e la conoscenza del territorio e dei servizi sanitari, sociali, del mondo del lavoro ecc., così come richiamato nelle linee guida ministeriali per la progettazione dei piani regionali;

gli obiettivi da raggiungere sono i seguenti:

- consolidare il sistema integrato e realizzare un piano regionale per la formazione linguistica e l'educazione civica delle persone straniere che coinvolga CPIA, CTP, Scuola, Enti di Formazione, Privato sociale, ecc, per garantire pari opportunità nell'offerta formativa disponibile sul territorio con particolare attenzione ai firmatari dell'accordo per l'integrazione e a target specifici;
- consolidare la rete regionale attraverso il coinvolgimento nei nodi territoriali di ulteriori soggetti che a diverso titolo sono interessati alle tematiche migratorie;
- sperimentare forme di didattica innovativa per rispondere in modo individualizzato ai bisogni di formazione delle persone

**si conviene e si stipula quanto segue:**



### **Art. 1 (Oggetto della convenzione)**

La presente convenzione definisce i rapporti tra la Regione Piemonte e CPIA 1 Torino – per quanto attiene alla realizzazione di una parte di attività del Progetto denominato “**PETRARCA 4**” disciplinando responsabilità, ruoli e modalità di gestione in ordine alla sua realizzazione.

### **Art. 2**

#### **(Obblighi di CPIA 1 Torino)**

CPIA 1 Torino si impegna a:

- condividere le finalità e gli obiettivi del progetto, citati in premessa, e della sua valutazione;
- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le attività derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione tra l'Autorità Responsabile e la Regione Piemonte;
- realizzare in modo coerente con quanto previsto dal progetto ammesso a finanziamento e nel rispetto di tutte le prescrizioni contenute nella Convenzione di Sovvenzione i seguenti interventi: corsi di integrazione linguistica e sociale, servizi di accoglienza e orientamento;
- farsi carico di visionare tutti i documenti ufficiali, inerenti il progetto e più in generale il Fondo Europeo di Integrazione dei cittadini di Paesi terzi, reperibili sul sito del Ministero.
- partecipare ai Comitati di pilotaggio e ai Comitati di quadrante;
- collaborare con tutti i partner, gli enti pubblici e le organizzazioni private che costituiscono la rete del progetto per garantire il buon esito dell'intervento nel suo complesso;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto dando evidenza delle fonti di finanziamento;
- fornire personale esperto nonché le competenze interne ritenute utili e necessarie per la buona riuscita del Progetto;
- gestire la quota parte di contributo comunitario e nazionale, per un totale pari a Euro 57.156,73 attraverso un proprio centro di spesa;

- rispettare il cronogramma delle attività e le relative scadenze, comprese quelle della rendicontazione;
- rispettare, nella tenuta della documentazione contabile, i principi di contabilità ufficialmente riconosciuti dalla legislazione vigente, nonché un sistema di contabilità separata e informatizzata per tutte le operazioni di progetto;
- compilare entro le scadenze previste dal Ministero dell'Interno e dalla Convenzione di Sovvenzione le schede di monitoraggio consegnando alla Regione Piemonte la documentazione entro i termini che verranno trimestralmente indicati;
- predisporre la corretta rendicontazione, di cui il CPIA stesso è responsabile, delle spese effettivamente sostenute e documentate secondo i tempi e le modalità previste nella Convenzione di Sovvenzione, inviando alla Regione Piemonte tutta la documentazione di supporto in versione definitiva e in formato elettronico – scansione degli originali - nel rispetto del calendario fornito ai partner e avendo cura di conservare gli originali presso la propria sede legale;

### **Art. 3 (Obblighi della Regione Piemonte)**

La Regione Piemonte, in qualità di capofila del progetto, si impegna a:

- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le funzioni derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione con l'Autorità Responsabile;
- coordinare le unità di progetto svolgendo funzioni di indirizzo rispetto agli obiettivi, alle azioni programmate e ai contenuti;
- coordinare e convocare il Comitato di pilotaggio ed i Comitati di quadrante;
- fornire ai partner tutta la documentazione necessaria per la realizzazione del progetto e ogni altra informazione inviata da parte dell'Autorità Responsabile in merito alla gestione e rendicontazione del Progetto;
- erogare ai partner la quota parte del finanziamento spettante per la realizzazione delle azioni di competenza;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto e ai risultati conseguiti dando evidenza delle fonti di finanziamento.

#### **Art. 4 (Risorse del progetto)**

Le risorse complessivamente disponibili per la realizzazione del Progetto ammontano a Euro 1.215.511,00, di cui Euro 57.156,73 assegnati a CPIA 1 Torino

#### **Art. 5 (Erogazione contributi)**

Nel rispetto delle procedure previste, la Regione Piemonte si impegna a:

- assegnare il contributo, pari a Euro 57.156,73 a favore di CPIA 1 Torino per la realizzazione delle attività di competenza;
- liquidare tale quota in tre tranches di pagamento:
  - o I tranche pari al 50% della quota assegnata a seguito dell'avvenuto accreditamento nelle casse regionali della quota di anticipo da parte del Ministero;
  - o Il tranche a fronte di specifiche e motivate richieste da parte dei partner fino ad un ulteriore 10% e a seconda delle disponibilità finanziarie in capo alla Regione;
  - o Saldo della somma rendicontata, a seguito di controllo del revisore, approvazione da parte del Ministero e relativo accredito della somma nelle casse regionali.

La Regione si riserva la possibilità di revocare o ridurre il contributo assegnato qualora l'attività non si realizzi in conformità con quanto previsto, ovvero vengano accertate, in sede di verifica, irregolarità nella contabilizzazione delle spese.

Non saranno erogate somme rendicontate superiori alle quote assegnate.

#### **Art. 6 (Controlli)**

Ogni partner potrà essere oggetto di controllo, sia documentale che fisico, da parte delle Autorità Designate del Fondo e, in caso di accertamento di irregolarità sanabili, al partner sarà chiesto di provvedere entro un termine perentorio indicato dall'Autorità Responsabile.

#### **Art. 7 (Durata della presente convenzione)**

La presente Convenzione ha una durata pari alla durata del Progetto ovvero dal 03.09.2014 al 30/06/2015 e comunque resta valida ed efficace fino all'esatto ed integrale adempimento di tutte le obbligazioni disciplinate nella Convenzione di Sovvenzione FEI 2013/ PROG-106546.

#### **Art 8 (Norme finali)**

Per quanto non esplicitamente previsto nella presente convenzione, si rinvia alla normativa statale e regionale vigente in materia.

#### **Art. 9 (Controversie)**

Per la soluzione di eventuali controversie connesse alla presente convenzione che non potessero essere definite in via amministrativa, le parti riconoscono come Foro competente quello di Torino.

#### **Art. 10 (Imposta di bollo)**

Ai sensi del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 642 il CPIA 1 Torino, è esente dall'imposta di bollo.

Letto, confermato e sottoscritto.

Torino, lì

Regione Piemonte

Il Direttore regionale

Gianfranco BORDONE

CPIA 1 Torino

Il Dirigente Scolastico

Claudio MENZIO

## **AII. 8**

### **CONVENZIONE**

per la realizzazione del progetto

**“PETRARCA 4” PROG-106546** a valere sul Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di Paesi terzi – AZIONE 1/2013 *Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi.*

Tra

**La Regione Piemonte**, C.F. 80087670016, rappresentata dal Direttore regionale della Coesione Sociale dott. Gianfranco BORDONE nato a Alba (Cn) il 01/12/1959 e domiciliato ai fini della presente convenzione, presso la sede regionale di Via Magenta 12 a Torino, delegato con DGR n. 15-5955 del 17/06/2013

e

Centro per l'istruzione degli adulti (CPIA) 2 Torino - C.F. 97784380012 - con sede legale a Torino, Via Bologna 153, nella persona del rappresentante Jeanclaude ARNOD, C.F. (omissis)

visto che

Con D.G.R. n. 17-7207 del 10.03.2014 è stata approvata la proposta progettuale “PetRARCA 4” candidata, da parte della Regione Piemonte, nell’ambito dell’Avviso pubblico del Ministero dell’Interno per la presentazione di progetti a carattere territoriale finanziati a valere sul Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di Paesi terzi - Azione 1/2013 Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi;

con nota del 21.07.2014 il Ministero dell’Interno, Autorità responsabile del Fondo Europeo per l’Integrazione dei cittadini dei Paesi terzi, ha comunicato che il progetto “PetRARCA 4” è stato ammesso a finanziamento per un importo complessivo pari a Euro 1.215.511,00

in data 01.09.2014, è stata siglata la Convenzione di Sovvenzione tra il Ministero dell'Interno e la Regione Piemonte ed è stato fissato l'avvio ufficiale delle attività progettuali in data 03.09.2014.

considerato che

Il progetto Petrarca 4 in continuità con le precedenti annualità prevede la realizzazione di specifiche azioni per garantire la formazione civico linguistica ai cittadini extracomunitari regolarmente presenti sul territorio regionale;

la formazione va intesa come fulcro del processo di integrazione sociale degli immigrati e pertanto deve anche prevedere specifiche azioni per l'orientamento e la conoscenza del territorio e dei servizi sanitari, sociali, del mondo del lavoro ecc., così come richiamato nelle linee guida ministeriali per la progettazione dei piani regionali;

gli obiettivi da raggiungere sono i seguenti:

- consolidare il sistema integrato e realizzare un piano regionale per la formazione linguistica e l'educazione civica delle persone straniere che coinvolga CPIA, CTP, Scuola, Enti di Formazione, Privato sociale, ecc, per garantire pari opportunità nell'offerta formativa disponibile sul territorio con particolare attenzione ai firmatari dell'accordo per l'integrazione e a target specifici;
- consolidare la rete regionale attraverso il coinvolgimento nei nodi territoriali di ulteriori soggetti che a diverso titolo sono interessati alle tematiche migratorie;
- sperimentare forme di didattica innovativa per rispondere in modo individualizzato ai bisogni di formazione delle persone

**si conviene e si stipula quanto segue:**

### **Art. 1 (Oggetto della convenzione)**

La presente convenzione definisce i rapporti tra la Regione Piemonte e CPIA 2 Torino – per quanto attiene alla realizzazione di una parte di attività del Progetto denominato “**PETRARCA 4**” disciplinando responsabilità, ruoli e modalità di gestione in ordine alla sua realizzazione.

### **Art. 2**

#### **(Obblighi di CPIA 2 Torino)**

CPIA 2 Torino si impegna a:

- condividere le finalità e gli obiettivi del progetto, citati in premessa, e della sua valutazione;
- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le attività derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione tra l'Autorità Responsabile e la Regione Piemonte;
- realizzare in modo coerente con quanto previsto dal progetto ammesso a finanziamento e nel rispetto di tutte le prescrizioni contenute nella Convenzione di Sovvenzione i seguenti interventi: corsi di integrazione linguistica e sociale, servizi di accoglienza e orientamento;
- farsi carico di visionare tutti i documenti ufficiali, inerenti il progetto e più in generale il Fondo Europeo di Integrazione dei cittadini di Paesi terzi, reperibili sul sito del Ministero.
- partecipare ai Comitati di pilotaggio e ai Comitati di quadrante;
- collaborare con tutti i partner, gli enti pubblici e le organizzazioni private che costituiscono la rete del progetto per garantire il buon esito dell'intervento nel suo complesso;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto dando evidenza delle fonti di finanziamento;
- fornire personale esperto nonché le competenze interne ritenute utili e necessarie per la buona riuscita del Progetto;
- gestire la quota parte di contributo comunitario e nazionale, per un totale pari a Euro 28578,36 attraverso un proprio centro di spesa;

- rispettare il cronogramma delle attività e le relative scadenze, comprese quelle della rendicontazione;
- rispettare, nella tenuta della documentazione contabile, i principi di contabilità ufficialmente riconosciuti dalla legislazione vigente, nonché un sistema di contabilità separata e informatizzata per tutte le operazioni di progetto;
- compilare entro le scadenze previste dal Ministero dell'Interno e dalla Convenzione di Sovvenzione le schede di monitoraggio consegnando alla Regione Piemonte la documentazione entro i termini che verranno trimestralmente indicati;
- predisporre la corretta rendicontazione, di cui il CPIA stesso è responsabile, delle spese effettivamente sostenute e documentate secondo i tempi e le modalità previste nella Convenzione di Sovvenzione, inviando alla Regione Piemonte tutta la documentazione di supporto in versione definitiva e in formato elettronico – scansione degli originali - nel rispetto del calendario fornito ai partner e avendo cura di conservare gli originali presso la propria sede legale;

### **Art. 3 (Obblighi della Regione Piemonte)**

La Regione Piemonte, in qualità di capofila del progetto, si impegna a:

- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le funzioni derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione con l'Autorità Responsabile;
- coordinare le unità di progetto svolgendo funzioni di indirizzo rispetto agli obiettivi, alle azioni programmate e ai contenuti;
- coordinare e convocare il Comitato di pilotaggio ed i Comitati di quadrante;
- fornire ai partner tutta la documentazione necessaria per la realizzazione del progetto e ogni altra informazione inviata da parte dell'Autorità Responsabile in merito alla gestione e rendicontazione del Progetto;
- erogare ai partner la quota parte del finanziamento spettante per la realizzazione delle azioni di competenza;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto e ai risultati conseguiti dando evidenza delle fonti di finanziamento.



#### **Art. 4 (Risorse del progetto)**

Le risorse complessivamente disponibili per la realizzazione del Progetto ammontano a Euro 1.215.511,00, di cui Euro 28578,36 assegnati a CPIA 2 Torino

#### **Art. 5 (Erogazione contributi)**

Nel rispetto delle procedure previste, la Regione Piemonte si impegna a:

- assegnare il contributo, pari a Euro 28578,36 a favore di CPIA 2 Torino per la realizzazione delle attività di competenza;
- liquidare tale quota in tre tranches di pagamento:
  - o I tranche pari al 50% della quota assegnata a seguito dell'avvenuto accreditamento nelle casse regionali della quota di anticipo da parte del Ministero;
  - o Il tranche a fronte di specifiche e motivate richieste da parte dei partner fino ad un ulteriore 10% e a seconda delle disponibilità finanziarie in capo alla Regione;
  - o Saldo della somma rendicontata, a seguito di controllo del revisore, approvazione da parte del Ministero e relativo accredito della somma nelle casse regionali.

La Regione si riserva la possibilità di revocare o ridurre il contributo assegnato qualora l'attività non si realizzi in conformità con quanto previsto, ovvero vengano accertate, in sede di verifica, irregolarità nella contabilizzazione delle spese.

Non saranno erogate somme rendicontate superiori alle quote assegnate.

#### **Art. 6 (Controlli)**

Ogni partner potrà essere oggetto di controllo, sia documentale che fisico, da parte delle Autorità Designate del Fondo e, in caso di accertamento di irregolarità sanabili, al partner sarà chiesto di provvedere entro un termine perentorio indicato dall'Autorità Responsabile.

#### **Art. 7 (Durata della presente convenzione)**

La presente Convenzione ha una durata pari alla durata del Progetto ovvero dal 03.09.2014 al 30/06/2015 e comunque resta valida ed efficace fino all'esatto ed integrale adempimento di tutte le obbligazioni disciplinate nella Convenzione di Sovvenzione FEI 2013/ PROG-106546.

#### **Art 8 (Norme finali)**

Per quanto non esplicitamente previsto nella presente convenzione, si rinvia alla normativa statale e regionale vigente in materia.

#### **Art. 9 (Controversie)**

Per la soluzione di eventuali controversie connesse alla presente convenzione che non potessero essere definite in via amministrativa, le parti riconoscono come Foro competente quello di Torino.

#### **Art. 10 (Imposta di bollo)**

Ai sensi del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 642 il CPIA 2 Torino, è esente dall'imposta di bollo.

Letto, confermato e sottoscritto.

Torino, lì

Regione Piemonte  
Il Direttore regionale  
Gianfranco BORDONE

CPIA 2 Torino  
Il Dirigente Scolastico  
Jeanclaude ARNOD

## **AII. 9**

### **CONVENZIONE**

per la realizzazione del progetto

**“PETRARCA 4” PROG-106546** a valere sul Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di Paesi terzi – AZIONE 1/2013 *Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi.*

Tra

**La Regione Piemonte**, C.F. 80087670016, rappresentata dal Direttore regionale della Coesione Sociale dott. Gianfranco BORDONE nato a Alba (Cn) il 01/12/1959 e domiciliato ai fini della presente convenzione, presso la sede regionale di Via Magenta 12 a Torino, delegato con DGR n. 15-5955 del 17/06/2013

e

Centro per l'istruzione degli adulti (CPIA) 3 Torino - C.F. 94071240017 - con sede legale a Moncalieri (To), Via Ponchielli 18 bis, nella persona del rappresentante Elena GUIDONI, C.F. (omissis)

visto che

Con D.G.R. n. 17-7207 del 10.03.2014 è stata approvata la proposta progettuale “PetRARCA 4” candidata, da parte della Regione Piemonte, nell’ambito dell’Avviso pubblico del Ministero dell’Interno per la presentazione di progetti a carattere territoriale finanziati a valere sul Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di Paesi terzi - Azione 1/2013 Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi;

con nota del 21.07.2014 il Ministero dell’Interno, Autorità responsabile del Fondo Europeo per l’Integrazione dei cittadini dei Paesi terzi, ha comunicato che il progetto “PetRARCA 4” è stato ammesso a finanziamento per un importo complessivo pari a Euro 1.215.511,00

in data 01.09.2014, è stata siglata la Convenzione di Sovvenzione tra il Ministero dell'Interno e la Regione Piemonte ed è stato fissato l'avvio ufficiale delle attività progettuali in data 03.09.2014.

considerato che

Il progetto Petrarca 4 in continuità con le precedenti annualità prevede la realizzazione di specifiche azioni per garantire la formazione civico linguistica ai cittadini extracomunitari regolarmente presenti sul territorio regionale;

la formazione va intesa come fulcro del processo di integrazione sociale degli immigrati e pertanto deve anche prevedere specifiche azioni per l'orientamento e la conoscenza del territorio e dei servizi sanitari, sociali, del mondo del lavoro ecc., così come richiamato nelle linee guida ministeriali per la progettazione dei piani regionali;

gli obiettivi da raggiungere sono i seguenti:

- consolidare il sistema integrato e realizzare un piano regionale per la formazione linguistica e l'educazione civica delle persone straniere che coinvolga CPIA, CTP, Scuola, Enti di Formazione, Privato sociale, ecc, per garantire pari opportunità nell'offerta formativa disponibile sul territorio con particolare attenzione ai firmatari dell'accordo per l'integrazione e a target specifici;
- consolidare la rete regionale attraverso il coinvolgimento nei nodi territoriali di ulteriori soggetti che a diverso titolo sono interessati alle tematiche migratorie;
- sperimentare forme di didattica innovativa per rispondere in modo individualizzato ai bisogni di formazione delle persone

**si conviene e si stipula quanto segue:**

### **Art. 1 (Oggetto della convenzione)**

La presente convenzione definisce i rapporti tra la Regione Piemonte e CPIA 3 Torino – per quanto attiene alla realizzazione di una parte di attività del Progetto denominato “**PETRARCA 4**” disciplinando responsabilità, ruoli e modalità di gestione in ordine alla sua realizzazione.

### **Art. 2**

#### **(Obblighi di CPIA 3 Torino)**

CPIA 3 Torino si impegna a:

- condividere le finalità e gli obiettivi del progetto, citati in premessa, e della sua valutazione;
- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le attività derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione tra l'Autorità Responsabile e la Regione Piemonte;
- realizzare in modo coerente con quanto previsto dal progetto ammesso a finanziamento e nel rispetto di tutte le prescrizioni contenute nella Convenzione di Sovvenzione i seguenti interventi: corsi di integrazione linguistica e sociale, servizi di accoglienza e orientamento;
- farsi carico di visionare tutti i documenti ufficiali, inerenti il progetto e più in generale il Fondo Europeo di Integrazione dei cittadini di Paesi terzi, reperibili sul sito del Ministero.
- partecipare ai Comitati di pilotaggio e ai Comitati di quadrante;
- collaborare con tutti i partner, gli enti pubblici e le organizzazioni private che costituiscono la rete del progetto per garantire il buon esito dell'intervento nel suo complesso;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto dando evidenza delle fonti di finanziamento;
- fornire personale esperto nonché le competenze interne ritenute utili e necessarie per la buona riuscita del Progetto;
- gestire la quota parte di contributo comunitario e nazionale, per un totale pari a Euro 17147,02 attraverso un proprio centro di spesa;

- rispettare il cronogramma delle attività e le relative scadenze, comprese quelle della rendicontazione;
- rispettare, nella tenuta della documentazione contabile, i principi di contabilità ufficialmente riconosciuti dalla legislazione vigente, nonché un sistema di contabilità separata e informatizzata per tutte le operazioni di progetto;
- compilare entro le scadenze previste dal Ministero dell'Interno e dalla Convenzione di Sovvenzione le schede di monitoraggio consegnando alla Regione Piemonte la documentazione entro i termini che verranno trimestralmente indicati;
- predisporre la corretta rendicontazione, di cui il CPIA stesso è responsabile, delle spese effettivamente sostenute e documentate secondo i tempi e le modalità previste nella Convenzione di Sovvenzione, inviando alla Regione Piemonte tutta la documentazione di supporto in versione definitiva e in formato elettronico – scansione degli originali - nel rispetto del calendario fornito ai partner e avendo cura di conservare gli originali presso la propria sede legale;

### **Art. 3 (Obblighi della Regione Piemonte)**

La Regione Piemonte, in qualità di capofila del progetto, si impegna a:

- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le funzioni derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione con l'Autorità Responsabile;
- coordinare le unità di progetto svolgendo funzioni di indirizzo rispetto agli obiettivi, alle azioni programmate e ai contenuti;
- coordinare e convocare il Comitato di pilotaggio ed i Comitati di quadrante;
- fornire ai partner tutta la documentazione necessaria per la realizzazione del progetto e ogni altra informazione inviata da parte dell'Autorità Responsabile in merito alla gestione e rendicontazione del Progetto;
- erogare ai partner la quota parte del finanziamento spettante per la realizzazione delle azioni di competenza;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto e ai risultati conseguiti dando evidenza delle fonti di finanziamento.

#### **Art. 4 (Risorse del progetto)**

Le risorse complessivamente disponibili per la realizzazione del Progetto ammontano a Euro 1.215.511,00, di cui Euro 17147,02 assegnati a CPIA 3 Torino

#### **Art. 5 (Erogazione contributi)**

Nel rispetto delle procedure previste, la Regione Piemonte si impegna a:

- assegnare il contributo, pari a Euro 17147,02 a favore di CPIA 3 Torino per la realizzazione delle attività di competenza;
- liquidare tale quota in tre tranches di pagamento:
  - o I tranche pari al 50% della quota assegnata a seguito dell'avvenuto accreditamento nelle casse regionali della quota di anticipo da parte del Ministero;
  - o Il tranche a fronte di specifiche e motivate richieste da parte dei partner fino ad un ulteriore 10% e a seconda delle disponibilità finanziarie in capo alla Regione;
  - o Saldo della somma rendicontata, a seguito di controllo del revisore, approvazione da parte del Ministero e relativo accredito della somma nelle casse regionali.

La Regione si riserva la possibilità di revocare o ridurre il contributo assegnato qualora l'attività non si realizzi in conformità con quanto previsto, ovvero vengano accertate, in sede di verifica, irregolarità nella contabilizzazione delle spese.

Non saranno erogate somme rendicontate superiori alle quote assegnate.

#### **Art. 6 (Controlli)**

Ogni partner potrà essere oggetto di controllo, sia documentale che fisico, da parte delle Autorità Designate del Fondo e, in caso di accertamento di irregolarità sanabili, al partner sarà chiesto di provvedere entro un termine perentorio indicato dall'Autorità Responsabile.

#### **Art. 7 (Durata della presente convenzione)**

La presente Convenzione ha una durata pari alla durata del Progetto ovvero dal 03.09.2014 al 30/06/2015 e comunque resta valida ed efficace fino all'esatto ed integrale adempimento di tutte le obbligazioni disciplinate nella Convenzione di Sovvenzione FEI 2013/ PROG-106546.

#### **Art 8 (Norme finali)**

Per quanto non esplicitamente previsto nella presente convenzione, si rinvia alla normativa statale e regionale vigente in materia.

#### **Art. 9 (Controversie)**

Per la soluzione di eventuali controversie connesse alla presente convenzione che non potessero essere definite in via amministrativa, le parti riconoscono come Foro competente quello di Torino.

#### **Art. 10 (Imposta di bollo)**

Ai sensi del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 642 il CPIA 3 Torino, è esente dall'imposta di bollo.

Letto, confermato e sottoscritto.

Torino, lì

Regione Piemonte

Il Direttore regionale

Gianfranco BORDONE

CPIA 3 Torino

Il Dirigente Scolastico

Elena Guidoni



## **AII. 10**

### **CONVENZIONE**

per la realizzazione del progetto

**“PETRARCA 4” PROG-106546** a valere sul Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di Paesi terzi – AZIONE 1/2013 *Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi.*

tra

**La Regione Piemonte**, C.F. 80087670016, rappresentata dal Direttore regionale della Coesione Sociale dott. Gianfranco BORDONE nato a Alba (Cn) il 01/12/1959 e domiciliato ai fini della presente convenzione, presso la sede regionale di Via Magenta 12 a Torino, delegato con DGR n. 15-5955 del 17/06/2013

e

Centro per l'istruzione degli adulti (CPIA) 4 Torino - C.F. 97784520013 - con sede legale a Settimo T.se (To), Via Buonarroti 8, nella persona del rappresentante Elena GUIDONI, C.F. (omissis)

visto che

Con D.G.R. n. 17-7207 del 10.03.2014 è stata approvata la proposta progettuale “PetRARCA 4” candidata, da parte della Regione Piemonte, nell’ambito dell’Avviso pubblico del Ministero dell’Interno per la presentazione di progetti a carattere territoriale finanziati a valere sul Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di Paesi terzi - Azione 1/2013 Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi;

con nota del 21.07.2014 il Ministero dell’Interno, Autorità responsabile del Fondo Europeo per l’Integrazione dei cittadini dei Paesi terzi, ha comunicato che il progetto “PetRARCA 4” è stato ammesso a finanziamento per un importo complessivo pari a Euro 1.215.511,00

in data 01.09.2014, è stata siglata la Convenzione di Sovvenzione tra il Ministero dell'Interno e la Regione Piemonte ed è stato fissato l'avvio ufficiale delle attività progettuali in data 03.09.2014.

considerato che

Il progetto Petrarca 4 in continuità con le precedenti annualità prevede la realizzazione di specifiche azioni per garantire la formazione civico linguistica ai cittadini extracomunitari regolarmente presenti sul territorio regionale;

la formazione va intesa come fulcro del processo di integrazione sociale degli immigrati e pertanto deve anche prevedere specifiche azioni per l'orientamento e la conoscenza del territorio e dei servizi sanitari, sociali, del mondo del lavoro ecc., così come richiamato nelle linee guida ministeriali per la progettazione dei piani regionali;

gli obiettivi da raggiungere sono i seguenti:

- consolidare il sistema integrato e realizzare un piano regionale per la formazione linguistica e l'educazione civica delle persone straniere che coinvolga CPIA, CTP, Scuola, Enti di Formazione, Privato sociale, ecc, per garantire pari opportunità nell'offerta formativa disponibile sul territorio con particolare attenzione ai firmatari dell'accordo per l'integrazione e a target specifici;
- consolidare la rete regionale attraverso il coinvolgimento nei nodi territoriali di ulteriori soggetti che a diverso titolo sono interessati alle tematiche migratorie;
- sperimentare forme di didattica innovativa per rispondere in modo individualizzato ai bisogni di formazione delle persone

**si conviene e si stipula quanto segue:**

### **Art. 1 (Oggetto della convenzione)**

La presente convenzione definisce i rapporti tra la Regione Piemonte e CPIA 4 Torino – per quanto attiene alla realizzazione di una parte di attività del Progetto denominato “**PETRARCA 4**” disciplinando responsabilità, ruoli e modalità di gestione in ordine alla sua realizzazione.

### **Art. 2**

#### **(Obblighi di CPIA 4 Torino)**

CPIA 4 Torino si impegna a:

- condividere le finalità e gli obiettivi del progetto, citati in premessa, e della sua valutazione;
- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le attività derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione tra l'Autorità Responsabile e la Regione Piemonte;
- realizzare in modo coerente con quanto previsto dal progetto ammesso a finanziamento e nel rispetto di tutte le prescrizioni contenute nella Convenzione di Sovvenzione i seguenti interventi: corsi di integrazione linguistica e sociale, servizi di accoglienza e orientamento;
- farsi carico di visionare tutti i documenti ufficiali, inerenti il progetto e più in generale il Fondo Europeo di Integrazione dei cittadini di Paesi terzi, reperibili sul sito del Ministero.
- partecipare ai Comitati di pilotaggio e ai Comitati di quadrante;
- collaborare con tutti i partner, gli enti pubblici e le organizzazioni private che costituiscono la rete del progetto per garantire il buon esito dell'intervento nel suo complesso;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto dando evidenza delle fonti di finanziamento;
- fornire personale esperto nonché le competenze interne ritenute utili e necessarie per la buona riuscita del Progetto;
- gestire la quota parte di contributo comunitario e nazionale, per un totale pari a Euro 17.147,02 attraverso un proprio centro di spesa;

- rispettare il cronogramma delle attività e le relative scadenze, comprese quelle della rendicontazione;
- rispettare, nella tenuta della documentazione contabile, i principi di contabilità ufficialmente riconosciuti dalla legislazione vigente, nonché un sistema di contabilità separata e informatizzata per tutte le operazioni di progetto;
- compilare entro le scadenze previste dal Ministero dell'Interno e dalla Convenzione di Sovvenzione le schede di monitoraggio consegnando alla Regione Piemonte la documentazione entro i termini che verranno trimestralmente indicati;
- predisporre la corretta rendicontazione, di cui il CPIA stesso è responsabile, delle spese effettivamente sostenute e documentate secondo i tempi e le modalità previste nella Convenzione di Sovvenzione, inviando alla Regione Piemonte tutta la documentazione di supporto in versione definitiva e in formato elettronico – scansione degli originali - nel rispetto del calendario fornito ai partner e avendo cura di conservare gli originali presso la propria sede legale;

### **Art. 3 (Obblighi della Regione Piemonte)**

La Regione Piemonte, in qualità di capofila del progetto, si impegna a:

- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le funzioni derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione con l'Autorità Responsabile;
- coordinare le unità di progetto svolgendo funzioni di indirizzo rispetto agli obiettivi, alle azioni programmate e ai contenuti;
- coordinare e convocare il Comitato di pilotaggio ed i Comitati di quadrante;
- fornire ai partner tutta la documentazione necessaria per la realizzazione del progetto e ogni altra informazione inviata da parte dell'Autorità Responsabile in merito alla gestione e rendicontazione del Progetto;
- erogare ai partner la quota parte del finanziamento spettante per la realizzazione delle azioni di competenza;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto e ai risultati conseguiti dando evidenza delle fonti di finanziamento.

#### **Art. 4 (Risorse del progetto)**

Le risorse complessivamente disponibili per la realizzazione del Progetto ammontano a Euro 1.215.511,00, di cui Euro 17.147,02 assegnati a CPIA 4 Torino

#### **Art. 5 (Erogazione contributi)**

Nel rispetto delle procedure previste, la Regione Piemonte si impegna a:

- assegnare il contributo, pari a Euro 17.147,02 a favore di CPIA 4 Torino per la realizzazione delle attività di competenza;
- liquidare tale quota in tre tranches di pagamento:
  - o I tranche pari al 50% della quota assegnata a seguito dell'avvenuto accreditamento nelle casse regionali della quota di anticipo da parte del Ministero;
  - o Il tranche a fronte di specifiche e motivate richieste da parte dei partner fino ad un ulteriore 10% e a seconda delle disponibilità finanziarie in capo alla Regione;
  - o Saldo della somma rendicontata, a seguito di controllo del revisore, approvazione da parte del Ministero e relativo accredito della somma nelle casse regionali.

La Regione si riserva la possibilità di revocare o ridurre il contributo assegnato qualora l'attività non si realizzi in conformità con quanto previsto, ovvero vengano accertate, in sede di verifica, irregolarità nella contabilizzazione delle spese.

Non saranno erogate somme rendicontate superiori alle quote assegnate.

#### **Art. 6 (Controlli)**

Ogni partner potrà essere oggetto di controllo, sia documentale che fisico, da parte delle Autorità Designate del Fondo e, in caso di accertamento di irregolarità sanabili, al partner sarà chiesto di provvedere entro un termine perentorio indicato dall'Autorità Responsabile.

#### **Art. 7 (Durata della presente convenzione)**

La presente Convenzione ha una durata pari alla durata del Progetto ovvero dal 03.09.2014 al 30/06/2015 e comunque resta valida ed efficace fino all'esatto ed integrale adempimento di tutte le obbligazioni disciplinate nella Convenzione di Sovvenzione FEI 2013/ PROG-106546.

#### **Art 8 (Norme finali)**

Per quanto non esplicitamente previsto nella presente convenzione, si rinvia alla normativa statale e regionale vigente in materia.

#### **Art. 9 (Controversie)**

Per la soluzione di eventuali controversie connesse alla presente convenzione che non potessero essere definite in via amministrativa, le parti riconoscono come Foro competente quello di Torino.

#### **Art. 10 (Imposta di bollo)**

Ai sensi del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 642 il CPIA 4 Torino, è esente dall'imposta di bollo.

Letto, confermato e sottoscritto.

Torino, lì

Regione Piemonte  
Il Direttore regionale  
Gianfranco BORDONE

CPIA 4 Torino  
Il Dirigente Scolastico  
Elena GUIDONI

**AII. 11**

### **CONVENZIONE**

per la realizzazione del progetto

**“PETRARCA 4” PROG-106546** a valere sul Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di Paesi terzi – AZIONE 1/2013 *Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi.*

tra

**La Regione Piemonte**, C.F. 80087670016, rappresentata dal Direttore regionale della Coesione Sociale dott. Gianfranco BORDONE nato a Alba (Cn) il 01/12/1959 e domiciliato ai fini della presente convenzione, presso la sede regionale di Via Magenta 12 a Torino, delegato con DGR n. 15-5955 del 17/06/2013

e

**L'Istituto comprensivo “Biella 3 - C.T.P. Biella** (di seguito C.T.P. Biella) C.F. 90061120029- con sede legale in Biella Via Addis Abeba 37, nella persona del rappresentante legale Emanuela VERZELLA – C.F. (omissis)

visto che

Con D.G.R. n. 17-7207 del 10.03.2014 è stata approvata la proposta progettuale “Petrarca 4” candidata, da parte della Regione Piemonte, nell'ambito dell'Avviso pubblico del Ministero dell'Interno per la presentazione di progetti a carattere territoriale finanziati a valere sul Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di Paesi terzi - Azione 1/2013 Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi;

con nota del 21.07.2014 il Ministero dell'Interno, Autorità responsabile del Fondo Europeo per l'Integrazione dei cittadini dei Paesi terzi, ha comunicato che il progetto “Petrarca 4” è stato ammesso a finanziamento per un importo complessivo pari a Euro 1.215.511,00

in data 01.09.2014, è stata siglata la Convenzione di Sovvenzione tra il Ministero

dell'Interno e la Regione Piemonte ed è stato fissato l'avvio ufficiale delle attività progettuali in data 03.09.2014.

considerato che

Il progetto Petrarca 4 in continuità con le precedenti annualità prevede la realizzazione di specifiche azioni per garantire la formazione civico linguistica ai cittadini extracomunitari regolarmente presenti sul territorio regionale;

la formazione va intesa come fulcro del processo di integrazione sociale degli immigrati e pertanto deve anche prevedere specifiche azioni per l'orientamento e la conoscenza del territorio e dei servizi sanitari, sociali, del mondo del lavoro ecc., così come richiamato nelle linee guida ministeriali per la progettazione dei piani regionali;

gli obiettivi da raggiungere sono i seguenti:

- consolidare il sistema integrato e realizzare un piano regionale per la formazione linguistica e l'educazione civica delle persone straniere che coinvolga CPIA, CTP, Scuola, Enti di Formazione, Privato sociale, ecc, per garantire pari opportunità nell'offerta formativa disponibile sul territorio con particolare attenzione ai firmatari dell'accordo per l'integrazione e a target specifici;
- consolidare la rete regionale attraverso il coinvolgimento nei nodi territoriali di ulteriori soggetti che a diverso titolo sono interessati alle tematiche migratorie;
- sperimentare forme di didattica innovativa per rispondere in modo individualizzato ai bisogni di formazione delle persone

**si conviene e si stipula quanto segue:**

#### **Art. 1 (Oggetto della convenzione)**



La presente convenzione definisce i rapporti tra la Regione Piemonte e C.T.P. Biella – per quanto attiene alla realizzazione di una parte di attività del Progetto denominato “**PETRARCA 4**” disciplinando responsabilità, ruoli e modalità di gestione in ordine alla sua realizzazione.

**Art. 2**  
**(Obblighi di C.T.P. Biella)**

C.T.P. Biella si impegna a:

- condividere le finalità e gli obiettivi del progetto, citati in premessa, e della sua valutazione;
- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le attività derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione tra l’Autorità Responsabile e la Regione Piemonte;
- realizzare in modo coerente con quanto previsto dal progetto ammesso a finanziamento e nel rispetto di tutte le prescrizioni contenute nella Convenzione di Sovvenzione i seguenti interventi: corsi di integrazione linguistica e sociale, servizi di accoglienza e orientamento;
- farsi carico di visionare tutti i documenti ufficiali, inerenti il progetto e più in generale il Fondo Europeo di Integrazione dei cittadini di Paesi terzi, reperibili sul sito del Ministero.
- partecipare ai Comitati di pilotaggio e ai Comitati di quadrante;
- collaborare con tutti i partner, gli enti pubblici e le organizzazioni private che costituiscono la rete del progetto per garantire il buon esito dell’intervento nel suo complesso;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto dando evidenza delle fonti di finanziamento;
- fornire personale esperto nonché le competenze interne ritenute utili e necessarie per la buona riuscita del Progetto;
- gestire la quota parte di contributo comunitario e nazionale, per un totale pari a Euro 22.862,69 attraverso un proprio centro di spesa;
- rispettare il cronogramma delle attività e le relative scadenze, comprese quelle

della rendicontazione;

- rispettare, nella tenuta della documentazione contabile, i principi di contabilità ufficialmente riconosciuti dalla legislazione vigente, nonché un sistema di contabilità separata e informatizzata per tutte le operazioni di progetto;
- compilare entro le scadenze previste dal Ministero dell'Interno e dalla Convenzione di Sovvenzione le schede di monitoraggio consegnando alla Regione Piemonte la documentazione entro i termini che verranno trimestralmente indicati;
- predisporre la corretta rendicontazione, di cui il CTP stesso è responsabile, delle spese effettivamente sostenute e documentate secondo i tempi e le modalità previste nella Convenzione di Sovvenzione, inviando alla Regione Piemonte tutta la documentazione di supporto in versione definitiva e in formato elettronico – scansione degli originali - nel rispetto del calendario fornito ai partner e avendo cura di conservare gli originali presso la propria sede legale;

### **Art. 3 (Obblighi della Regione Piemonte)**

La Regione Piemonte, in qualità di capofila del progetto, si impegna a:

- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le funzioni derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione con l'Autorità Responsabile;
- coordinare le unità di progetto svolgendo funzioni di indirizzo rispetto agli obiettivi, alle azioni programmate e ai contenuti;
- coordinare e convocare il Comitato di pilotaggio ed i Comitati di quadrante;
- fornire ai partner tutta la documentazione necessaria per la realizzazione del progetto e ogni altra informazione inviata da parte dell'Autorità Responsabile in merito alla gestione e rendicontazione del Progetto;
- erogare ai partner la quota parte del finanziamento spettante per la realizzazione delle azioni di competenza;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto e ai risultati conseguiti dando evidenza delle fonti di finanziamento.

#### **Art. 4 (Risorse del progetto)**

Le risorse complessivamente disponibili per la realizzazione del Progetto ammontano a Euro 1.215.511,00, di cui Euro 22.862,69 assegnati a C.T.P. Biella.

#### **Art. 5 (Erogazione contributi)**

Nel rispetto delle procedure previste, la Regione Piemonte si impegna a:

- assegnare il contributo, pari a Euro 22.862,69 a favore di C.T.P. Biella per la realizzazione delle attività di competenza;
- liquidare tale quota in tre tranches di pagamento:
  - o I tranche pari al 50% della quota assegnata a seguito dell'avvenuto accreditamento nelle casse regionali della quota di anticipo da parte del Ministero;
  - o Il tranche a fronte di specifiche e motivate richieste da parte dei partner fino ad un ulteriore 10% e a seconda delle disponibilità finanziarie in capo alla Regione;
  - o Saldo della somma rendicontata, a seguito di controllo del revisore, approvazione da parte del Ministero e relativo accredito della somma nelle casse regionali.

La Regione si riserva la possibilità di revocare o ridurre il contributo assegnato qualora l'attività non si realizzi in conformità con quanto previsto, ovvero vengano accertate, in sede di verifica, irregolarità nella contabilizzazione delle spese.

Non saranno erogate somme rendicontate superiori alle quote assegnate.

#### **Art. 6 (Controlli)**

Ogni partner potrà essere oggetto di controllo, sia documentale che fisico, da parte delle Autorità Designate del Fondo e, in caso di accertamento di irregolarità sanabili, al partner sarà chiesto di provvedere entro un termine perentorio indicato dall'Autorità Responsabile.

#### **Art. 7 (Durata della presente convenzione)**

La presente Convenzione ha una durata pari alla durata del Progetto ovvero dal 03.09.2014 al 30/06/2015 e comunque resta valida ed efficace fino all'esatto ed integrale adempimento di tutte le obbligazioni disciplinate nella Convenzione di Sovvenzione FEI 2013/ PROG-106546.

#### **Art 8 (Norme finali)**

Per quanto non esplicitamente previsto nella presente convenzione, si rinvia alla normativa statale e regionale vigente in materia.

#### **Art. 9 (Controversie)**

Per la soluzione di eventuali controversie connesse alla presente convenzione che non potessero essere definite in via amministrativa, le parti riconoscono come Foro competente quello di Torino.

#### **Art. 10 (Imposta di bollo)**

Ai sensi del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 642 il C.T.P. Biella, è esente dall'imposta di bollo.

Letto, confermato e sottoscritto.

Torino, lì

Regione Piemonte  
Il Direttore regionale  
Gianfranco BORDONE

C.T.P. Biella  
Il Dirigente Scolastico  
Emanuela VERZELLA

## **AII. 12**

### **CONVENZIONE**

per la realizzazione del progetto

**“PETRARCA 4” PROG-106546** a valere sul Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di Paesi terzi – AZIONE 1/2013 *Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi.*

tra

**La Regione Piemonte**, C.F. 80087670016, rappresentata dal Direttore regionale della Coesione Sociale dott. Gianfranco BORDONE nato a Alba (Cn) il 01/12/1959 e domiciliato ai fini della presente convenzione, presso la sede regionale di Via Magenta 12 a Torino, delegato con DGR n . 15-5955 del 17/06/2013

e

**il Centro Territoriale Permanente Distretto 24 (di seguito CTP Grugliasco)**– C.F. 95565962210 - con sede legale in Grugliasco (To), Via Olevano 81, nella persona del rappresentante legale Renata SCAGLIA – C.F. (omissis) nata a Torino il 25 aprile 1954 domiciliata (omissis).

visto che

Con D.G.R. n. 17-7207 del 10.03.2014 è stata approvata la proposta progettuale “Petrarca 4” candidata, da parte della Regione Piemonte, nell’ambito dell’Avviso pubblico del Ministero dell’Interno per la presentazione di progetti a carattere territoriale finanziati a valere sul Fondo europeo per l’integrazione di cittadini di Paesi terzi - Azione 1/2013 Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi;

con nota del 21.07.2014 il Ministero dell’Interno, Autorità responsabile del Fondo Europeo per l’Integrazione dei cittadini dei Paesi terzi, ha comunicato che il progetto “Petrarca 4” è stato ammesso a finanziamento per un importo complessivo pari a Euro 1.215.511,00

in data 01.09.2014, è stata siglata la Convenzione di Sovvenzione tra il Ministero dell'Interno e la Regione Piemonte ed è stato fissato l'avvio ufficiale delle attività progettuali in data 03.09.2014.

considerato che

Il progetto Petrarca 4 in continuità con le precedenti annualità prevede la realizzazione di specifiche azioni per garantire la formazione civico linguistica ai cittadini extracomunitari regolarmente presenti sul territorio regionale;

la formazione va intesa come fulcro del processo di integrazione sociale degli immigrati e pertanto deve anche prevedere specifiche azioni per l'orientamento e la conoscenza del territorio e dei servizi sanitari, sociali, del mondo del lavoro ecc., così come richiamato nelle linee guida ministeriali per la progettazione dei piani regionali;

gli obiettivi da raggiungere sono i seguenti:

- consolidare il sistema integrato e realizzare un piano regionale per la formazione linguistica e l'educazione civica delle persone straniere che coinvolga CPIA, CTP, Scuola, Enti di Formazione, Privato sociale, ecc, per garantire pari opportunità nell'offerta formativa disponibile sul territorio con particolare attenzione ai firmatari dell'accordo per l'integrazione e a target specifici;
- consolidare la rete regionale attraverso il coinvolgimento nei nodi territoriali di ulteriori soggetti che a diverso titolo sono interessati alle tematiche migratorie;
- sperimentare forme di didattica innovativa per rispondere in modo individualizzato ai bisogni di formazione delle persone

**si conviene e si stipula quanto segue:**

### **Art. 1 (Oggetto della convenzione)**

La presente convenzione definisce i rapporti tra la Regione Piemonte e CTP Grugliasco – per quanto attiene alla realizzazione di una parte di attività del Progetto denominato “**PETRARCA 4**” disciplinando responsabilità, ruoli e modalità di gestione in ordine alla sua realizzazione.

### **Art. 2**

#### **(Obblighi di CTP Grugliasco)**

CTP Grugliasco si impegna a:

- condividere le finalità e gli obiettivi del progetto, citati in premessa, e della sua valutazione;
- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le attività derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione tra l'Autorità Responsabile e la Regione Piemonte;
- realizzare in modo coerente con quanto previsto dal progetto ammesso a finanziamento e nel rispetto di tutte le prescrizioni contenute nella Convenzione di Sovvenzione i seguenti interventi: corsi di integrazione linguistica e sociale, servizi di accoglienza e orientamento;
- farsi carico di visionare tutti i documenti ufficiali, inerenti il progetto e più in generale il Fondo Europeo di Integrazione dei cittadini di Paesi terzi, reperibili sul sito del Ministero.
- partecipare ai Comitati di pilotaggio e ai Comitati di quadrante;
- collaborare con tutti i partner, gli enti pubblici e le organizzazioni private che costituiscono la rete del progetto per garantire il buon esito dell'intervento nel suo complesso;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto dando evidenza delle fonti di finanziamento;
- fornire personale esperto nonché le competenze interne ritenute utili e necessarie per la buona riuscita del Progetto;
- gestire la quota parte di contributo comunitario e nazionale, per un totale pari a Euro 17.147,02 attraverso un proprio centro di spesa;

- rispettare il cronogramma delle attività e le relative scadenze, comprese quelle della rendicontazione;
- rispettare, nella tenuta della documentazione contabile, i principi di contabilità ufficialmente riconosciuti dalla legislazione vigente, nonché un sistema di contabilità separata e informatizzata per tutte le operazioni di progetto;
- compilare entro le scadenze previste dal Ministero dell'Interno e dalla Convenzione di Sovvenzione le schede di monitoraggio consegnando alla Regione Piemonte la documentazione entro i termini che verranno trimestralmente indicati;
- predisporre la corretta rendicontazione, di cui il CTP stesso è responsabile, delle spese effettivamente sostenute e documentate secondo i tempi e le modalità previste nella Convenzione di Sovvenzione, inviando alla Regione Piemonte tutta la documentazione di supporto in versione definitiva e in formato elettronico – scansione degli originali - nel rispetto del calendario fornito ai partner e avendo cura di conservare gli originali presso la propria sede legale;

### **Art. 3 (Obblighi della Regione Piemonte)**

La Regione Piemonte, in qualità di capofila del progetto, si impegna a:

- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le funzioni derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione con l'Autorità Responsabile;
- coordinare le unità di progetto svolgendo funzioni di indirizzo rispetto agli obiettivi, alle azioni programmate e ai contenuti;
- coordinare e convocare il Comitato di pilotaggio ed i Comitati di quadrante;
- fornire ai partner tutta la documentazione necessaria per la realizzazione del progetto e ogni altra informazione inviata da parte dell'Autorità Responsabile in merito alla gestione e rendicontazione del Progetto;
- erogare ai partner la quota parte del finanziamento spettante per la realizzazione delle azioni di competenza;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto e ai risultati conseguiti dando evidenza delle fonti di finanziamento.



#### **Art. 4 (Risorse del progetto)**

Le risorse complessivamente disponibili per la realizzazione del Progetto ammontano a Euro 1.215.511,00, di cui Euro 17.147,02 assegnati al CTP Grugliasco

#### **Art. 5 (Erogazione contributi)**

Nel rispetto delle procedure previste, la Regione Piemonte si impegna a:

- assegnare il contributo, pari a Euro 17.147,02 a favore del CTP di Grugliasco per la realizzazione delle attività di competenza;
- liquidare tale quota in tre tranches di pagamento:
  - o I tranche pari al 50% della quota assegnata a seguito dell'avvenuto accreditamento nelle casse regionali della quota di anticipo da parte del Ministero;
  - o Il tranche a fronte di specifiche e motivate richieste da parte dei partner fino ad un ulteriore 10% e a seconda delle disponibilità finanziarie in capo alla Regione;
  - o Saldo della somma rendicontata, a seguito di controllo del revisore, approvazione da parte del Ministero e relativo accredito della somma nelle casse regionali.

La Regione si riserva la possibilità di revocare o ridurre il contributo assegnato qualora l'attività non si realizzi in conformità con quanto previsto, ovvero vengano accertate, in sede di verifica, irregolarità nella contabilizzazione delle spese.

Non saranno erogate somme rendicontate superiori alle quote assegnate.

#### **Art. 6 (Controlli)**

Ogni partner potrà essere oggetto di controllo, sia documentale che fisico, da parte delle Autorità Designate del Fondo e, in caso di accertamento di irregolarità sanabili, al partner sarà chiesto di provvedere entro un termine perentorio indicato dall'Autorità Responsabile.

#### **Art. 7 (Durata della presente convenzione)**

La presente Convenzione ha una durata pari alla durata del Progetto ovvero dal 03.09.2014 al 30/06/2015 e comunque resta valida ed efficace fino all'esatto ed integrale adempimento di tutte le obbligazioni disciplinate nella Convenzione di Sovvenzione FEI 2013/ PROG-106546.

#### **Art 8 (Norme finali)**

Per quanto non esplicitamente previsto nella presente convenzione, si rinvia alla normativa statale e regionale vigente in materia.

#### **Art. 9 (Controversie)**

Per la soluzione di eventuali controversie connesse alla presente convenzione che non potessero essere definite in via amministrativa, le parti riconoscono come Foro competente quello di Torino.

#### **Art. 10 (Imposta di bollo)**

Ai sensi del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 642 il CTP Grugliasco, è esente dall'imposta di bollo.

Letto, confermato e sottoscritto.

Torino, lì

Regione Piemonte

Il Direttore regionale

Gianfranco BORDONE

CTP Grugliasco

Il Dirigente Scolastico

Renata SCAGLIA

## **AII. 13**

### **CONVENZIONE**

per la realizzazione del progetto

**“PETRARCA 4” PROG-106546** a valere sul Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di Paesi terzi – AZIONE 1/2013 *Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi.*

tra

**La Regione Piemonte**, C.F. 80087670016, rappresentata dal Direttore regionale della Coesione Sociale dott. Gianfranco BORDONE nato a Alba (Cn) il 01/12/1959 e domiciliato ai fini della presente convenzione, presso la sede regionale di Via Magenta 12 a Torino, delegato con DGR n. 15-5955 del 17/06/2013

e

**l'Istituto comprensivo Piossasco II** - C.T.P. Piossasco (di seguito C.T.P. Piossasco) C.F. 95616350013 - con sede legale in Piossasco (To) Via Cumiana 2, nella persona del rappresentante legale Rocchina DI MICHELE – C.F. (omissis)

visto che

Con D.G.R. n. 17-7207 del 10.03.2014 è stata approvata la proposta progettuale “Petrarca 4” candidata, da parte della Regione Piemonte, nell'ambito dell'Avviso pubblico del Ministero dell'Interno per la presentazione di progetti a carattere territoriale finanziati a valere sul Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di Paesi terzi - Azione 1/2013 Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi;

con nota del 21.07.2014 il Ministero dell'Interno, Autorità responsabile del Fondo Europeo per l'Integrazione dei cittadini dei Paesi terzi, ha comunicato che il progetto “Petrarca 4” è stato ammesso a finanziamento per un importo complessivo pari a Euro 1.215.511,00

in data 01.09.2014, è stata siglata la Convenzione di Sovvenzione tra il Ministero dell'Interno e la Regione Piemonte ed è stato fissato l'avvio ufficiale delle attività progettuali in data 03.09.2014.

considerato che

Il progetto Petrarca 4 in continuità con le precedenti annualità prevede la realizzazione di specifiche azioni per garantire la formazione civico linguistica ai cittadini extracomunitari regolarmente presenti sul territorio regionale;

la formazione va intesa come fulcro del processo di integrazione sociale degli immigrati e pertanto deve anche prevedere specifiche azioni per l'orientamento e la conoscenza del territorio e dei servizi sanitari, sociali, del mondo del lavoro ecc., così come richiamato nelle linee guida ministeriali per la progettazione dei piani regionali;

gli obiettivi da raggiungere sono i seguenti:

- consolidare il sistema integrato e realizzare un piano regionale per la formazione linguistica e l'educazione civica delle persone straniere che coinvolga CPIA, CTP, Scuola, Enti di Formazione, Privato sociale, ecc, per garantire pari opportunità nell'offerta formativa disponibile sul territorio con particolare attenzione ai firmatari dell'accordo per l'integrazione e a target specifici;
- consolidare la rete regionale attraverso il coinvolgimento nei nodi territoriali di ulteriori soggetti che a diverso titolo sono interessati alle tematiche migratorie;
- sperimentare forme di didattica innovativa per rispondere in modo individualizzato ai bisogni di formazione delle persone

**si conviene e si stipula quanto segue:**

**Art. 1 (Oggetto della convenzione)**

La presente convenzione definisce i rapporti tra la Regione Piemonte e C.T.P. Piossasco – per quanto attiene alla realizzazione di una parte di attività del Progetto denominato “**PETRARCA 4**” disciplinando responsabilità, ruoli e modalità di gestione in ordine alla sua realizzazione.

## **Art. 2**

### **(Obblighi di C.T.P. Piossasco)**

C.T.P. Piossasco si impegna a:

- condividere le finalità e gli obiettivi del progetto, citati in premessa, e della sua valutazione;
- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le attività derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione tra l’Autorità Responsabile e la Regione Piemonte;
- realizzare in modo coerente con quanto previsto dal progetto ammesso a finanziamento e nel rispetto di tutte le prescrizioni contenute nella Convenzione di Sovvenzione i seguenti interventi: corsi di integrazione linguistica e sociale, servizi di accoglienza e orientamento;
- farsi carico di visionare tutti i documenti ufficiali, inerenti il progetto e più in generale il Fondo Europeo di Integrazione dei cittadini di Paesi terzi, reperibili sul sito del Ministero.
- partecipare ai Comitati di pilotaggio e ai Comitati di quadrante;
- collaborare con tutti i partner, gli enti pubblici e le organizzazioni private che costituiscono la rete del progetto per garantire il buon esito dell’intervento nel suo complesso;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto dando evidenza delle fonti di finanziamento;
- fornire personale esperto nonché le competenze interne ritenute utili e necessarie per la buona riuscita del Progetto;
- gestire la quota parte di contributo comunitario e nazionale, per un totale pari a Euro 14.289,18 attraverso un proprio centro di spesa;
- rispettare il cronogramma delle attività e le relative scadenze, comprese quelle

della rendicontazione;

- rispettare, nella tenuta della documentazione contabile, i principi di contabilità ufficialmente riconosciuti dalla legislazione vigente, nonché un sistema di contabilità separata e informatizzata per tutte le operazioni di progetto;
- compilare entro le scadenze previste dal Ministero dell'Interno e dalla Convenzione di Sovvenzione le schede di monitoraggio consegnando alla Regione Piemonte la documentazione entro i termini che verranno trimestralmente indicati;
- predisporre la corretta rendicontazione, di cui il CTP stesso è responsabile, delle spese effettivamente sostenute e documentate secondo i tempi e le modalità previste nella Convenzione di Sovvenzione, inviando alla Regione Piemonte tutta la documentazione di supporto in versione definitiva e in formato elettronico – scansione degli originali - nel rispetto del calendario fornito ai partner e avendo cura di conservare gli originali presso la propria sede legale;

### **Art. 3 (Obblighi della Regione Piemonte)**

La Regione Piemonte, in qualità di capofila del progetto, si impegna a:

- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le funzioni derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione con l'Autorità Responsabile;
- coordinare le unità di progetto svolgendo funzioni di indirizzo rispetto agli obiettivi, alle azioni programmate e ai contenuti;
- coordinare e convocare il Comitato di pilotaggio ed i Comitati di quadrante;
- fornire ai partner tutta la documentazione necessaria per la realizzazione del progetto e ogni altra informazione inviata da parte dell'Autorità Responsabile in merito alla gestione e rendicontazione del Progetto;
- erogare ai partner la quota parte del finanziamento spettante per la realizzazione delle azioni di competenza;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto e ai risultati conseguiti dando evidenza delle fonti di finanziamento.

#### **Art. 4 (Risorse del progetto)**

Le risorse complessivamente disponibili per la realizzazione del Progetto ammontano a Euro 1.215.511,00, di cui Euro 14.289,18 assegnati a C.T.P. Piossasco.

#### **Art. 5 (Erogazione contributi)**

Nel rispetto delle procedure previste, la Regione Piemonte si impegna a:

- assegnare il contributo, pari a Euro 14.289,18 a favore di C.T.P. Piossasco per la realizzazione delle attività di competenza;
- liquidare tale quota in tre tranches di pagamento:
  - o I tranche pari al 50% della quota assegnata a seguito dell'avvenuto accreditamento nelle casse regionali della quota di anticipo da parte del Ministero;
  - o Il tranche a fronte di specifiche e motivate richieste da parte dei partner fino ad un ulteriore 10% e a seconda delle disponibilità finanziarie in capo alla Regione;
  - o Saldo della somma rendicontata, a seguito di controllo del revisore, approvazione da parte del Ministero e relativo accredito della somma nelle casse regionali.

La Regione si riserva la possibilità di revocare o ridurre il contributo assegnato qualora l'attività non si realizzi in conformità con quanto previsto, ovvero vengano accertate, in sede di verifica, irregolarità nella contabilizzazione delle spese.

Non saranno erogate somme rendicontate superiori alle quote assegnate.

#### **Art. 6 (Controlli)**

Ogni partner potrà essere oggetto di controllo, sia documentale che fisico, da parte delle Autorità Designate del Fondo e, in caso di accertamento di irregolarità sanabili, al partner sarà chiesto di provvedere entro un termine perentorio indicato dall'Autorità Responsabile.

#### **Art. 7 (Durata della presente convenzione)**

La presente Convenzione ha una durata pari alla durata del Progetto ovvero dal 03.09.2014 al 30/06/2015 e comunque resta valida ed efficace fino all'esatto ed integrale adempimento di tutte le obbligazioni disciplinate nella Convenzione di Sovvenzione FEI 2013/ PROG-106546.

#### **Art 8 (Norme finali)**

Per quanto non esplicitamente previsto nella presente convenzione, si rinvia alla normativa statale e regionale vigente in materia.

#### **Art. 9 (Controversie)**

Per la soluzione di eventuali controversie connesse alla presente convenzione che non potessero essere definite in via amministrativa, le parti riconoscono come Foro competente quello di Torino.

#### **Art. 10 (Imposta di bollo)**

Ai sensi del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 642 il C.T.P. Piosasco, è esente dall'imposta di bollo.

Letto, confermato e sottoscritto.

Torino, lì

Regione Piemonte  
Il Direttore regionale  
Gianfranco BORDONE

C.T.P. Piosasco  
Il Dirigente Scolastico  
Rocchina DI MICHELE



## **All. 14**

### **CONVENZIONE**

per la realizzazione del progetto

**“PETRARCA 4” PROG-106546** a valere sul Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di Paesi terzi – AZIONE 1/2013 *Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi.*

tra

**La Regione Piemonte**, C.F. 80087670016, rappresentata dal Direttore regionale della Coesione Sociale dott. Gianfranco BORDONE nato a Alba (Cn) il 01/12/1959 e domiciliato ai fini della presente convenzione, presso la sede regionale di Via Magenta 12 a Torino, delegato con DGR n. 15-5955 del 17/06/2013

e

**L'Istituto comprensivo “Lanino”** - C.T.P. Vercelli (di seguito C.T.P. Vercelli) C.F. 94023390027 - con sede legale in Vercelli, Corso Tanaro 3, nella persona del rappresentante legale Ferdinanda CHIARELLO – C.F. (omissis)

visto che

Con D.G.R. n. 17-7207 del 10.03.2014 è stata approvata la proposta progettuale “PetRARCA 4” candidata, da parte della Regione Piemonte, nell'ambito dell'Avviso pubblico del Ministero dell'Interno per la presentazione di progetti a carattere territoriale finanziati a valere sul Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di Paesi terzi - Azione 1/2013 Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi;

con nota del 21.07.2014 il Ministero dell'Interno, Autorità responsabile del Fondo Europeo per l'Integrazione dei cittadini dei Paesi terzi, ha comunicato che il progetto “PetRARCA 4” è stato ammesso a finanziamento per un importo complessivo pari a Euro 1.215.511,00

in data 01.09.2014, è stata siglata la Convenzione di Sovvenzione tra il Ministero dell'Interno e la Regione Piemonte ed è stato fissato l'avvio ufficiale delle attività progettuali in data 03.09.2014.

considerato che

Il progetto Petrarca 4 in continuità con le precedenti annualità prevede la realizzazione di specifiche azioni per garantire la formazione civico linguistica ai cittadini extracomunitari regolarmente presenti sul territorio regionale;

la formazione va intesa come fulcro del processo di integrazione sociale degli immigrati e pertanto deve anche prevedere specifiche azioni per l'orientamento e la conoscenza del territorio e dei servizi sanitari, sociali, del mondo del lavoro ecc., così come richiamato nelle linee guida ministeriali per la progettazione dei piani regionali;

gli obiettivi da raggiungere sono i seguenti:

- consolidare il sistema integrato e realizzare un piano regionale per la formazione linguistica e l'educazione civica delle persone straniere che coinvolga CPIA, CTP, Scuola, Enti di Formazione, Privato sociale, ecc, per garantire pari opportunità nell'offerta formativa disponibile sul territorio con particolare attenzione ai firmatari dell'accordo per l'integrazione e a target specifici;
- consolidare la rete regionale attraverso il coinvolgimento nei nodi territoriali di ulteriori soggetti che a diverso titolo sono interessati alle tematiche migratorie;
- sperimentare forme di didattica innovativa per rispondere in modo individualizzato ai bisogni di formazione delle persone

**si conviene e si stipula quanto segue:**

### **Art. 1 (Oggetto della convenzione)**

La presente convenzione definisce i rapporti tra la Regione Piemonte e C.T.P. Vercelli – per quanto attiene alla realizzazione di una parte di attività del Progetto denominato “**PETRARCA 4**” disciplinando responsabilità, ruoli e modalità di gestione in ordine alla sua realizzazione.

### **Art. 2**

#### **(Obblighi di C.T.P. Vercelli)**

C.T.P. Vercelli si impegna a:

- condividere le finalità e gli obiettivi del progetto, citati in premessa, e della sua valutazione;
- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le attività derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione tra l'Autorità Responsabile e la Regione Piemonte;
- realizzare in modo coerente con quanto previsto dal progetto ammesso a finanziamento e nel rispetto di tutte le prescrizioni contenute nella Convenzione di Sovvenzione i seguenti interventi: corsi di integrazione linguistica e sociale, servizi di accoglienza e orientamento;
- farsi carico di visionare tutti i documenti ufficiali, inerenti il progetto e più in generale il Fondo Europeo di Integrazione dei cittadini di Paesi terzi, reperibili sul sito del Ministero.
- partecipare ai Comitati di pilotaggio e ai Comitati di quadrante;
- collaborare con tutti i partner, gli enti pubblici e le organizzazioni private che costituiscono la rete del progetto per garantire il buon esito dell'intervento nel suo complesso;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto dando evidenza delle fonti di finanziamento;
- fornire personale esperto nonché le competenze interne ritenute utili e necessarie per la buona riuscita del Progetto;
- gestire la quota parte di contributo comunitario e nazionale, per un totale pari a Euro 28.578,36 attraverso un proprio centro di spesa;

- rispettare il cronogramma delle attività e le relative scadenze, comprese quelle della rendicontazione;
- rispettare, nella tenuta della documentazione contabile, i principi di contabilità ufficialmente riconosciuti dalla legislazione vigente, nonché un sistema di contabilità separata e informatizzata per tutte le operazioni di progetto;
- compilare entro le scadenze previste dal Ministero dell'Interno e dalla Convenzione di Sovvenzione le schede di monitoraggio consegnando alla Regione Piemonte la documentazione entro i termini che verranno trimestralmente indicati;
- predisporre la corretta rendicontazione, di cui il CTP stesso è responsabile, delle spese effettivamente sostenute e documentate secondo i tempi e le modalità previste nella Convenzione di Sovvenzione, inviando alla Regione Piemonte tutta la documentazione di supporto in versione definitiva e in formato elettronico – scansione degli originali - nel rispetto del calendario fornito ai partner e avendo cura di conservare gli originali presso la propria sede legale;

### **Art. 3 (Obblighi della Regione Piemonte)**

La Regione Piemonte, in qualità di capofila del progetto, si impegna a:

- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le funzioni derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione con l'Autorità Responsabile;
- coordinare le unità di progetto svolgendo funzioni di indirizzo rispetto agli obiettivi, alle azioni programmate e ai contenuti;
- costituire il Comitato di pilotaggio ed i Comitati di quadrante;
- fornire ai partner tutta la documentazione necessaria per la realizzazione del progetto e ogni altra informazione inviata da parte dell'Autorità Responsabile in merito alla gestione e rendicontazione del Progetto;
- erogare ai partner la quota parte del finanziamento spettante per la realizzazione delle azioni di competenza;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto e ai risultati conseguiti dando evidenza delle fonti di finanziamento.

#### **Art. 4 (Risorse del progetto)**

Le risorse complessivamente disponibili per la realizzazione del Progetto ammontano a Euro 1.215.511,00, di cui Euro 28.578,36 assegnati a C.T.P. Vercelli.

#### **Art. 5 (Erogazione contributi)**

Nel rispetto delle procedure previste, la Regione Piemonte si impegna a:

- assegnare il contributo, pari a Euro 28.578,36 a favore di C.T.P. Vercelli per la realizzazione delle attività di competenza;
- liquidare tale quota in tre tranches di pagamento:
  - o I tranche pari al 50% della quota assegnata a seguito dell'avvenuto accreditamento nelle casse regionali della quota di anticipo da parte del Ministero;
  - o Il tranche a fronte di specifiche e motivate richieste da parte dei partner fino ad un ulteriore 10% e a seconda delle disponibilità finanziarie in capo alla Regione;
  - o Saldo della somma rendicontata, a seguito di controllo del revisore, approvazione da parte del Ministero e relativo accredito della somma nelle casse regionali.

La Regione si riserva la possibilità di revocare o ridurre il contributo assegnato qualora l'attività non si realizzi in conformità con quanto previsto, ovvero vengano accertate, in sede di verifica, irregolarità nella contabilizzazione delle spese.

Non saranno erogate somme rendicontate superiori alle quote assegnate.

#### **Art. 6 (Controlli)**

Ogni partner potrà essere oggetto di controllo, sia documentale che fisico, da parte delle Autorità Designate del Fondo e, in caso di accertamento di irregolarità sanabili, al partner sarà chiesto di provvedere entro un termine perentorio indicato dall'Autorità Responsabile.

#### **Art. 7 (Durata della presente convenzione)**

La presente Convenzione ha una durata pari alla durata del Progetto ovvero dal 03.09.2014 al 30/06/2015 e comunque resta valida ed efficace fino all'esatto ed integrale adempimento di tutte le obbligazioni disciplinate nella Convenzione di Sovvenzione FEI 2013/ PROG-106546.

#### **Art 8 (Norme finali)**

Per quanto non esplicitamente previsto nella presente convenzione, si rinvia alla normativa statale e regionale vigente in materia.

#### **Art. 9 (Controversie)**

Per la soluzione di eventuali controversie connesse alla presente convenzione che non potessero essere definite in via amministrativa, le parti riconoscono come Foro competente quello di Torino.

#### **Art. 10 (Imposta di bollo)**

Ai sensi del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 642 il C.T.P. Vercelli, è esente dall'imposta di bollo.

Letto, confermato e sottoscritto.

Torino, lì

Regione Piemonte

Il Direttore regionale

Gianfranco BORDONE

C.T.P. Vercelli

Il Dirigente Scolastico

Ferdinanda CHIARELLO

## **AII. 15**

### **CONVENZIONE**

per la realizzazione del progetto

**“PETRARCA 4” PROG-106546** a valere sul Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di Paesi terzi – AZIONE 1/2013 *Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi.*

tra

**La Regione Piemonte**, C.F. 80087670016, rappresentata dal Direttore regionale della Coesione Sociale dott. Gianfranco BORDONE nato a Alba (Cn) il 01/12/1959 e domiciliato ai fini della presente convenzione, presso la sede regionale di Via Magenta 12 a Torino, delegato con DGR n. 15-5955 del 17/06/2013

e

**il Centro Territoriale Permanente del V.C.O. (di seguito CTP VCO)**– C.F. 93034680038 - con sede legale in Omegna (Vb), Via De Amicis, 7, nella persona del rappresentante legale Alberto SORESSI – C.F. (omissis)

visto che

Con D.G.R. n. 17-7207 del 10.03.2014 è stata approvata la proposta progettuale “PetRARCA 4” candidata, da parte della Regione Piemonte, nell’ambito dell’Avviso pubblico del Ministero dell’Interno per la presentazione di progetti a carattere territoriale finanziati a valere sul Fondo europeo per l’integrazione di cittadini di Paesi terzi - Azione 1/2013 Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi;

con nota del 21.07.2014 il Ministero dell’Interno, Autorità responsabile del Fondo Europeo per l’Integrazione dei cittadini dei Paesi terzi, ha comunicato che il progetto “PetRARCA 4” è stato ammesso a finanziamento per un importo complessivo pari a Euro 1.215.511,00

in data 01.09.2014, è stata siglata la Convenzione di Sovvenzione tra il Ministero dell'Interno e la Regione Piemonte ed è stato fissato l'avvio ufficiale delle attività progettuali in data 03.09.2014.

considerato che

Il progetto Petrarca 4 in continuità con le precedenti annualità prevede la realizzazione di specifiche azioni per garantire la formazione civico linguistica ai cittadini extracomunitari regolarmente presenti sul territorio regionale;

la formazione va intesa come fulcro del processo di integrazione sociale degli immigrati e pertanto deve anche prevedere specifiche azioni per l'orientamento e la conoscenza del territorio e dei servizi sanitari, sociali, del mondo del lavoro ecc., così come richiamato nelle linee guida ministeriali per la progettazione dei piani regionali;

gli obiettivi da raggiungere sono i seguenti:

- consolidare il sistema integrato e realizzare un piano regionale per la formazione linguistica e l'educazione civica delle persone straniere che coinvolga CPIA, CTP, Scuola, Enti di Formazione, Privato sociale, ecc, per garantire pari opportunità nell'offerta formativa disponibile sul territorio con particolare attenzione ai firmatari dell'accordo per l'integrazione e a target specifici;
- consolidare la rete regionale attraverso il coinvolgimento nei nodi territoriali di ulteriori soggetti che a diverso titolo sono interessati alle tematiche migratorie;
- sperimentare forme di didattica innovativa per rispondere in modo individualizzato ai bisogni di formazione delle persone

**si conviene e si stipula quanto segue:**

#### **Art. 1 (Oggetto della convenzione)**



La presente convenzione definisce i rapporti tra la Regione Piemonte e CTP VCO – per quanto attiene alla realizzazione di una parte di attività del Progetto denominato “**PETRARCA 4**” disciplinando responsabilità, ruoli e modalità di gestione in ordine alla sua realizzazione.

**Art. 2**  
**(Obblighi di CTP VCO)**

CTP VCO si impegna a:

- condividere le finalità e gli obiettivi del progetto, citati in premessa, e della sua valutazione;
- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le attività derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione tra l’Autorità Responsabile e la Regione Piemonte;
- realizzare in modo coerente con quanto previsto dal progetto ammesso a finanziamento e nel rispetto di tutte le prescrizioni contenute nella Convenzione di Sovvenzione i seguenti interventi: corsi di integrazione linguistica e sociale, servizi di accoglienza e orientamento;
- farsi carico di visionare tutti i documenti ufficiali, inerenti il progetto e più in generale il Fondo Europeo di Integrazione dei cittadini di Paesi terzi, reperibili sul sito del Ministero.
- partecipare ai Comitati di pilotaggio e ai Comitati di quadrante;
- collaborare con tutti i partner, gli enti pubblici e le organizzazioni private che costituiscono la rete del progetto per garantire il buon esito dell’intervento nel suo complesso;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto dando evidenza delle fonti di finanziamento;
- fornire personale esperto nonché le competenze interne ritenute utili e necessarie per la buona riuscita del Progetto;
- gestire la quota parte di contributo comunitario e nazionale, per un totale pari a Euro 22.862,69 attraverso un proprio centro di spesa;
- rispettare il cronogramma delle attività e le relative scadenze, comprese quelle

della rendicontazione;

- rispettare, nella tenuta della documentazione contabile, i principi di contabilità ufficialmente riconosciuti dalla legislazione vigente, nonché un sistema di contabilità separata e informatizzata per tutte le operazioni di progetto;
- compilare entro le scadenze previste dal Ministero dell'Interno e dalla Convenzione di Sovvenzione le schede di monitoraggio consegnando alla Regione Piemonte la documentazione entro i termini che verranno trimestralmente indicati;
- predisporre la corretta rendicontazione, di cui il CTP stesso è responsabile, delle spese effettivamente sostenute e documentate secondo i tempi e le modalità previste nella Convenzione di Sovvenzione, inviando alla Regione Piemonte tutta la documentazione di supporto in versione definitiva e in formato elettronico – scansione degli originali - nel rispetto del calendario fornito ai partner e avendo cura di conservare gli originali presso la propria sede legale;

### **Art. 3 (Obblighi della Regione Piemonte)**

La Regione Piemonte, in qualità di capofila del progetto, si impegna a:

- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le funzioni derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione con l'Autorità Responsabile;
- coordinare le unità di progetto svolgendo funzioni di indirizzo rispetto agli obiettivi, alle azioni programmate e ai contenuti;
- coordinare e convocare il Comitato di pilotaggio ed i Comitati di quadrante;
- fornire ai partner tutta la documentazione necessaria per la realizzazione del progetto e ogni altra informazione inviata da parte dell'Autorità Responsabile in merito alla gestione e rendicontazione del Progetto;
- erogare ai partner la quota parte del finanziamento spettante per la realizzazione delle azioni di competenza;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto e ai risultati conseguiti dando evidenza delle fonti di finanziamento.

#### **Art. 4 (Risorse del progetto)**

Le risorse complessivamente disponibili per la realizzazione del Progetto ammontano a Euro 1.215.511,00, di cui Euro 22.862,69 assegnati a CTP VCO.

#### **Art. 5 (Erogazione contributi)**

Nel rispetto delle procedure previste, la Regione Piemonte si impegna a:

- assegnare il contributo, pari a Euro 22.862,69 a favore di CTP VCO per la realizzazione delle attività di competenza;
- liquidare tale quota in tre tranches di pagamento:
  - o I tranche pari al 50% della quota assegnata a seguito dell'avvenuto accreditamento nelle casse regionali della quota di anticipo da parte del Ministero;
  - o Il tranche a fronte di specifiche e motivate richieste da parte dei partner fino ad un ulteriore 10% e a seconda delle disponibilità finanziarie in capo alla Regione;
  - o Saldo della somma rendicontata, a seguito di controllo del revisore, approvazione da parte del Ministero e relativo accredito della somma nelle casse regionali.

La Regione si riserva la possibilità di revocare o ridurre il contributo assegnato qualora l'attività non si realizzi in conformità con quanto previsto, ovvero vengano accertate, in sede di verifica, irregolarità nella contabilizzazione delle spese.

Non saranno erogate somme rendicontate superiori alle quote assegnate.

#### **Art. 6 (Controlli)**

Ogni partner potrà essere oggetto di controllo, sia documentale che fisico, da parte delle Autorità Designate del Fondo e, in caso di accertamento di irregolarità sanabili, al partner sarà chiesto di provvedere entro un termine perentorio indicato dall'Autorità Responsabile.

#### **Art. 7 (Durata della presente convenzione)**

La presente Convenzione ha una durata pari alla durata del Progetto ovvero dal 03.09.2014 al 30/06/2015 e comunque resta valida ed efficace fino all'esatto ed integrale adempimento di tutte le obbligazioni disciplinate nella Convenzione di Sovvenzione FEI 2013/ PROG-106546.

#### **Art 8 (Norme finali)**

Per quanto non esplicitamente previsto nella presente convenzione, si rinvia alla normativa statale e regionale vigente in materia.

#### **Art. 9 (Controversie)**

Per la soluzione di eventuali controversie connesse alla presente convenzione che non potessero essere definite in via amministrativa, le parti riconoscono come Foro competente quello di Torino.

#### **Art. 10 (Imposta di bollo)**

Ai sensi del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 642 il CTP VCO, è esente dall'imposta di bollo.

Letto, confermato e sottoscritto.

Torino, lì

Regione Piemonte  
Il Direttore regionale  
Gianfranco BORDONE

CTP VCO  
Il Dirigente Scolastico  
Alberto SORESSI

## **AII. 16**

### **CONVENZIONE**

per la realizzazione del progetto

**“PETRARCA 4” PROG-106546** a valere sul Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di Paesi terzi – AZIONE 1/2013 *Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi.*

tra

**La Regione Piemonte**, C.F. 80087670016, rappresentata dal Direttore regionale della Coesione Sociale dott. Gianfranco BORDONE nato a Alba (Cn) il 01/12/1959 e domiciliato ai fini della presente convenzione, presso la sede regionale di Via Magenta 12 a Torino, delegato con DGR n . 15-5955 del 17/06/2013

e

**la Città di Torino – Area Servizi Educativi** – C.F. 00514490010 – rappresentata dal Dirigente del Servizio Sistema Educativo Integrato 0–6 Anni, dott. Vincenzo Simone, nato a Messina il 10.11.1965 e domiciliato, ai fini della presente convenzione, presso la sede comunale di Via Bazzi 4 a Torino

visto che

Con D.G.R. n. 17-7207 del 10.03.2014 è stata approvata la proposta progettuale “Petrarca 4” candidata, da parte della Regione Piemonte, nell’ambito dell’Avviso pubblico del Ministero dell’Interno per la presentazione di progetti a carattere territoriale finanziati a valere sul Fondo europeo per l’integrazione di cittadini di Paesi terzi - Azione 1/2013 Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi;

con nota del 21.07.2014 il Ministero dell’Interno, Autorità responsabile del Fondo Europeo per l’Integrazione dei cittadini dei Paesi terzi, ha comunicato che il progetto “Petrarca 4” è stato ammesso a finanziamento per un importo complessivo pari a Euro 1.215.511,00

in data 01.09.2014, è stata siglata la Convenzione di Sovvenzione tra il Ministero dell'Interno e la Regione Piemonte ed è stato fissato l'avvio ufficiale delle attività progettuali in data 03.09.2014.

considerato che

Il progetto Petrarca 4 in continuità con le precedenti annualità prevede la realizzazione di specifiche azioni per garantire la formazione civico linguistica ai cittadini extracomunitari regolarmente presenti sul territorio regionale;

la formazione va intesa come fulcro del processo di integrazione sociale degli immigrati e pertanto deve anche prevedere specifiche azioni per l'orientamento e la conoscenza del territorio e dei servizi sanitari, sociali, del mondo del lavoro ecc., così come richiamato nelle linee guida ministeriali per la progettazione dei piani regionali;

gli obiettivi da raggiungere sono i seguenti:

- consolidare il sistema integrato e realizzare un piano regionale per la formazione linguistica e l'educazione civica delle persone straniere che coinvolga CPIA, CTP, Scuola, Enti di Formazione, Privato sociale, ecc, per garantire pari opportunità nell'offerta formativa disponibile sul territorio con particolare attenzione ai firmatari dell'accordo per l'integrazione e a target specifici;
- consolidare la rete regionale attraverso il coinvolgimento nei nodi territoriali di ulteriori soggetti che a diverso titolo sono interessati alle tematiche migratorie;
- sperimentare forme di didattica innovativa per rispondere in modo individualizzato ai bisogni di formazione delle persone

**si conviene e si stipula quanto segue:**

#### **Art. 1 (Oggetto della convenzione)**

La presente convenzione definisce i rapporti tra la Regione Piemonte e la Città di Torino – Area Servizi Educativi per quanto attiene alla realizzazione di una parte di attività del Progetto denominato “**PETRARCA 4**” disciplinando responsabilità, ruoli e modalità di gestione in ordine alla sua realizzazione.

## **Art. 2**

### **(Obblighi della Città di Torino – Area Servizi Educativi)**

La Città di Torino – Area Servizi Educativi si impegna a:

- condividere le finalità e gli obiettivi del progetto, citati in premessa, e della sua valutazione;
- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le attività derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione tra l’Autorità Responsabile e la Regione Piemonte;
- realizzare in modo coerente con quanto previsto dal progetto ammesso a finanziamento e nel rispetto di tutte le prescrizioni contenute nella Convenzione di Sovvenzione i seguenti interventi: corsi di integrazione linguistica e sociale, servizi di accoglienza e orientamento;
- farsi carico di visionare tutti i documenti ufficiali, inerenti il progetto e più in generale il Fondo Europeo di Integrazione dei cittadini di Paesi terzi, reperibili sul sito del Ministero.
- partecipare ai Comitati di pilotaggio e ai Comitati di quadrante;
- collaborare con tutti i partner, gli enti pubblici e le organizzazioni private che costituiscono la rete del progetto per garantire il buon esito dell’intervento nel suo complesso;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto dando evidenza delle fonti di finanziamento;
- fornire personale esperto nonché le competenze interne ritenute utili e necessarie per la buona riuscita del Progetto;
- gestire la quota parte di contributo comunitario e nazionale, per un totale pari a Euro 68.000,00 attraverso un proprio centro di spesa;
- rispettare il cronogramma delle attività e le relative scadenze, comprese quelle

della rendicontazione;

- rispettare, nella tenuta della documentazione contabile, i principi di contabilità ufficialmente riconosciuti dalla legislazione vigente, nonché un sistema di contabilità separata e informatizzata per tutte le operazioni di progetto;
- compilare entro le scadenze previste dal Ministero dell'Interno e dalla Convenzione di Sovvenzione le schede di monitoraggio consegnando alla Regione Piemonte la documentazione entro i termini che verranno trimestralmente indicati;
- predisporre la corretta rendicontazione, di cui l'ente stesso è responsabile, delle spese effettivamente sostenute e documentate secondo i tempi e le modalità previste nella Convenzione di Sovvenzione, inviando alla Regione Piemonte tutta la documentazione di supporto in versione definitiva e in formato elettronico – scansione degli originali - nel rispetto del calendario fornito ai partner e avendo cura di conservare gli originali presso la propria sede legale;

### **Art. 3 (Obblighi della Regione Piemonte)**

La Regione Piemonte, in qualità di capofila del progetto, si impegna a:

- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le funzioni derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione con l'Autorità Responsabile;
- coordinare le unità di progetto svolgendo funzioni di indirizzo rispetto agli obiettivi, alle azioni programmate e ai contenuti;
- coordinare e convocare il Comitato di pilotaggio e i Comitati di quadrante;
- fornire ai partner tutta la documentazione necessaria per la realizzazione del progetto e ogni altra informazione inviata da parte dell'Autorità Responsabile in merito alla gestione e rendicontazione del Progetto;
- erogare ai partner la quota parte del finanziamento spettante per la realizzazione delle azioni di competenza;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto e ai risultati conseguiti dando evidenza delle fonti di finanziamento.

### **Art. 4 (Risorse del progetto)**

Le risorse complessivamente disponibili per la realizzazione del Progetto



ammontano a Euro 1.215.511,00, di cui Euro 68.000,00 assegnati alla Città di Torino – Area Servizi Educativi.

#### **Art. 5 (Erogazione contributi)**

Nel rispetto delle procedure previste, la Regione Piemonte si impegna a:

- assegnare il contributo, pari a Euro 68.000,00 a favore della Città di Torino – Area Servizi Educativi per la realizzazione delle attività di competenza;
- liquidare tale quota in tre tranches di pagamento:
  - o I tranche pari al 50% della quota assegnata a seguito dell'avvenuto accreditamento nelle casse regionali della quota di anticipo da parte del Ministero;
  - o Il tranche a fronte di specifiche e motivate richieste da parte dei partner fino ad un ulteriore 10% e a seconda delle disponibilità finanziarie in capo alla Regione;
  - o Saldo della somma rendicontata, a seguito di controllo del revisore, approvazione da parte del Ministero e relativo accredito della somma nelle casse regionali.

La Regione si riserva la possibilità di revocare o ridurre il contributo assegnato qualora l'attività non si realizzi in conformità con quanto previsto, ovvero vengano accertate, in sede di verifica, irregolarità nella contabilizzazione delle spese.

Non saranno erogate somme rendicontate superiori alle quote assegnate.

#### **Art. 6 (Controlli)**

Ogni partner potrà essere oggetto di controllo, sia documentale che fisico, da parte delle Autorità Designate del Fondo e, in caso di accertamento di irregolarità sanabili, al partner sarà chiesto di provvedere entro un termine perentorio indicato dall'Autorità Responsabile.

#### **Art. 7 (Durata della presente convenzione)**

La presente Convenzione ha una durata pari alla durata del Progetto ovvero dal

03.09.2014 al 30/06/2015 e comunque resta valida ed efficace fino all'esatto ed integrale adempimento di tutte le obbligazioni disciplinate nella Convenzione di Sovvenzione FEI 2013/ PROG-106546.

#### **Art 8 (Norme finali)**

Per quanto non esplicitamente previsto nella presente convenzione, si rinvia alla normativa statale e regionale vigente in materia.

#### **Art. 9 (Controversie)**

Per la soluzione di eventuali controversie connesse alla presente convenzione che non potessero essere definite in via amministrativa, le parti riconoscono come Foro competente quello di Torino.

#### **Art. 10 (Imposta di bollo)**

Ai sensi del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 642 la Città di Torino, è esente dall'imposta di bollo.

Letto, confermato e sottoscritto.

Torino, lì

Regione Piemonte  
Il Direttore regionale  
Gianfranco BORDONE

La Città di Torino  
Il Dirigente del Servizio Sistema Educativo Integrato 0-6 Anni  
Vincenzo SIMONE

**AII. 17**

### **CONVENZIONE**

per la realizzazione del progetto

**“PETRARCA 4” PROG-106546** a valere sul Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di Paesi terzi – AZIONE 1/2013 *Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi.*

tra

**La Regione Piemonte**, C.F. 80087670016, rappresentata dal Direttore regionale della Coesione Sociale dott. Gianfranco BORDONE nato a Alba (Cn) il 01/12/1959 e domiciliato ai fini della presente convenzione, presso la sede regionale di Via Magenta 12 a Torino, delegato con DGR n . 15-5955 del 17/06/2013

e

**La Fondazione Casa di Carità Arti e Mestieri Onlus (di seguito Casa di carità)** – C.F. 09809670012 - con sede legale in Torino, Corso Benedetto Brin, 26, nella persona del rappresentante legale Attilio BONDONE – C.F. (omissis)

visto che

Con D.G.R. n. 17-7207 del 10.03.2014 è stata approvata la proposta progettuale “Petrarca 4” candidata, da parte della Regione Piemonte, nell’ambito dell’Avviso pubblico del Ministero dell’Interno per la presentazione di progetti a carattere territoriale finanziati a valere sul Fondo europeo per l’integrazione di cittadini di Paesi terzi - Azione 1/2013 Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi;

con nota del 21.07.2014 il Ministero dell’Interno, Autorità responsabile del Fondo Europeo per l’Integrazione dei cittadini dei Paesi terzi, ha comunicato che il progetto

“Petrarca 4” è stato ammesso a finanziamento per un importo complessivo pari a Euro 1.215.511,00

in data 01.09.2014, è stata siglata la Convenzione di Sovvenzione tra il Ministero dell’Interno e la Regione Piemonte ed è stato fissato l’avvio ufficiale delle attività progettuali in data 03.09.2014.

considerato che

Il progetto Petrarca 4 in continuità con le precedenti annualità prevede la realizzazione di specifiche azioni per garantire la formazione civico linguistica ai cittadini extracomunitari regolarmente presenti sul territorio regionale;

la formazione va intesa come fulcro del processo di integrazione sociale degli immigrati e pertanto deve anche prevedere specifiche azioni per l’orientamento e la conoscenza del territorio e dei servizi sanitari, sociali, del mondo del lavoro ecc., così come richiamato nelle linee guida ministeriali per la progettazione dei piani regionali;

gli obiettivi da raggiungere sono i seguenti:

- consolidare il sistema integrato e realizzare un piano regionale per la formazione linguistica e l’educazione civica delle persone straniere che coinvolga CPIA, CTP, Scuola, Enti di Formazione, Privato sociale, ecc, per garantire pari opportunità nell’offerta formativa disponibile sul territorio con particolare attenzione ai firmatari dell’accordo per l’integrazione e a target specifici;
- consolidare la rete regionale attraverso il coinvolgimento nei nodi territoriali di ulteriori soggetti che a diverso titolo sono interessati alle tematiche migratorie;
- sperimentare forme di didattica innovativa per rispondere in modo individualizzato ai bisogni di formazione delle persone

**si conviene e si stipula quanto segue:**

**Art. 1 (Oggetto della convenzione)**

La presente convenzione definisce i rapporti tra la Regione Piemonte e Casa di carità – per quanto attiene alla realizzazione di una parte di attività del Progetto denominato “**PETRARCA 4**” disciplinando responsabilità, ruoli e modalità di gestione in ordine alla sua realizzazione.

**Art. 2**

**(Obblighi di Casa di carità)**

Casa di carità si impegna a:

- condividere le finalità e gli obiettivi del progetto, citati in premessa, e della sua valutazione;
- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le attività derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione tra l’Autorità Responsabile e la Regione Piemonte;
- realizzare in modo coerente con quanto previsto dal progetto ammesso a finanziamento e nel rispetto di tutte le prescrizioni contenute nella Convenzione di Sovvenzione i seguenti interventi: corsi di integrazione linguistica e sociale, servizi di accoglienza e orientamento;
- farsi carico di visionare tutti i documenti ufficiali, inerenti il progetto e più in generale il Fondo Europeo di Integrazione dei cittadini di Paesi terzi, reperibili sul sito del Ministero.
- partecipare ai Comitati di pilotaggio e ai Comitati di quadrante;
- collaborare con tutti i partner, gli enti pubblici e le organizzazioni private che costituiscono la rete del progetto per garantire il buon esito dell’intervento nel suo complesso;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto dando evidenza delle fonti di finanziamento;
- fornire personale esperto nonché le competenze interne ritenute utili e necessarie per la buona riuscita del Progetto;

- gestire la quota parte di contributo comunitario e nazionale, per un totale pari a Euro 37.151,87 attraverso un proprio centro di spesa;
- rispettare il cronogramma delle attività e le relative scadenze, comprese quelle della rendicontazione;
- rispettare, nella tenuta della documentazione contabile, i principi di contabilità ufficialmente riconosciuti dalla legislazione vigente, nonché un sistema di contabilità separata e informatizzata per tutte le operazioni di progetto;
- compilare entro le scadenze previste dal Ministero dell'Interno e dalla Convenzione di Sovvenzione le schede di monitoraggio consegnando alla Regione Piemonte la documentazione entro i termini che verranno trimestralmente indicati;
- predisporre la corretta rendicontazione, di cui l'Associazione stessa è responsabile, delle spese effettivamente sostenute e documentate secondo i tempi e le modalità previste nella Convenzione di Sovvenzione, inviando alla Regione Piemonte tutta la documentazione di supporto in versione definitiva e in formato elettronico – scansione degli originali - nel rispetto del calendario fornito ai partner e avendo cura di conservare gli originali presso la propria sede legale;

### **Art. 3 (Obblighi della Regione Piemonte)**

La Regione Piemonte, in qualità di capofila del progetto, si impegna a:

- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le funzioni derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione con l'Autorità Responsabile;
- coordinare le unità di progetto svolgendo funzioni di indirizzo rispetto agli obiettivi, alle azioni programmate e ai contenuti;
- coordinare e convocare il Comitato di pilotaggio e i Comitati di quadrante;
- fornire ai partner tutta la documentazione necessaria per la realizzazione del progetto e ogni altra informazione inviata da parte dell'Autorità Responsabile in merito alla gestione e rendicontazione del Progetto;
- erogare ai partner la quota parte del finanziamento spettante per la realizzazione delle azioni di competenza;

- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto e ai risultati conseguiti dando evidenza delle fonti di finanziamento.

#### **Art. 4 (Risorse del progetto)**

Le risorse complessivamente disponibili per la realizzazione del Progetto ammontano a Euro 1.215.511,00, di cui Euro 37.151,87 assegnati a Casa di carità.

#### **Art. 5 (Erogazione contributi)**

Nel rispetto delle procedure previste, la Regione Piemonte si impegna a:

- assegnare il contributo, pari a Euro 37.151,87 a favore di Casa di carità per la realizzazione delle attività di competenza;
- liquidare tale quota in tre tranches di pagamento:
  - o I tranche pari al 50% della quota assegnata a seguito dell'avvenuto accreditamento nelle casse regionali della quota di anticipo da parte del Ministero;
  - o Il tranche a fronte di specifiche e motivate richieste da parte dei partner fino ad un ulteriore 10% e a seconda delle disponibilità finanziarie in capo alla Regione;
  - o Saldo della somma rendicontata, a seguito di controllo del revisore, approvazione da parte del Ministero e relativo accredito della somma nelle casse regionali.

La Regione si riserva la possibilità di revocare o ridurre il contributo assegnato qualora l'attività non si realizzi in conformità con quanto previsto, ovvero vengano accertate, in sede di verifica, irregolarità nella contabilizzazione delle spese.

Non saranno erogate somme rendicontate superiori alle quote assegnate.

#### **Art. 6 (Controlli)**

Ogni partner potrà essere oggetto di controllo, sia documentale che fisico, da parte delle Autorità Designate del Fondo e, in caso di accertamento di irregolarità sanabili, al partner sarà chiesto di provvedere entro un termine perentorio indicato

dall'Autorità Responsabile.

#### **Art. 7 (Durata della presente convenzione)**

La presente Convenzione ha una durata pari alla durata del Progetto ovvero dal 03.09.2014 al 30/06/2015 e comunque resta valida ed efficace fino all'esatto ed integrale adempimento di tutte le obbligazioni disciplinate nella Convenzione di Sovvenzione FEI 2013/ PROG-106546.

#### **Art 8 (Norme finali)**

Per quanto non esplicitamente previsto nella presente convenzione, si rinvia alla normativa statale e regionale vigente in materia.

#### **Art. 9 (Controversie)**

Per la soluzione di eventuali controversie connesse alla presente convenzione che non potessero essere definite in via amministrativa, le parti riconoscono come Foro competente quello di Torino.

#### **Art. 10 (Imposta di bollo)**

Ai sensi del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 642 la Fondazione Casa di Carità Onlus, è esente dall'imposta di bollo.

Letto, confermato e sottoscritto.

Torino, lì

Regione Piemonte

Il Direttore regionale

Gianfranco Bordone

Fondazione Casa di Carità Onlus

Il Presidente

Attilio BONDONE



## **All. 18**

### **CONVENZIONE**

per la realizzazione del progetto

**“PETRARCA 4” PROG-106546** a valere sul Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di Paesi terzi – AZIONE 1/2013 *Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi.*

Tra

**La Regione Piemonte**, C.F. 80087670016, rappresentata dal Direttore regionale della Coesione Sociale dott. Gianfranco BORDONE nato a Alba (Cn) il 01/12/1959 e domiciliato ai fini della presente convenzione, presso la sede regionale di Via Magenta 12 a Torino, delegato con DGR n. 15-5955 del 17/06/2013

e

**l'Associazione ENAIP PIEMONTE**– C.F. 97502540012 - con sede legale in Torino, Via Del Ridotto 5, nella persona del rappresentante legale LUCA SOGNO – C.F. (omissis)

visto che

Con D.G.R. n. 17-7207 del 10.03.2014 è stata approvata la proposta progettuale “PetRARCA 4” candidata, da parte della Regione Piemonte, nell’ambito dell’Avviso pubblico del Ministero dell’Interno per la presentazione di progetti a carattere territoriale finanziati a valere sul Fondo europeo per l’integrazione di cittadini di Paesi terzi - Azione 1/2013 Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi;

con nota del 21.07.2014 il Ministero dell’Interno, Autorità responsabile del Fondo Europeo per l’Integrazione dei cittadini dei Paesi terzi, ha comunicato che il progetto “PetRARCA 4” è stato ammesso a finanziamento per un importo complessivo pari a Euro 1.215.511,00

in data 01.09.2014, è stata siglata la Convenzione di Sovvenzione tra il Ministero dell'Interno e la Regione Piemonte ed è stato fissato l'avvio ufficiale delle attività progettuali in data 03.09.2014.

considerato che

Il progetto Petrarca 4 in continuità con le precedenti annualità prevede la realizzazione di specifiche azioni per garantire la formazione civico linguistica ai cittadini extracomunitari regolarmente presenti sul territorio regionale;

la formazione va intesa come fulcro del processo di integrazione sociale degli immigrati e pertanto deve anche prevedere specifiche azioni per l'orientamento e la conoscenza del territorio e dei servizi sanitari, sociali, del mondo del lavoro ecc., così come richiamato nelle linee guida ministeriali per la progettazione dei piani regionali;

gli obiettivi da raggiungere sono i seguenti:

- consolidare il sistema integrato e realizzare un piano regionale per la formazione linguistica e l'educazione civica delle persone straniere che coinvolga CPIA, CTP, Scuola, Enti di Formazione, Privato sociale, ecc, per garantire pari opportunità nell'offerta formativa disponibile sul territorio con particolare attenzione ai firmatari dell'accordo per l'integrazione e a target specifici;
- consolidare la rete regionale attraverso il coinvolgimento nei nodi territoriali di ulteriori soggetti che a diverso titolo sono interessati alle tematiche migratorie;
- sperimentare forme di didattica innovativa per rispondere in modo individualizzato ai bisogni di formazione delle persone

**si conviene e si stipula quanto segue:**

### **Art. 1 (Oggetto della convenzione)**

La presente convenzione definisce i rapporti tra la Regione Piemonte e ENAIP Piemonte – per quanto attiene alla realizzazione di una parte di attività del Progetto denominato “**PETRARCA 4**” disciplinando responsabilità, ruoli e modalità di gestione in ordine alla sua realizzazione.

### **Art. 2**

#### **(Obblighi di ENAIP PIEMONTE)**

ENAIP Piemonte si impegna a:

- condividere le finalità e gli obiettivi del progetto, citati in premessa, e della sua valutazione;
- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le attività derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione tra l’Autorità Responsabile e la Regione Piemonte;
- realizzare in modo coerente con quanto previsto dal progetto ammesso a finanziamento e nel rispetto di tutte le prescrizioni contenute nella Convenzione di Sovvenzione i seguenti interventi: corsi di integrazione linguistica e sociale, servizi di accoglienza e orientamento;
- farsi carico di visionare tutti i documenti ufficiali, inerenti il progetto e più in generale il Fondo Europeo di Integrazione dei cittadini di Paesi terzi, reperibili sul sito del Ministero.
- partecipare ai Comitati di pilotaggio e ai Comitati di quadrante;
- collaborare con tutti i partner, gli enti pubblici e le organizzazioni private che costituiscono la rete del progetto per garantire il buon esito dell’intervento nel suo complesso;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto dando evidenza delle fonti di finanziamento;
- fornire personale esperto nonché le competenze interne ritenute utili e necessarie per la buona riuscita del Progetto;
- gestire la quota parte di contributo comunitario e nazionale, per un totale pari a Euro 45.725,38 attraverso un proprio centro di spesa;

- rispettare il cronogramma delle attività e le relative scadenze, comprese quelle della rendicontazione;
- rispettare, nella tenuta della documentazione contabile, i principi di contabilità ufficialmente riconosciuti dalla legislazione vigente, nonché un sistema di contabilità separata e informatizzata per tutte le operazioni di progetto;
- compilare entro le scadenze previste dal Ministero dell'Interno e dalla Convenzione di Sovvenzione le schede di monitoraggio consegnando alla Regione Piemonte la documentazione entro i termini che verranno trimestralmente indicati;
- predisporre la corretta rendicontazione, di cui l'Associazione stessa è responsabile, delle spese effettivamente sostenute e documentate secondo i tempi e le modalità previste nella Convenzione di Sovvenzione, inviando alla Regione Piemonte tutta la documentazione di supporto in versione definitiva e in formato elettronico – scansione degli originali - nel rispetto del calendario fornito ai partner e avendo cura di conservare gli originali presso la propria sede legale;

### **Art. 3 (Obblighi della Regione Piemonte)**

La Regione Piemonte, in qualità di capofila del progetto, si impegna a:

- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le funzioni derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione con l'Autorità Responsabile;
- coordinare le unità di progetto svolgendo funzioni di indirizzo rispetto agli obiettivi, alle azioni programmate e ai contenuti;
- coordinare e convocare il Comitato di pilotaggio e i Comitati di quadrante;
- fornire ai partner tutta la documentazione necessaria per la realizzazione del progetto e ogni altra informazione inviata da parte dell'Autorità Responsabile in merito alla gestione e rendicontazione del Progetto;
- erogare ai partner la quota parte del finanziamento spettante per la realizzazione delle azioni di competenza;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto e ai risultati conseguiti dando evidenza delle fonti di finanziamento.

#### **Art. 4 (Risorse del progetto)**

Le risorse complessivamente disponibili per la realizzazione del Progetto ammontano a Euro 1.215.511,00, di cui Euro 45.725,38 assegnati a ENAIP Piemonte.

#### **Art. 5 (Erogazione contributi)**

Nel rispetto delle procedure previste, la Regione Piemonte si impegna a:

- assegnare il contributo, pari a Euro 45.725,38 a favore di ENAIP Piemonte per la realizzazione delle attività di competenza;
- liquidare tale quota in tre tranches di pagamento:
  - o I tranche pari al 50% della quota assegnata a seguito dell'avvenuto accreditamento nelle casse regionali della quota di anticipo da parte del Ministero;
  - o Il tranche a fronte di specifiche e motivate richieste da parte dei partner fino ad un ulteriore 10% e a seconda delle disponibilità finanziarie in capo alla Regione;
  - o Saldo della somma rendicontata, a seguito di controllo del revisore, approvazione da parte del Ministero e relativo accredito della somma nelle casse regionali.

La Regione si riserva la possibilità di revocare o ridurre il contributo assegnato qualora l'attività non si realizzi in conformità con quanto previsto, ovvero vengano accertate, in sede di verifica, irregolarità nella contabilizzazione delle spese.

Non saranno erogate somme rendicontate superiori alle quote assegnate.

#### **Art. 6 (Controlli)**

Ogni partner potrà essere oggetto di controllo, sia documentale che fisico, da parte delle Autorità Designate del Fondo e, in caso di accertamento di irregolarità sanabili, al partner sarà chiesto di provvedere entro un termine perentorio indicato dall'Autorità Responsabile.

**Art. 7 (Durata della presente convenzione)**

La presente Convenzione ha una durata pari alla durata del Progetto ovvero dal 03.09.2014 al 30/06/2015 e comunque resta valida ed efficace fino all'esatto ed integrale adempimento di tutte le obbligazioni disciplinate nella Convenzione di Sovvenzione FEI 2013/ PROG-106546.

**Art 8 (Norme finali)**

Per quanto non esplicitamente previsto nella presente convenzione, si rinvia alla normativa statale e regionale vigente in materia.

**Art. 9 (Controversie)**

Per la soluzione di eventuali controversie connesse alla presente convenzione che non potessero essere definite in via amministrativa, le parti riconoscono come Foro competente quello di Torino.

**Art. 10 (Imposta di bollo)**

Ai sensi del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 642 ENAIP Piemonte, è soggetta all'imposta di bollo.

Letto, confermato e sottoscritto.

Torino, lì

Regione Piemonte  
Il Direttore regionale  
Gianfranco BORDONE

ENAIP Piemonte  
Il Presidente  
Luca SOGNO

## **AII. 19**

### **CONVENZIONE**

per la realizzazione del progetto

**“PETRARCA 4” PROG-106546** a valere sul Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di Paesi terzi – AZIONE 1/2013 *Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi.*

Tra

**La Regione Piemonte**, C.F. 80087670016, rappresentata dal Direttore regionale della Coesione Sociale dott. Gianfranco BORDONE nato a Alba (Cn) il 01/12/1959 e domiciliato ai fini della presente convenzione, presso la sede regionale di Via Magenta 12 a Torino, delegato con DGR n. 15-5955 del 17/06/2013

e

**O.R.SO Organizzazione per la ricreazione sociale** -società cooperativa (di seguito O.R.SO) – C.F. 05338190019- con sede legale in Torino, Via Bobbio 21/a, nella persona del rappresentante legale Andrea GENOVA – C.F. (omissis)

visto che

Con D.G.R. n. 17-7207 del 10.03.2014 è stata approvata la proposta progettuale “PetRARCA 4” candidata, da parte della Regione Piemonte, nell’ambito dell’Avviso pubblico del Ministero dell’Interno per la presentazione di progetti a carattere territoriale finanziati a valere sul Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di Paesi terzi - Azione 1/2013 Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi;

con nota del 21.07.2014 il Ministero dell’Interno, Autorità responsabile del Fondo Europeo per l’Integrazione dei cittadini dei Paesi terzi, ha comunicato che il progetto “PetRARCA 4” è stato ammesso a finanziamento per un importo complessivo pari a Euro 1.215.511,00

in data 01.09.2014, è stata siglata la Convenzione di Sovvenzione tra il Ministero dell'Interno e la Regione Piemonte ed è stato fissato l'avvio ufficiale delle attività progettuali in data 03.09.2014.

considerato che

Il progetto Petrarca 4 in continuità con le precedenti annualità prevede la realizzazione di specifiche azioni per garantire la formazione civico linguistica ai cittadini extracomunitari regolarmente presenti sul territorio regionale;

la formazione va intesa come fulcro del processo di integrazione sociale degli immigrati e pertanto deve anche prevedere specifiche azioni per l'orientamento e la conoscenza del territorio e dei servizi sanitari, sociali, del mondo del lavoro ecc., così come richiamato nelle linee guida ministeriali per la progettazione dei piani regionali;

gli obiettivi da raggiungere sono i seguenti:

- consolidare il sistema integrato e realizzare un piano regionale per la formazione linguistica e l'educazione civica delle persone straniere che coinvolga CPIA, CTP, Scuola, Enti di Formazione, Privato sociale, ecc, per garantire pari opportunità nell'offerta formativa disponibile sul territorio con particolare attenzione ai firmatari dell'accordo per l'integrazione e a target specifici;
- consolidare la rete regionale attraverso il coinvolgimento nei nodi territoriali di ulteriori soggetti che a diverso titolo sono interessati alle tematiche migratorie;
- sperimentare forme di didattica innovativa per rispondere in modo individualizzato ai bisogni di formazione delle persone

**si conviene e si stipula quanto segue:**



### **Art. 1 (Oggetto della convenzione)**

La presente convenzione definisce i rapporti tra la Regione Piemonte e O.R.SO – per quanto attiene alla realizzazione di una parte di attività del Progetto denominato “**PETRARCA 4**” disciplinando responsabilità, ruoli e modalità di gestione in ordine alla sua realizzazione.

### **Art. 2 (Obblighi di O.R.SO)**

O.R.SO si impegna a:

- condividere le finalità e gli obiettivi del progetto, citati in premessa, e della sua valutazione;
- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le attività derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione tra l'Autorità Responsabile e la Regione Piemonte;
- realizzare in modo coerente con quanto previsto dal progetto ammesso a finanziamento e nel rispetto di tutte le prescrizioni contenute nella Convenzione di Sovvenzione i seguenti interventi: corsi di integrazione linguistica e sociale, servizi di accoglienza e orientamento, corsi sperimentali;
- farsi carico di visionare tutti i documenti ufficiali, inerenti il progetto e più in generale il Fondo Europeo di Integrazione dei cittadini di Paesi terzi, reperibili sul sito del Ministero.
- partecipare ai Comitati di pilotaggio e ai Comitati di quadrante;
- collaborare con tutti i partner, gli enti pubblici e le organizzazioni private che costituiscono la rete del progetto per garantire il buon esito dell'intervento nel suo complesso;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto dando evidenza delle fonti di finanziamento;
- fornire personale esperto nonché le competenze interne ritenute utili e necessarie per la buona riuscita del Progetto;
- gestire la quota parte di contributo comunitario e nazionale, per un totale pari a Euro 17.147,02 attraverso un proprio centro di spesa;

- rispettare il cronogramma delle attività e le relative scadenze, comprese quelle della rendicontazione;
- rispettare, nella tenuta della documentazione contabile, i principi di contabilità ufficialmente riconosciuti dalla legislazione vigente, nonché un sistema di contabilità separata e informatizzata per tutte le operazioni di progetto;
- compilare entro le scadenze previste dal Ministero dell'Interno e dalla Convenzione di Sovvenzione le schede di monitoraggio consegnando alla Regione Piemonte la documentazione entro i termini che verranno trimestralmente indicati;
- predisporre la corretta rendicontazione, di cui l'Associazione stessa è responsabile, delle spese effettivamente sostenute e documentate secondo i tempi e le modalità previste nella Convenzione di Sovvenzione, inviando alla Regione Piemonte tutta la documentazione di supporto in versione definitiva e in formato elettronico – scansione degli originali - nel rispetto del calendario fornito ai partner e avendo cura di conservare gli originali presso la propria sede legale;

### **Art. 3 (Obblighi della Regione Piemonte)**

La Regione Piemonte, in qualità di capofila del progetto, si impegna a:

- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le funzioni derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione con l'Autorità Responsabile;
- coordinare le unità di progetto svolgendo funzioni di indirizzo rispetto agli obiettivi, alle azioni programmate e ai contenuti;
- coordinare e convocare il Comitato di pilotaggio e i Comitati di quadrante;
- fornire ai partner tutta la documentazione necessaria per la realizzazione del progetto e ogni altra informazione inviata da parte dell'Autorità Responsabile in merito alla gestione e rendicontazione del Progetto;
- erogare ai partner la quota parte del finanziamento spettante per la realizzazione delle azioni di competenza;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto e ai risultati conseguiti dando evidenza delle fonti di finanziamento.

#### **Art. 4 (Risorse del progetto)**

Le risorse complessivamente disponibili per la realizzazione del Progetto ammontano a Euro 1.215.511,00, di cui Euro 17.147,02 assegnati a O.R.SO

#### **Art. 5 (Erogazione contributi)**

Nel rispetto delle procedure previste, la Regione Piemonte si impegna a:

- assegnare il contributo, pari a Euro 17.147,02 a favore di O.R.SO per la realizzazione delle attività di competenza;
- liquidare tale quota in tre tranches di pagamento:
  - o I tranche pari al 50% della quota assegnata a seguito dell'avvenuto accreditamento nelle casse regionali della quota di anticipo da parte del Ministero;
  - o Il tranche a fronte di specifiche e motivate richieste da parte dei partner fino ad un ulteriore 10% e a seconda delle disponibilità finanziarie in capo alla Regione;
  - o Saldo della somma rendicontata, a seguito di controllo del revisore, approvazione da parte del Ministero e relativo accredito della somma nelle casse regionali.

La Regione si riserva la possibilità di revocare o ridurre il contributo assegnato qualora l'attività non si realizzi in conformità con quanto previsto, ovvero vengano accertate, in sede di verifica, irregolarità nella contabilizzazione delle spese.

Non saranno erogate somme rendicontate superiori alle quote assegnate.

#### **Art. 6 (Controlli)**

Ogni partner potrà essere oggetto di controllo, sia documentale che fisico, da parte delle Autorità Designate del Fondo e, in caso di accertamento di irregolarità sanabili, al partner sarà chiesto di provvedere entro un termine perentorio indicato dall'Autorità Responsabile.

#### **Art. 7 (Durata della presente convenzione)**

La presente Convenzione ha una durata pari alla durata del Progetto ovvero dal 03.09.2014 al 30/06/2015 e comunque resta valida ed efficace fino all'esatto ed integrale adempimento di tutte le obbligazioni disciplinate nella Convenzione di Sovvenzione FEI 2013/ PROG-106546.

#### **Art 8 (Norme finali)**

Per quanto non esplicitamente previsto nella presente convenzione, si rinvia alla normativa statale e regionale vigente in materia.

#### **Art. 9 (Controversie)**

Per la soluzione di eventuali controversie connesse alla presente convenzione che non potessero essere definite in via amministrativa, le parti riconoscono come Foro competente quello di Torino.

#### **Art. 10 (Imposta di bollo)**

Ai sensi del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 642 la Cooperativa Sociale O.R.So., è esente dall'imposta di bollo.

Letto, confermato e sottoscritto.

Torino, lì

Regione Piemonte

Il Direttore regionale

Gianfranco BORDONE

Cooperativa Sociale O.R.So.

Il Presidente

Andrea GENOVA

## **AII. 20**

### **CONVENZIONE**

per la realizzazione del progetto

**“PETRARCA 4” PROG-106546** a valere sul Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di Paesi terzi – AZIONE 1/2013 *Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi.*

Tra

**La Regione Piemonte**, C.F. 80087670016, rappresentata dal Direttore regionale della Coesione Sociale dott. Gianfranco BORDONE nato a Alba (Cn) il 01/12/1959 e domiciliato ai fini della presente convenzione, presso la sede regionale di Via Magenta 12 a Torino, delegato con DGR n . 15-5955 del 17/06/2013

e

**Associazione Formazione 80 - C.F. 97589890017** - con sede legale in Torino, Corso Re Umberto 12, nella persona del rappresentante legale Massimo NEGARVILLE, C.F. (omissis)

visto che

Con D.G.R. n. 17-7207 del 10.03.2014 è stata approvata la proposta progettuale “Petrarca 4” candidata, da parte della Regione Piemonte, nell’ambito dell’Avviso pubblico del Ministero dell’Interno per la presentazione di progetti a carattere territoriale finanziati a valere sul Fondo europeo per l’integrazione di cittadini di Paesi terzi - Azione 1/2013 Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi;

con nota del 21.07.2014 il Ministero dell’Interno, Autorità responsabile del Fondo Europeo per l’Integrazione dei cittadini dei Paesi terzi, ha comunicato che il progetto “Petrarca 4” è stato ammesso a finanziamento per un importo complessivo pari a Euro 1.215.511,00

in data 01.09.2014, è stata siglata la Convenzione di Sovvenzione tra il Ministero dell'Interno e la Regione Piemonte ed è stato fissato l'avvio ufficiale delle attività progettuali in data 03.09.2014.

considerato che

Il progetto Petrarca 4 in continuità con le precedenti annualità prevede la realizzazione di specifiche azioni per garantire la formazione civico linguistica ai cittadini extracomunitari regolarmente presenti sul territorio regionale;

la formazione va intesa come fulcro del processo di integrazione sociale degli immigrati e pertanto deve anche prevedere specifiche azioni per l'orientamento e la conoscenza del territorio e dei servizi sanitari, sociali, del mondo del lavoro ecc., così come richiamato nelle linee guida ministeriali per la progettazione dei piani regionali;

gli obiettivi da raggiungere sono i seguenti:

- consolidare il sistema integrato e realizzare un piano regionale per la formazione linguistica e l'educazione civica delle persone straniere che coinvolga CPIA, CTP, Scuola, Enti di Formazione, Privato sociale, ecc, per garantire pari opportunità nell'offerta formativa disponibile sul territorio con particolare attenzione ai firmatari dell'accordo per l'integrazione e a target specifici;
- consolidare la rete regionale attraverso il coinvolgimento nei nodi territoriali di ulteriori soggetti che a diverso titolo sono interessati alle tematiche migratorie;
- sperimentare forme di didattica innovativa per rispondere in modo individualizzato ai bisogni di formazione delle persone

**si conviene e si stipula quanto segue:**

#### **Art. 1 (Oggetto della convenzione)**

La presente convenzione definisce i rapporti tra la Regione Piemonte e Associazione Formazione 80 – per quanto attiene alla realizzazione di una parte di attività del Progetto denominato “**PETRARCA 4**” disciplinando responsabilità, ruoli e modalità di gestione in ordine alla sua realizzazione.

## **Art. 2**

### **(Obblighi di Associazione Formazione 80)**

Associazione Formazione 80 si impegna a:

- condividere le finalità e gli obiettivi del progetto, citati in premessa, e della sua valutazione;
- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le attività derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione tra l’Autorità Responsabile e la Regione Piemonte;
- realizzare in modo coerente con quanto previsto dal progetto ammesso a finanziamento e nel rispetto di tutte le prescrizioni contenute nella Convenzione di Sovvenzione i seguenti interventi: corsi di integrazione linguistica e sociale, servizi di accoglienza e orientamento, corsi sperimentali;
- farsi carico di visionare tutti i documenti ufficiali, inerenti il progetto e più in generale il Fondo Europeo di Integrazione dei cittadini di Paesi terzi, reperibili sul sito del Ministero.
- partecipare ai Comitati di pilotaggio e ai Comitati di quadrante;
- collaborare con tutti i partner, gli enti pubblici e le organizzazioni private che costituiscono la rete del progetto per garantire il buon esito dell’intervento nel suo complesso;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto dando evidenza delle fonti di finanziamento;
- fornire personale esperto nonché le competenze interne ritenute utili e necessarie per la buona riuscita del Progetto;
- gestire la quota parte di contributo comunitario e nazionale, per un totale pari a Euro 22.862,69 attraverso un proprio centro di spesa;
- rispettare il cronogramma delle attività e le relative scadenze, comprese quelle

della rendicontazione;

- rispettare, nella tenuta della documentazione contabile, i principi di contabilità ufficialmente riconosciuti dalla legislazione vigente, nonché un sistema di contabilità separata e informatizzata per tutte le operazioni di progetto;
- compilare entro le scadenze previste dal Ministero dell'Interno e dalla Convenzione di Sovvenzione le schede di monitoraggio consegnando alla Regione Piemonte la documentazione entro i termini che verranno trimestralmente indicati;
- predisporre la corretta rendicontazione, di cui l'Associazione stessa è responsabile, delle spese effettivamente sostenute e documentate secondo i tempi e le modalità previste nella Convenzione di Sovvenzione, inviando alla Regione Piemonte tutta la documentazione di supporto in versione definitiva e in formato elettronico – scansione degli originali - nel rispetto del calendario fornito ai partner e avendo cura di conservare gli originali presso la propria sede legale;

### **Art. 3 (Obblighi della Regione Piemonte)**

La Regione Piemonte, in qualità di capofila del progetto, si impegna a:

- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le funzioni derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione con l'Autorità Responsabile;
- coordinare le unità di progetto svolgendo funzioni di indirizzo rispetto agli obiettivi, alle azioni programmate e ai contenuti;
- coordinare e convocare il Comitato di pilotaggio ed i Comitati di quadrante;
- fornire ai partner tutta la documentazione necessaria per la realizzazione del progetto e ogni altra informazione inviata da parte dell'Autorità Responsabile in merito alla gestione e rendicontazione del Progetto;
- erogare ai partner la quota parte del finanziamento spettante per la realizzazione delle azioni di competenza;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto e ai risultati conseguiti dando evidenza delle fonti di finanziamento.



#### **Art. 4 (Risorse del progetto)**

Le risorse complessivamente disponibili per la realizzazione del Progetto ammontano a Euro 1.215.511,00, di cui Euro 22.862,69 assegnati ad Associazione Formazione 80

#### **Art. 5 (Erogazione contributi)**

Nel rispetto delle procedure previste, la Regione Piemonte si impegna a:

- assegnare il contributo, pari a Euro 22.862,69 a favore di Associazione Formazione 80 per la realizzazione delle attività di competenza;
- liquidare tale quota in tre tranches di pagamento:
  - o I tranche pari al 50% della quota assegnata a seguito dell'avvenuto accreditamento nelle casse regionali della quota di anticipo da parte del Ministero;
  - o Il tranche a fronte di specifiche e motivate richieste da parte dei partner fino ad un ulteriore 10% e a seconda delle disponibilità finanziarie in capo alla Regione;
  - o Saldo della somma rendicontata, a seguito di controllo del revisore, approvazione da parte del Ministero e relativo accredito della somma nelle casse regionali.

La Regione si riserva la possibilità di revocare o ridurre il contributo assegnato qualora l'attività non si realizzi in conformità con quanto previsto, ovvero vengano accertate, in sede di verifica, irregolarità nella contabilizzazione delle spese.

Non saranno erogate somme rendicontate superiori alle quote assegnate.

#### **Art. 6 (Controlli)**

Ogni partner potrà essere oggetto di controllo, sia documentale che fisico, da parte delle Autorità Designate del Fondo e, in caso di accertamento di irregolarità sanabili, al partner sarà chiesto di provvedere entro un termine perentorio indicato dall'Autorità Responsabile.

#### **Art. 7 (Durata della presente convenzione)**

La presente Convenzione ha una durata pari alla durata del Progetto ovvero dal 03.09.2014 al 30/06/2015 e comunque resta valida ed efficace fino all'esatto ed integrale adempimento di tutte le obbligazioni disciplinate nella Convenzione di Sovvenzione FEI 2013/ PROG-106546.

#### **Art 8 (Norme finali)**

Per quanto non esplicitamente previsto nella presente convenzione, si rinvia alla normativa statale e regionale vigente in materia.

#### **Art. 9 (Controversie)**

Per la soluzione di eventuali controversie connesse alla presente convenzione che non potessero essere definite in via amministrativa, le parti riconoscono come Foro competente quello di Torino.

#### **Art. 10 (Imposta di bollo)**

Ai sensi del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 642 l'Associazione Formazione 80, è esente dall'imposta di bollo.

Letto, confermato e sottoscritto.

Torino, lì

Regione Piemonte

Il Direttore regionale

Gianfranco BORDONE

Associazione Formazione 80

Il Presidente

Massimo NEGARVILLE

## **AII. 21**

### **CONVENZIONE**

per la realizzazione del progetto

**“PETRARCA 4” PROG-106546** a valere sul Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di Paesi terzi – AZIONE 1/2013 *Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi.*

Tra

**La Regione Piemonte**, C.F. 80087670016, rappresentata dal Direttore regionale della Coesione Sociale dott. Gianfranco BORDONE nato a Alba (Cn) il 01/12/1959 e domiciliato ai fini della presente convenzione, presso la sede regionale di Via Magenta 12 a Torino, delegato con DGR n. 15-5955 del 17/06/2013

e

**Consorzio per la formazione, l'innovazione e la qualità (di seguito C.F.I.Q.)** – C.F. 07117750013 - con sede legale in Pinerolo (To), Via Trieste, 42, nella persona del rappresentante legale Bruno MARABOTTO– C.F. (omissis)

visto che

Con D.G.R. n. 17-7207 del 10.03.2014 è stata approvata la proposta progettuale “PetRARCA 4” candidata, da parte della Regione Piemonte, nell’ambito dell’Avviso pubblico del Ministero dell’Interno per la presentazione di progetti a carattere territoriale finanziati a valere sul Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di Paesi terzi - Azione 1/2013 Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi;

con nota del 21.07.2014 il Ministero dell’Interno, Autorità responsabile del Fondo Europeo per l’Integrazione dei cittadini dei Paesi terzi, ha comunicato che il progetto “PetRARCA 4” è stato ammesso a finanziamento per un importo complessivo pari a Euro 1.215.511,00

in data 01.09.2014, è stata siglata la Convenzione di Sovvenzione tra il Ministero dell'Interno e la Regione Piemonte ed è stato fissato l'avvio ufficiale delle attività progettuali in data 03.09.2014.

considerato che

Il progetto Petrarca 4 in continuità con le precedenti annualità prevede la realizzazione di specifiche azioni per garantire la formazione civico linguistica ai cittadini extracomunitari regolarmente presenti sul territorio regionale;

la formazione va intesa come fulcro del processo di integrazione sociale degli immigrati e pertanto deve anche prevedere specifiche azioni per l'orientamento e la conoscenza del territorio e dei servizi sanitari, sociali, del mondo del lavoro ecc., così come richiamato nelle linee guida ministeriali per la progettazione dei piani regionali;

gli obiettivi da raggiungere sono i seguenti:

- consolidare il sistema integrato e realizzare un piano regionale per la formazione linguistica e l'educazione civica delle persone straniere che coinvolga CPIA, CTP, Scuola, Enti di Formazione, Privato sociale, ecc, per garantire pari opportunità nell'offerta formativa disponibile sul territorio con particolare attenzione ai firmatari dell'accordo per l'integrazione e a target specifici;
- consolidare la rete regionale attraverso il coinvolgimento nei nodi territoriali di ulteriori soggetti che a diverso titolo sono interessati alle tematiche migratorie;
- sperimentare forme di didattica innovativa per rispondere in modo individualizzato ai bisogni di formazione delle persone

**si conviene e si stipula quanto segue:**

### **Art. 1 (Oggetto della convenzione)**

La presente convenzione definisce i rapporti tra la Regione Piemonte e C.F.I.Q. – per quanto attiene alla realizzazione di una parte di attività del Progetto denominato “**PETRARCA 4**” disciplinando responsabilità, ruoli e modalità di gestione in ordine alla sua realizzazione.

### **Art. 2 (Obblighi di C.F.I.Q.)**

C.F.I.Q. si impegna a:

- condividere le finalità e gli obiettivi del progetto, citati in premessa, e della sua valutazione;
- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le attività derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione tra l’Autorità Responsabile e la Regione Piemonte;
- realizzare in modo coerente con quanto previsto dal progetto ammesso a finanziamento e nel rispetto di tutte le prescrizioni contenute nella Convenzione di Sovvenzione i seguenti interventi: corsi di integrazione linguistica e sociale, servizi di accoglienza e orientamento;
- farsi carico di visionare tutti i documenti ufficiali, inerenti il progetto e più in generale il Fondo Europeo di Integrazione dei cittadini di Paesi terzi, reperibili sul sito del Ministero.
- partecipare ai Comitati di pilotaggio e ai Comitati di quadrante;
- collaborare con tutti i partner, gli enti pubblici e le organizzazioni private che costituiscono la rete del progetto per garantire il buon esito dell’intervento nel suo complesso;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto dando evidenza delle fonti di finanziamento;
- fornire personale esperto nonché le competenze interne ritenute utili e necessarie per la buona riuscita del Progetto;
- gestire la quota parte di contributo comunitario e nazionale, per un totale pari a Euro 48.583,22 attraverso un proprio centro di spesa;

- rispettare il cronogramma delle attività e le relative scadenze, comprese quelle della rendicontazione;
- rispettare, nella tenuta della documentazione contabile, i principi di contabilità ufficialmente riconosciuti dalla legislazione vigente, nonché un sistema di contabilità separata e informatizzata per tutte le operazioni di progetto;
- compilare entro le scadenze previste dal Ministero dell'Interno e dalla Convenzione di Sovvenzione le schede di monitoraggio consegnando alla Regione Piemonte la documentazione entro i termini che verranno trimestralmente indicati;
- predisporre la corretta rendicontazione, di cui l'Associazione stessa è responsabile, delle spese effettivamente sostenute e documentate secondo i tempi e le modalità previste nella Convenzione di Sovvenzione, inviando alla Regione Piemonte tutta la documentazione di supporto in versione definitiva e in formato elettronico – scansione degli originali - nel rispetto del calendario fornito ai partner e avendo cura di conservare gli originali presso la propria sede legale;

### **Art. 3 (Obblighi della Regione Piemonte)**

La Regione Piemonte, in qualità di capofila del progetto, si impegna a:

- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le funzioni derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione con l'Autorità Responsabile;
- coordinare le unità di progetto svolgendo funzioni di indirizzo rispetto agli obiettivi, alle azioni programmate e ai contenuti;
- coordinare e convocare il Comitato di pilotaggio e i Comitati di quadrante;
- fornire ai partner tutta la documentazione necessaria per la realizzazione del progetto e ogni altra informazione inviata da parte dell'Autorità Responsabile in merito alla gestione e rendicontazione del Progetto;
- erogare ai partner la quota parte del finanziamento spettante per la realizzazione delle azioni di competenza;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto e ai risultati conseguiti dando evidenza delle fonti di finanziamento.

#### **Art. 4 (Risorse del progetto)**

Le risorse complessivamente disponibili per la realizzazione del Progetto ammontano a Euro 1.215.511,00, di cui Euro 48.583,22 assegnati C.F.I.Q.

#### **Art. 5 (Erogazione contributi)**

Nel rispetto delle procedure previste, la Regione Piemonte si impegna a:

- assegnare il contributo, pari a Euro 48.583,22 a favore di C.F.I.Q. per la realizzazione delle attività di competenza;
- liquidare tale quota in tre tranches di pagamento:
  - o I tranche pari al 50% della quota assegnata a seguito dell'avvenuto accreditamento nelle casse regionali della quota di anticipo da parte del Ministero;
  - o Il tranche a fronte di specifiche e motivate richieste da parte dei partner fino ad un ulteriore 10% e a seconda delle disponibilità finanziarie in capo alla Regione;
  - o Saldo della somma rendicontata, a seguito di controllo del revisore, approvazione da parte del Ministero e relativo accredito della somma nelle casse regionali.

La Regione si riserva la possibilità di revocare o ridurre il contributo assegnato qualora l'attività non si realizzi in conformità con quanto previsto, ovvero vengano accertate, in sede di verifica, irregolarità nella contabilizzazione delle spese.

Non saranno erogate somme rendicontate superiori alle quote assegnate.

#### **Art. 6 (Controlli)**

Ogni partner potrà essere oggetto di controllo, sia documentale che fisico, da parte delle Autorità Designate del Fondo e, in caso di accertamento di irregolarità sanabili, al partner sarà chiesto di provvedere entro un termine perentorio indicato dall'Autorità Responsabile.

#### **Art. 7 (Durata della presente convenzione)**

La presente Convenzione ha una durata pari alla durata del Progetto ovvero dal 03.09.2014 al 30/06/2015 e comunque resta valida ed efficace fino all'esatto ed integrale adempimento di tutte le obbligazioni disciplinate nella Convenzione di Sovvenzione FEI 2013/ PROG-106546.

#### **Art 8 (Norme finali)**

Per quanto non esplicitamente previsto nella presente convenzione, si rinvia alla normativa statale e regionale vigente in materia.

#### **Art. 9 (Controversie)**

Per la soluzione di eventuali controversie connesse alla presente convenzione che non potessero essere definite in via amministrativa, le parti riconoscono come Foro competente quello di Torino.

#### **Art. 10 (Imposta di bollo)**

Ai sensi del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 642., il Consorzio per la formazione, l'innovazione e la qualità (C.F.I.Q.) è soggetto all'imposta di bollo.

Letto, confermato e sottoscritto.

Torino, lì

Regione Piemonte

Il Direttore regionale

Gianfranco BORDONE

Consorzio per la formazione, l'innovazione e la qualità (C.F.I.Q.)

Il Presidente

Bruno MARABOTTO



## **AII. 22**

### **CONVENZIONE**

per la realizzazione del progetto

**“PETRARCA 4” PROG-106546** a valere sul Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di Paesi terzi – AZIONE 1/2013 *Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi.*

Tra

**La Regione Piemonte**, C.F. 80087670016, rappresentata dal Direttore regionale della Coesione Sociale dott. Gianfranco BORDONE nato a Alba (Cn) il 01/12/1959 e domiciliato ai fini della presente convenzione, presso la sede regionale di Via Magenta 12 a Torino, delegato con DGR n . 15-5955 del 17/06/2013

e

A.S.V.A.P.P. Associazione per lo sviluppo della valutazione e l'analisi delle Politiche Pubbliche - C.F. 97578830016 - con sede legale in Torino, Corso Vinzaglio 2, nella persona del rappresentante legale Massimo BERETTA LIVERANI CF (omissis)

visto che

Con D.G.R. n. 17-7207 del 10.03.2014 è stata approvata la proposta progettuale “Petrarca 4” candidata, da parte della Regione Piemonte, nell’ambito dell’Avviso pubblico del Ministero dell’Interno per la presentazione di progetti a carattere territoriale finanziati a valere sul Fondo europeo per l’integrazione di cittadini di Paesi terzi - Azione 1/2013 Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi;

con nota del 21.07.2014 il Ministero dell’Interno, Autorità responsabile del Fondo Europeo per l’Integrazione dei cittadini dei Paesi terzi, ha comunicato che il progetto “Petrarca 4” è stato ammesso a finanziamento per un importo complessivo pari a Euro 1.215.511,00

in data 01.09.2014, è stata siglata la Convenzione di Sovvenzione tra il Ministero dell'Interno e la Regione Piemonte ed è stato fissato l'avvio ufficiale delle attività progettuali in data 03.09.2014.

considerato che

Il progetto Petrarca 4 in continuità con le precedenti annualità prevede la realizzazione di specifiche azioni per garantire la formazione civico linguistica ai cittadini extracomunitari regolarmente presenti sul territorio regionale;

la formazione va intesa come fulcro del processo di integrazione sociale degli immigrati e pertanto deve anche prevedere specifiche azioni per l'orientamento e la conoscenza del territorio e dei servizi sanitari, sociali, del mondo del lavoro ecc., così come richiamato nelle linee guida ministeriali per la progettazione dei piani regionali;

gli obiettivi da raggiungere sono i seguenti:

- consolidare il sistema integrato e realizzare un piano regionale per la formazione linguistica e l'educazione civica delle persone straniere che coinvolga CPIA, CTP, Scuola, Enti di Formazione, Privato sociale, ecc, per garantire pari opportunità nell'offerta formativa disponibile sul territorio con particolare attenzione ai firmatari dell'accordo per l'integrazione e a target specifici;
- consolidare la rete regionale attraverso il coinvolgimento nei nodi territoriali di ulteriori soggetti che a diverso titolo sono interessati alle tematiche migratorie;
- sperimentare forme di didattica innovativa per rispondere in modo individualizzato ai bisogni di formazione delle persone

**si conviene e si stipula quanto segue:**

### **Art. 1 (Oggetto della convenzione)**

La presente convenzione definisce i rapporti tra la Regione Piemonte e A.S.V.A.P.P. – per quanto attiene alla realizzazione di una parte di attività del Progetto denominato “**PETRARCA 4**” disciplinando responsabilità, ruoli e modalità di gestione in ordine alla sua realizzazione.

### **Art. 2**

#### **(Obblighi di A.S.V.A.P.P. Associazione per lo sviluppo della valutazione e l'analisi delle Politiche Pubbliche )**

A.S.V.A.P.P. si impegna a:

- condividere le finalità e gli obiettivi del progetto, citati in premessa, e della sua valutazione;
- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le attività derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione tra l'Autorità Responsabile e la Regione Piemonte;
- realizzare in modo coerente con quanto previsto dal progetto ammesso a finanziamento e nel rispetto di tutte le prescrizioni contenute nella Convenzione di Sovvenzione i seguenti interventi: monitoraggio e valutazione del progetto;
- farsi carico di visionare tutti i documenti ufficiali, inerenti il progetto e più in generale il Fondo Europeo di Integrazione dei cittadini di Paesi terzi, reperibili sul sito del Ministero.
- partecipare ai Comitati di pilotaggio ed ai Comitati di quadrante;
- collaborare con tutti i partner, gli enti pubblici e le organizzazioni private che costituiscono la rete del progetto per garantire il buon esito dell'intervento nel suo complesso;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto dando evidenza delle fonti di finanziamento;
- fornire personale esperto nonché le competenze interne ritenute utili e necessarie per la buona riuscita del Progetto;
- gestire la quota parte di contributo comunitario e nazionale, per un totale pari a Euro 42800,00 attraverso un proprio centro di spesa;

- rispettare il cronogramma delle attività e le relative scadenze, comprese quelle della rendicontazione;
- rispettare, nella tenuta della documentazione contabile, i principi di contabilità ufficialmente riconosciuti dalla legislazione vigente, nonché un sistema di contabilità separata e informatizzata per tutte le operazioni di progetto;
- compilare entro le scadenze previste dal Ministero dell'Interno e dalla Convenzione di Sovvenzione le schede di monitoraggio consegnando alla Regione Piemonte la documentazione entro i termini che verranno trimestralmente indicati;
- predisporre la corretta rendicontazione, di cui l'Associazione stessa è responsabile, delle spese effettivamente sostenute e documentate secondo i tempi e le modalità previste nella Convenzione di Sovvenzione, inviando alla Regione Piemonte tutta la documentazione di supporto in versione definitiva e in formato elettronico – scansione degli originali - nel rispetto del calendario fornito ai partner e avendo cura di conservare gli originali presso la propria sede legale;

### **Art. 3 (Obblighi della Regione Piemonte)**

La Regione Piemonte, in qualità di capofila del progetto, si impegna a:

- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le funzioni derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione con l'Autorità Responsabile;
- coordinare le unità di progetto svolgendo funzioni di indirizzo rispetto agli obiettivi, alle azioni programmate e ai contenuti;
- coordinare e convocare il Comitato di pilotaggio e i Comitati di quadrante;
- fornire ai partner tutta la documentazione necessaria per la realizzazione del progetto e ogni altra informazione inviata da parte dell'Autorità Responsabile in merito alla gestione e rendicontazione del Progetto;
- erogare ai partner la quota parte del finanziamento spettante per la realizzazione delle azioni di competenza;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto e ai risultati conseguiti dando evidenza delle fonti di finanziamento.

#### **Art. 4 (Risorse del progetto)**

Le risorse complessivamente disponibili per la realizzazione del Progetto ammontano a Euro 1.215.511,00, di cui Euro 42.800,00 assegnati ad A.S.V.A.P.P

#### **Art. 5 (Erogazione contributi)**

Nel rispetto delle procedure previste, la Regione Piemonte si impegna a:

- assegnare il contributo, pari a Euro 42.800,00 a favore di A.S.V.A.P.P per la realizzazione delle attività di competenza;
- liquidare tale quota in due tranches di pagamento:
  - o I tranche pari al 60% della quota assegnata a seguito dell'avvenuto accreditamento nelle casse regionali della quota di anticipo da parte del Ministero;
  - o Saldo della somma rendicontata, a seguito di controllo del revisore, approvazione da parte del Ministero e relativo accredito della somma nelle casse regionali.

La Regione si riserva la possibilità di revocare o ridurre il contributo assegnato qualora l'attività non si realizzi in conformità con quanto previsto, ovvero vengano accertate, in sede di verifica, irregolarità nella contabilizzazione delle spese.

Non saranno erogate somme rendicontate superiori alle quote assegnate.

#### **Art. 6 (Controlli)**

Ogni partner potrà essere oggetto di controllo, sia documentale che fisico, da parte delle Autorità Designate del Fondo e, in caso di accertamento di irregolarità sanabili, al partner sarà chiesto di provvedere entro un termine perentorio indicato dall'Autorità Responsabile.

#### **Art. 7 (Durata della presente convenzione)**

La presente Convenzione ha una durata pari alla durata del Progetto ovvero dal

03.09.2014 al 30/06/2015 e comunque resta valida ed efficace fino all'esatto ed integrale adempimento di tutte le obbligazioni disciplinate nella Convenzione di Sovvenzione FEI 2013/ PROG-106546.

#### **Art 8 (Norme finali)**

Per quanto non esplicitamente previsto nella presente convenzione, si rinvia alla normativa statale e regionale vigente in materia.

#### **Art. 9 (Controversie)**

Per la soluzione di eventuali controversie connesse alla presente convenzione che non potessero essere definite in via amministrativa, le parti riconoscono come Foro competente quello di Torino.

#### **Art. 10 (Imposta di bollo)**

Ai sensi del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 642 A.S.V.A.P.P., è soggetta all'imposta di bollo.

Letto, confermato e sottoscritto.

Torino, lì

Regione Piemonte

Il Direttore regionale

Gianfranco BORDONE

A.S.V.A.P.P.

Associazione per lo sviluppo della valutazione e l'analisi delle Politiche Pubbliche

Il Presidente

Massimo BERETTA LIVERANI

**AII. 23**

**CONVENZIONE**

per la realizzazione del progetto

**“PETRARCA 4” PROG-106546** a valere sul Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di Paesi terzi – AZIONE 1/2013 *Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi.*

Tra

**La Regione Piemonte**, C.F. 80087670016, rappresentata dal Direttore regionale della Coesione Sociale dott. Gianfranco BORDONE nato a Alba (Cn) il 01/12/1959 e domiciliato ai fini della presente convenzione, presso la sede regionale di Via Magenta 12 a Torino, delegato con DGR n. 15-5955 del 17/06/2013

e

**la Società Cooperativa S.&T.** – C.F. 05086310017 - con sede legale in Torino, Via Po 40, nella persona del rappresentante legale Alberta PASQUERO – C.F. (omissis),

visto che

Con D.G.R. n. 17-7207 del 10.03.2014 è stata approvata la proposta progettuale “PetRARCA 4” candidata, da parte della Regione Piemonte, nell’ambito dell’Avviso pubblico del Ministero dell’Interno per la presentazione di progetti a carattere territoriale finanziati a valere sul Fondo europeo per l’integrazione di cittadini di Paesi terzi - Azione 1/2013 Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi;

con nota del 21.07.2014 il Ministero dell’Interno, Autorità responsabile del Fondo Europeo per l’Integrazione dei cittadini dei Paesi terzi, ha comunicato che il progetto “PetRARCA 4” è stato ammesso a finanziamento per un importo complessivo pari a Euro 1.215.511,00

in data 01.09.2014, è stata siglata la Convenzione di Sovvenzione tra il Ministero

dell'Interno e la Regione Piemonte ed è stato fissato l'avvio ufficiale delle attività progettuali in data 03.09.2014.

considerato che

Il progetto Petrarca 4 in continuità con le precedenti annualità prevede la realizzazione di specifiche azioni per garantire la formazione civico linguistica ai cittadini extracomunitari regolarmente presenti sul territorio regionale;

la formazione va intesa come fulcro del processo di integrazione sociale degli immigrati e pertanto deve anche prevedere specifiche azioni per l'orientamento e la conoscenza del territorio e dei servizi sanitari, sociali, del mondo del lavoro ecc., così come richiamato nelle linee guida ministeriali per la progettazione dei piani regionali;

gli obiettivi da raggiungere sono i seguenti:

- consolidare il sistema integrato e realizzare un piano regionale per la formazione linguistica e l'educazione civica delle persone straniere che coinvolga CPIA, CTP, Scuola, Enti di Formazione, Privato sociale, ecc, per garantire pari opportunità nell'offerta formativa disponibile sul territorio con particolare attenzione ai firmatari dell'accordo per l'integrazione e a target specifici;
- consolidare la rete regionale attraverso il coinvolgimento nei nodi territoriali di ulteriori soggetti che a diverso titolo sono interessati alle tematiche migratorie;
- sperimentare forme di didattica innovativa per rispondere in modo individualizzato ai bisogni di formazione delle persone

**si conviene e si stipula quanto segue:**

#### **Art. 1 (Oggetto della convenzione)**



La presente convenzione definisce i rapporti tra la Regione Piemonte e la Società Cooperativa S.&T. – per quanto attiene alla realizzazione di una parte di attività del Progetto denominato “**PETRARCA 4**” disciplinando responsabilità, ruoli e modalità di gestione in ordine alla sua realizzazione.

## **Art. 2**

### **(Obblighi della Società Cooperativa S.&T.)**

S.&T. si impegna a:

- condividere le finalità e gli obiettivi del progetto, citati in premessa, e della sua valutazione;
- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le attività derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione tra l’Autorità Responsabile e la Regione Piemonte;
- realizzare in modo coerente con quanto previsto dal progetto ammesso a finanziamento e nel rispetto di tutte le prescrizioni contenute nella Convenzione di Sovvenzione i seguenti interventi: Attività di monitoraggio e attività di assistenza alla rendicontazione, Supporto alla Gestione sistema di governance, Attività di comunicazione;
- farsi carico di visionare tutti i documenti ufficiali, inerenti il progetto e più in generale il Fondo Europeo di Integrazione dei cittadini di Paesi terzi, reperibili sul sito del Ministero.
- partecipare ai Comitati di pilotaggio ed ai Comitati di quadrante;
- collaborare con tutti i partner, gli enti pubblici e le organizzazioni private che costituiscono la rete del progetto per garantire il buon esito dell’intervento nel suo complesso;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto dando evidenza delle fonti di finanziamento;
- fornire personale esperto nonché le competenze interne ritenute utili e necessarie per la buona riuscita del Progetto;
- gestire la quota parte di contributo comunitario e nazionale, per un totale pari a Euro 71647,20 attraverso un proprio centro di spesa;

- rispettare il cronogramma delle attività e le relative scadenze, comprese quelle della rendicontazione;
- rispettare, nella tenuta della documentazione contabile, i principi di contabilità ufficialmente riconosciuti dalla legislazione vigente, nonché un sistema di contabilità separata e informatizzata per tutte le operazioni di progetto;
- compilare entro le scadenze previste dal Ministero dell'Interno e dalla Convenzione di Sovvenzione le schede di monitoraggio consegnando alla Regione Piemonte la documentazione entro i termini che verranno trimestralmente indicati;
- predisporre la corretta rendicontazione, di cui l'Associazione stessa è responsabile, delle spese effettivamente sostenute e documentate secondo i tempi e le modalità previste nella Convenzione di Sovvenzione, inviando alla Regione Piemonte tutta la documentazione di supporto in versione definitiva e in formato elettronico – scansione degli originali - nel rispetto del calendario fornito ai partner e avendo cura di conservare gli originali presso la propria sede legale;

### **Art. 3 (Obblighi della Regione Piemonte)**

La Regione Piemonte, in qualità di capofila del progetto, si impegna a:

- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le funzioni derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione con l'Autorità Responsabile;
- coordinare le unità di progetto svolgendo funzioni di indirizzo rispetto agli obiettivi, alle azioni programmate e ai contenuti;
- coordinare e convocare il Comitato di pilotaggio e Comitati di quadrante;
- fornire ai partner tutta la documentazione necessaria per la realizzazione del progetto e ogni altra informazione inviata da parte dell'Autorità Responsabile in merito alla gestione e rendicontazione del Progetto;
- erogare ai partner la quota parte del finanziamento spettante per la realizzazione delle azioni di competenza;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto e ai risultati conseguiti dando evidenza delle fonti di finanziamento.

#### **Art. 4 (Risorse del progetto)**

Le risorse complessivamente disponibili per la realizzazione del Progetto ammontano a Euro 1.215.511,00, di cui Euro 71647,20 assegnati ad Società cooperativa S.&T.

#### **Art. 5 (Erogazione contributi)**

Nel rispetto delle procedure previste, la Regione Piemonte si impegna a:

- assegnare il contributo, pari a Euro 71647,20 a favore di Società Cooperativa S.&T. per la realizzazione delle attività di competenza;
- liquidare tale quota in due tranches di pagamento:
  - o I tranche pari al 60% della quota assegnata a seguito dell'avvenuto accreditamento nelle casse regionali della quota di anticipo da parte del Ministero;
  - o Saldo della somma rendicontata, a seguito di controllo del revisore, approvazione da parte del Ministero e relativo accredito della somma nelle casse regionali.

La Regione si riserva la possibilità di revocare o ridurre il contributo assegnato qualora l'attività non si realizzi in conformità con quanto previsto, ovvero vengano accertate, in sede di verifica, irregolarità nella contabilizzazione delle spese.

Non saranno erogate somme rendicontate superiori alle quote assegnate.

#### **Art. 6 (Controlli)**

Ogni partner potrà essere oggetto di controllo, sia documentale che fisico, da parte delle Autorità Designate del Fondo e, in caso di accertamento di irregolarità sanabili, al partner sarà chiesto di provvedere entro un termine perentorio indicato dall'Autorità Responsabile.

#### **Art. 7 (Durata della presente convenzione)**

La presente Convenzione ha una durata pari alla durata del Progetto ovvero dal 03.09.2014 al 30/06/2015 e comunque resta valida ed efficace fino all'esatto ed integrale adempimento di tutte le obbligazioni disciplinate nella Convenzione di Sovvenzione FEI 2013/ PROG-106546.

#### **Art 8 (Norme finali)**

Per quanto non esplicitamente previsto nella presente convenzione, si rinvia alla normativa statale e regionale vigente in materia.

#### **Art. 9 (Controversie)**

Per la soluzione di eventuali controversie connesse alla presente convenzione che non potessero essere definite in via amministrativa, le parti riconoscono come Foro competente quello di Torino.

#### **Art. 10 (Imposta di bollo)**

Ai sensi del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 642 la Società Cooperativa S.&T., è soggetta all'imposta di bollo.

Letto, confermato e sottoscritto.

Torino, lì

Regione Piemonte  
Il Direttore regionale  
Gianfranco BORDONE

Società Cooperativa S.&T  
La Presidente  
Alberta PASQUERO

## **AII. 24**

### **CONVENZIONE**

per la realizzazione del progetto

**“PETRARCA 4” PROG-106546** a valere sul Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di Paesi terzi – AZIONE 1/2013 *Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi.*

Tra

**La Regione Piemonte**, C.F. 80087670016, rappresentata dal Direttore regionale della Coesione Sociale dott. Gianfranco BORDONE nato a Alba (Cn) il 01/12/1959 e domiciliato ai fini della presente convenzione, presso la sede regionale di Via Magenta 12 a Torino, delegato con DGR n. 15-5955 del 17/06/2013

e

**l'Istituto di istruzione Superiore “Quintino Sella” (in seguito Istituto Sella)** C.F. 81024080020 - con sede legale in Biella, Via Fratelli Rosselli n.2 , nella persona del rappresentante legale Gianluca SPAGNOLO – C.F. (omissis)

visto che

Con D.G.R. n. 17-7207 del 10.03.2014 è stata approvata la proposta progettuale “PetRARCA 4” candidata, da parte della Regione Piemonte, nell'ambito dell'Avviso pubblico del Ministero dell'Interno per la presentazione di progetti a carattere territoriale finanziati a valere sul Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di Paesi terzi - Azione 1/2013 Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi;

con nota del 21.07.2014 il Ministero dell'Interno, Autorità responsabile del Fondo Europeo per l'Integrazione dei cittadini dei Paesi terzi, ha comunicato che il progetto “PetRARCA 4” è stato ammesso a finanziamento per un importo complessivo pari a Euro 1.215.511,00

in data 01.09.2014, è stata siglata la Convenzione di Sovvenzione tra il Ministero

dell'Interno e la Regione Piemonte ed è stato fissato l'avvio ufficiale delle attività progettuali in data 03.09.2014.

considerato che

Il progetto Petrarca 4 in continuità con le precedenti annualità prevede la realizzazione di specifiche azioni per garantire la formazione civico linguistica ai cittadini extracomunitari regolarmente presenti sul territorio regionale;

la formazione va intesa come fulcro del processo di integrazione sociale degli immigrati e pertanto deve anche prevedere specifiche azioni per l'orientamento e la conoscenza del territorio e dei servizi sanitari, sociali, del mondo del lavoro ecc., così come richiamato nelle linee guida ministeriali per la progettazione dei piani regionali;

gli obiettivi da raggiungere sono i seguenti:

- consolidare il sistema integrato e realizzare un piano regionale per la formazione linguistica e l'educazione civica delle persone straniere che coinvolga CPIA, CTP, Scuola, Enti di Formazione, Privato sociale, ecc, per garantire pari opportunità nell'offerta formativa disponibile sul territorio con particolare attenzione ai firmatari dell'accordo per l'integrazione e a target specifici;
- consolidare la rete regionale attraverso il coinvolgimento nei nodi territoriali di ulteriori soggetti che a diverso titolo sono interessati alle tematiche migratorie;
- sperimentare forme di didattica innovativa per rispondere in modo individualizzato ai bisogni di formazione delle persone

**si conviene e si stipula quanto segue:**

#### **Art. 1 (Oggetto della convenzione)**

La presente convenzione definisce i rapporti tra la Regione Piemonte e l'Istituto Sella.

– per quanto attiene alla realizzazione di una parte di attività del Progetto denominato “**PETRARCA 4**” disciplinando responsabilità, ruoli e modalità di gestione in ordine alla sua realizzazione.

## **Art. 2** **(Obblighi dell'Istituto Sella)**

Istituto Sella si impegna a:

- condividere le finalità e gli obiettivi del progetto, citati in premessa, e della sua valutazione;
- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le attività derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione tra l'Autorità Responsabile e la Regione Piemonte;
- realizzare in modo coerente con quanto previsto dal progetto ammesso a finanziamento e nel rispetto di tutte le prescrizioni contenute nella Convenzione di Sovvenzione i seguenti interventi: formazione formatori e produzione di materiale didattico,
- farsi carico di visionare tutti i documenti ufficiali, inerenti il progetto e più in generale il Fondo Europeo di Integrazione dei cittadini di Paesi terzi, reperibili sul sito del Ministero.
- collaborare con tutti i partner, gli enti pubblici e le organizzazioni private che costituiscono la rete del progetto per garantire il buon esito dell'intervento nel suo complesso;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto dando evidenza delle fonti di finanziamento;
- fornire personale esperto nonché le competenze interne ritenute utili e necessarie per la buona riuscita del Progetto;
- gestire la quota parte di contributo comunitario e nazionale, per un totale pari a Euro 40.000,00 attraverso un proprio centro di spesa;
- rispettare il cronogramma delle attività e le relative scadenze, comprese quelle

della rendicontazione;

- rispettare, nella tenuta della documentazione contabile, i principi di contabilità ufficialmente riconosciuti dalla legislazione vigente, nonché un sistema di contabilità separata e informatizzata per tutte le operazioni di progetto;
- compilare entro le scadenze previste dal Ministero dell'Interno e dalla Convenzione di Sovvenzione le schede di monitoraggio consegnando alla Regione Piemonte la documentazione entro i termini che verranno trimestralmente indicati;
- predisporre la corretta rendicontazione, di cui l'Istituto stesso è responsabile, delle spese effettivamente sostenute e documentate secondo i tempi e le modalità previste nella Convenzione di Sovvenzione, inviando alla Regione Piemonte tutta la documentazione di supporto in versione definitiva e in formato elettronico – scansione degli originali - nel rispetto del calendario fornito ai partner e avendo cura di conservare gli originali presso la propria sede legale;

### **Art. 3 (Obblighi della Regione Piemonte)**

La Regione Piemonte, in qualità di capofila del progetto, si impegna a:

- rispettare tutti gli obblighi ed espletare tutte le funzioni derivanti dalla sottoscrizione della Convenzione di Sovvenzione con l'Autorità Responsabile;
- coordinare le unità di progetto svolgendo funzioni di indirizzo rispetto agli obiettivi, alle azioni programmate e ai contenuti;
- coordinare e convocare il Comitato di pilotaggio e Comitati di quadrante;
- fornire ai partner tutta la documentazione necessaria per la realizzazione del progetto e ogni altra informazione inviata da parte dell'Autorità Responsabile in merito alla gestione e rendicontazione del Progetto;
- erogare ai partner la quota parte del finanziamento spettante per la realizzazione delle azioni di competenza;
- dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività ed iniziative del Progetto e ai risultati conseguiti dando evidenza delle fonti di finanziamento.



#### **Art. 4 (Risorse del progetto)**

Le risorse complessivamente disponibili per la realizzazione del Progetto ammontano a Euro 1.215.511,00, di cui Euro 40.000,00 assegnati ad Istituto Sella.

#### **Art. 5 (Erogazione contributi)**

Nel rispetto delle procedure previste, la Regione Piemonte si impegna a:

- assegnare il contributo, pari a Euro 40.000,00 a favore di Istituto Sella per la realizzazione delle attività di competenza;
- liquidare tale quota in due tranches di pagamento:
  - o I tranche pari al 60% della quota assegnata a seguito dell'avvenuto accreditamento nelle casse regionali della quota di anticipo da parte del Ministero;
  - o Saldo della somma rendicontata, a seguito di controllo del revisore, approvazione da parte del Ministero e relativo accredito della somma nelle casse regionali.

La Regione si riserva la possibilità di revocare o ridurre il contributo assegnato qualora l'attività non si realizzi in conformità con quanto previsto, ovvero vengano accertate, in sede di verifica, irregolarità nella contabilizzazione delle spese.

Non saranno erogate somme rendicontate superiori alle quote assegnate.

#### **Art. 6 (Controlli)**

Ogni partner potrà essere oggetto di controllo, sia documentale che fisico, da parte delle Autorità Designate del Fondo e, in caso di accertamento di irregolarità sanabili, al partner sarà chiesto di provvedere entro un termine perentorio indicato dall'Autorità Responsabile.

#### **Art. 7 (Durata della presente convenzione)**

La presente Convenzione ha una durata pari alla durata del Progetto ovvero dal

03.09.2014 al 30/06/2015 e comunque resta valida ed efficace fino all'esatto ed integrale adempimento di tutte le obbligazioni disciplinate nella Convenzione di Sovvenzione FEI 2013/ PROG-106546.

#### **Art 8 (Norme finali)**

Per quanto non esplicitamente previsto nella presente convenzione, si rinvia alla normativa statale e regionale vigente in materia.

#### **Art. 9 (Controversie)**

Per la soluzione di eventuali controversie connesse alla presente convenzione che non potessero essere definite in via amministrativa, le parti riconoscono come Foro competente quello di Torino.

#### **Art. 10 (Imposta di bollo)**

.Ai sensi del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 642 l'Istituto Sella è esente dall'imposta di bollo

Letto, confermato e sottoscritto.

Torino, lì

Regione Piemonte  
Il Direttore regionale  
Gianfranco BORDONE

Istituto Sella  
Il Dirigente Scolastico  
Gianluca SPAGNOLO